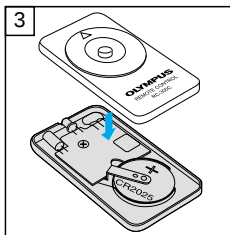
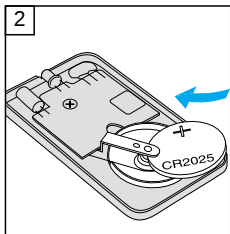
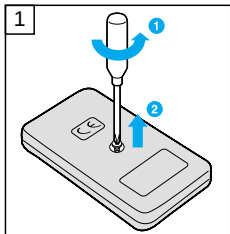


8



9

OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH
 (Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14 – 18, 20097 Hamburg,
 Germany. tel. 0 40-23 77 30
 (Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
www.olympus-europa.com

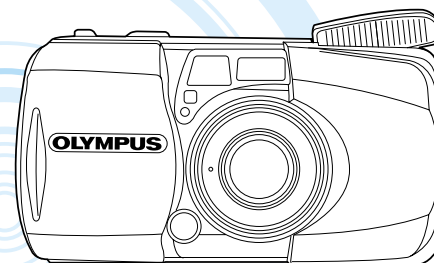
- CE** EN This camera complies with EU directive 89/336/EEC for CE marking.
 DE Diese Kamera erfüllt die EU-Richtlinien 89/336/EEC für die CE-Marke.
 FR Cet appareil est conforme à la directive 89/336/CEE sur le marquage CE.
 ES Esta cámara cumple las normas de la directiva 89/336/EEC de la Unión Europea relativa a la marca CE.
 IT Questa fotocamera rispetta le direttive EU 89/336/EEC per il mercato CE.
 RU Эта фотокамера соответствует Директиве ЕС 89/336/EEC для маркировки CE.
 UA Ця фотокамера відповідає Директиві ЄС 89/336/EEC для маркування CE.
 DK Dette kamera overholder EU 89/336/EEC for CE mærkning.
 SE Denna kamera uppfyller EU direktiv 89/336/EEC för CE märkning.
 NL Dit product voldoet aan richtlijn 89/336/EEC.
 FI Tämä kamera täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jotka oikeuttavat CE-merkintään.
 CZ Tento fotoaparát vyhovuje požadavkům evropské směrnice 89/336/EEC pro ochrannou značku CE.

OLYMPUS

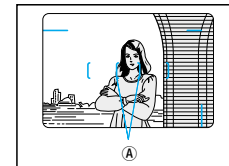


Stylus 100 WIDE

μ[mju:] -III WIDE 100



- EN** INSTRUCTIONS ⇨ 4
DE BEDIENUNGSANLEITUNG ⇨ 14
FR MODE D'EMPLOI ⇨ 24
ES INSTRUCCIONES ⇨ 34
IT ISTRUZIONI ⇨ 44
RU РУКОВОДСТВО ⇨ 54
UA КЕРІВНИЦТВО ⇨ 64
DK BETJENINGSVEJLEDNING ⇨ 74
SE BRUKSANVISNING ⇨ 84
NL HANDLEIDING ⇨ 94
FI KÄYTTÖOHJE ⇨ 104
CZ NÁVOD K POUŽITÍ ⇨ 114



1



2

Read this manual carefully before using your camera (especially "Care and Storage" on page 12).

NAMES OF PARTS

(Open the front flap and keep page 3 visible.)

Camera Body

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Zoom lever (p. 7) | 14 Film window |
| 2 Shutter release button (p. 7) | 15 Tripod socket |
| 3 Selftimer/remote control indicator | 16 Date MODE and SET buttons (Quartzdate model only) (p. 11) |
| 4 Light sensor [☆] | 17 Mid-roll rewind button (p. 10) |
| 5 Viewfinder | 18 Exposure mode button (p. 9) |
| 6 Autofocus window [☆] | 19 Flash mode button (p. 8) |
| 7 Flash [☆] (pp. 7 – 9) | 20 Selftimer/remote control button (p. 10) |
| 8 Lens [☆] | 21 LCD panel |
| 9 Remote control sensor | 22 Back cover |
| 10 Lens barrier | 23 Back cover release (p. 6) |
| 11 Battery compartment cover (p. 5) | |
| 12 Strap eyelet (pp. 5 & 10) | |
| 13 Diopter adjustment dial (p. 5) | |

[☆]Always try to keep this clean. Dirt and stains can result in pictures that are unclear and out-of-focus. Wipe off any dirt or stains with a soft cloth.

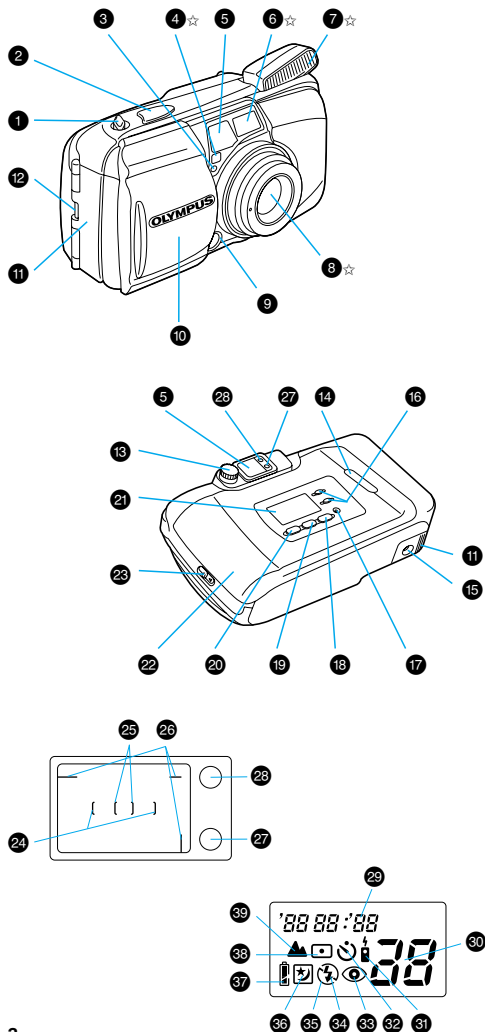
Viewfinder Indications

- 24 Autofocus marks (p. 7)
 25 Spot marks (p. 9)
 26 Close-up correction marks (p. 6)
 27 Green lamp (autofocus indicator)
 Lights: Subject is in focus. You can shoot.
 Blinks: Subject is not in focus. Shutter is locked.
 Blinks rapidly: Subject is difficult to focus on. You can shoot, but subject may be out of focus.
 28 Orange lamp (flash indicator)
 Goes out: Flash does not fire. You can shoot.
 Lights: Flash will fire. You can shoot.
 Blinks: The flash is being recharged. Wait until it lights.

LCD Panel

- 29 Date/time indicator (Quartzdate model only) (p. 11)
 30 Exposure counter
 31 Remote Control (optional) (p. 10)
 32 Selftimer (p. 10)
 33 Red-Eye Reduction Flash (p. 8)
 34 Fill-In Flash (p. 8)
 35 Flash-Off (p. 8)
 36 Night Scene Flash (p. 8)
 37 Battery check (p. 5)
 38 Spot Metering (p. 9)
 39 Infinity (p. 9)

Note: Not all indicators are displayed as shown at the same time.



Read this manual carefully before using your camera (especially “Care and Storage” on page 12).

NAMES OF PARTS

(Open the front flap and keep page 3 visible.)

Camera Body

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Zoom lever (p. 7) | 14 Film window |
| 2 Shutter release button (p. 7) | 15 Tripod socket |
| 3 Selftimer/remote control indicator | 16 Date MODE and SET buttons (Quartzdate model only) (p. 11) |
| 4 Light sensor [☆] | 17 Mid-roll rewind button (p. 10) |
| 5 Viewfinder | 18 Exposure mode button (p. 9) |
| 6 Autofocus window [☆] | 19 Flash mode button (p. 8) |
| 7 Flash [☆] (pp. 7 – 9) | 20 Selftimer/remote control button (p. 10) |
| 8 Lens [☆] | 21 LCD panel |
| 9 Remote control sensor | 22 Back cover |
| 10 Lens barrier | 23 Back cover release (p. 6) |
| 11 Battery compartment cover (p. 5) | |
| 12 Strap eyelet (pp. 5 & 10) | |
| 13 Diopter adjustment dial (p. 5) | |

[☆]Always try to keep this clean. Dirt and stains can result in pictures that are unclear and out-of-focus. Wipe off any dirt or stains with a soft cloth.

Viewfinder Indications

- 24 Autofocus marks (p. 7)
 25 Spot marks (p. 9)
 26 Close-up correction marks (p. 6)
 27 Green lamp (autofocus indicator)
 Lights: Subject is in focus. You can shoot.
 Blinks: Subject is not in focus. Shutter is locked.
 Blinks rapidly: Subject is difficult to focus on. You can shoot, but subject may be out of focus.
- 28 Orange lamp (flash indicator)
 Goes out: Flash does not fire. You can shoot.
 Lights: Flash will fire. You can shoot.
 Blinks: The flash is being recharged. Wait until it lights.

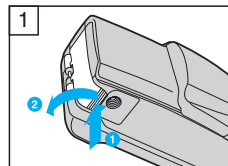
LCD Panel

- 29 Date/time indicator (Quartzdate model only) (p. 11)
 30 Exposure counter
 31 Remote Control (optional) (p. 10)
 32 Selftimer (p. 10)
 33 Red-Eye Reduction Flash (p. 8)
 34 Fill-In Flash (p. 8)
 35 Flash-Off (p. 8)
 36 Night Scene Flash (p. 8)
 37 Battery check (p. 5)
 38 Spot Metering (p. 9)
 39 Infinity (p. 9)

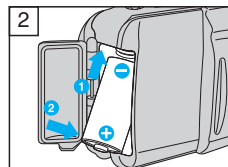
Note: Not all indicators are displayed as shown at the same time.

LOADING AND CHECKING THE BATTERY

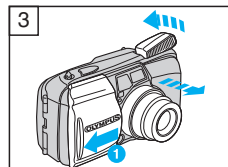
Use one 3 V lithium battery (CR123A or DL123A).



1. While pressing the bottom of the battery compartment cover in direction ①, turn it in direction ② to open.
 • Make sure the lens barrier is closed before opening the battery compartment cover.



2. Insert the battery correctly ①. Close the battery compartment cover ②.

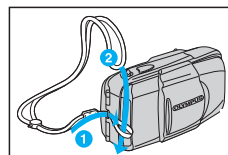


3. Slide the lens barrier in direction ① until it clicks. The lens comes out and the flash flips open. Check the remaining battery power on the LCD panel.
 • A brand-new battery lasts for about 15 rolls of film.

 lights (turns off automatically).	Battery is OK. You can shoot.
 blinks and other indicators are displayed normally.	Battery is low and should be replaced with a new one.
 blinks and other indicators go out.	Battery is dead and should be replaced with a new one immediately.

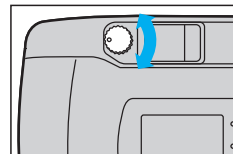
ATTACHING THE STRAP

Attach the strap as shown.

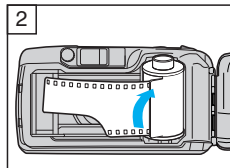
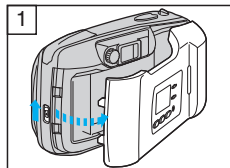


DIOPTER ADJUSTMENT

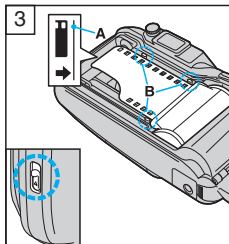
Turn the diopter adjustment dial until the autofocus marks are clear.



LOADING THE FILM

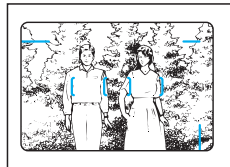


- Slide the back cover release upward to open the back cover.
 - Do not touch the inside of the camera, especially the lens.
- Insert the film cartridge until it clicks into position.



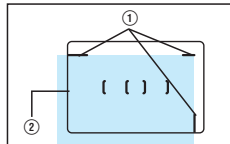
- Align the film leader with the guide line (A), and place the film between the positioning guides (B). Then close the back cover until it clicks.
 - The film automatically advances to the first frame.
 - Open the lens barrier until it clicks. Make sure the exposure counter on the LCD panel reads "1".
 - If "E" blinks, reload the film.

FOCUSING AND WORKING DISTANCE



This camera uses a wide multi-autofocus system that makes it easier for the camera to focus on subjects even if they are not in the center of the viewfinder. Shoot your subject from a distance of 0.6 m to ∞ (infinity) at wide angle and from 0.8 m to ∞ (infinity) at telephoto. Although the shutter will release when a subject is extremely close to the subject, the subject will be out of focus.

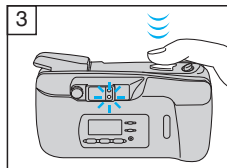
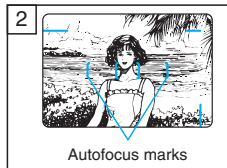
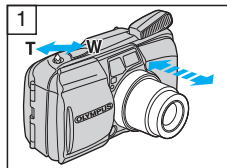
CLOSE-UP PHOTOGRAPHY



The picture area will move lower in the viewfinder as you get closer to the subject.

- Close-up correction marks (picture area at closest distance).
- Picture area at infinity.

TAKING PICTURES



- Open the lens barrier until it clicks. The lens will extend slightly and the LCD panel will turn on. Push the zoom lever to the "T" side for telephoto (100 mm) or to the "W" side for wide angle (28 mm).
 - After about 4½ minutes of inactivity, the lens retracts and the LCD panel goes out.
- Position the autofocus marks (AF) on your subject.
 - Do not look at the sun or other strong light sources through the viewfinder.
- Press the shutter release button halfway to focus on the subject. Make sure that the green lamp lights; then press the shutter release button all the way to take the picture. After the shutter is released, the film automatically advances to the next frame.

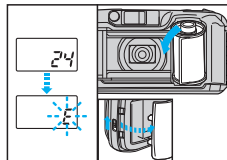
AUTO FLASH – WORKING DISTANCE

(with color negative film)

When reversal film is used, the working range at the telephoto side will be reduced by about 30%.

ISO	Wide angle (W)	Telephoto (T)
100	0.6 to 4.6 m	0.8 to 1.8 m
200	0.6 to 6.5 m	0.8 to 2.5 m
400	0.6 to 9.2 m	0.8 to 3.6 m

FILM REWINDING AND UNLOADING



The camera automatically rewinds the film when you reach the end of a roll. Make sure the motor has stopped and that "E" is blinking; then open the back cover to remove the film.

Open the back flap and keep page 126 visible.

👁 Red Eyes in Flash Pictures –

RED-EYE REDUCTION FLASH

When taking flash photos of persons in the dark the flashlight falls into the wide-open iris. There the flashlight is reflected red from the retina. The **Red-Eye Reduction Flash** emits a series of low-power pre-flashes before the main flash. This gives the subject's eyes a chance to adapt to the bright light by making the iris smaller. Assuming that the subject looks into the pre-flashes, the eyes will not appear red in the picture (see figure 3 on page 126).

- Hold the camera securely. It takes about 1 second until the shutter releases.
- Red-eye reduction may not be effective when the subject:
 1. Is not looking at the flash from right in front.
 2. Is not watching the pre-flashes.
 3. Is too far from the camera.

The effectiveness of red-eye reduction varies depending on the individual characteristics of each subject.

🚫 No Flash Allowed or Flash Spoils Atmosphere – **FLASH-OFF**

The **Flash-Off** is needed where flash photos are not allowed or where you want to keep the twilight or artificial light atmosphere unspoiled (see figure 4 on page 126).

- Since a slow shutter speed (as low as 2 seconds) is selected, use a tripod to prevent camera-shake.
 - Have your subject stay still; otherwise, blurring may result.
- Closing the lens barrier restores the Auto Flash mode.

⚡ Shadow on the Face – **FILL-IN FLASH**

When taking portrait photos in backlight or underneath a tree or roof, the subject's face may look too dark. The **Fill-In Flash** provides just the right amount of additional light to compensate for the shadow (see figure 5 on page 126) and for fluorescent light.

- Make sure your subject is within the flash working range (p. 7).
 - Fill-in flash becomes ineffective in extremely bright conditions.
- Closing the lens barrier restores the Auto Flash mode.

🏙 City at Night – **NIGHT SCENE FLASH**

When taking a walk in the city at night, you may want to take photos of your subject in the foreground with the city lights in the background. The **Night Scene Flash** takes care of this. The main flash lights the subject in the foreground while the shutter stays open up to 4 seconds to capture the city lights. You'll need to secure the camera on a tripod or other support to prevent camera shake (see figure 6 on page 126).

📷👁 Combination of the Two Modes –

RED-EYE REDUCTION NIGHT SCENE FLASH

Prevents the typical red eyes seen in pictures when shooting at night (see figure 7 on page 126). Both modes cannot be combined with the Spot Metering mode. Closing the lens barrier restores the Auto Flash mode.

SETTING THE FLASH MODES

➡ No display	Auto Flash
👁	Red-Eye Reduction Flash
🚫	Flash-Off
⚡	Fill-In
🏙	Night Scene Flash
📷👁	Red-Eye Reduction Night Scene Flash

Press the flash mode button (📷). The mode switches in the order shown on the left. The selected mode is displayed on the LCD panel. Do not fire the flash right in front of the eyes of people and animals. Do not point the camera at a motorist and fire the flash.

📷 High contrast – **SPOT METERING**

When taking photos in a high contrast environment (e.g. backlight portraits), the main subject may come out too dark or too bright. To make sure that the subject is exposed correctly use Spot Metering (see figure 1 on page 2). Position the spot marks (A) on the area where you want to measure the light. Press the shutter release button halfway; the green lamp lights and the focus and exposure are locked on that area. Reframe your subject and press the shutter release button all the way.

🏔 Shooting scenery – **INFINITY**

The camera automatically sets the working distance at infinity. The flash does not fire except in the Fill-In Flash mode (see figure 2 page 2).

SETTING THE EXPOSURE MODES

➡ No display	Auto Exposure
📷	Spot Metering
🏔	Infinity

Press the exposure mode button (📷/🏔). The mode switches in the order shown on the left. The selected mode is displayed on the LCD panel. Closing the lens barrier restores the Auto Exposure mode.

SETTING THE SELFTIMER/REMOTE CONTROL

No display	—
	Selftimer
	Remote Control

Press the selftimer/remote control button. The mode switches in the order shown on the left. The selected mode is displayed on the LCD Panel.

SELFTIMER

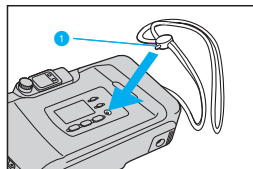
Secure the camera on a tripod or other support. Compose your shot in the viewfinder. Press the shutter release button halfway (the focus and exposure are locked at this time). Then press the shutter release button all the way. The selftimer indicator lights for about 10 seconds and then blinks for about 2 seconds. After this, the shutter will release.

REMOTE CONTROL RC-300C (Optional)

Compose your shot in the viewfinder. Position the autofocus frame on your subject. To take a picture, point the remote control at the camera and press the button on the remote control. The selftimer/remote control indicator starts blinking, and the shutter will release about 3 seconds later (see figure 8 on page 127).

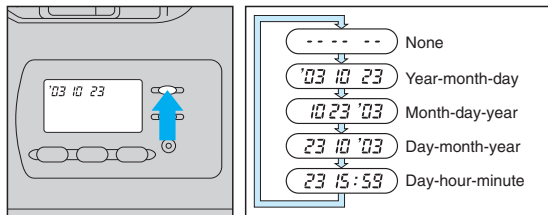
OTHER OPERATIONS

REWINDING THE FILM MID-ROLL



Press the mid-roll rewind button with the protrusion on the strap buckle . Do not use an instrument with a sharp tip. Unload the film as described on page 7.

PRINTING THE DATE/TIME (Quartzdate model only)



First select the date/time mode you want to print. Press the **MODE** button. Each time you press it, the mode will switch in the order shown on the left. Keep the mode you want to print displayed. Date/time is imprinted in the lower right corner of the picture. If the date/time is superimposed on a bright color like white, orange, yellow, etc., it may be difficult to read. When black-and-white film is used, the date/time may not be printed.

CORRECTING THE DATE AND TIME

(Quartzdate model only)

Be sure to correct the date and time after the battery has been inserted or replaced.

1. Keep the **MODE** button pressed until the "year" indicator starts blinking.
2. Press the **SET** button to adjust the "year" indicator. If you press the button once, the number on the display will advance by 1. If you keep the button pressed, the numbers will run in rapid succession. If you pass the intended number, keep pressing to return to that number.
3. Press the **MODE** button once more to make the "month" indicator blink. Press the **SET** button to adjust the "month" indicator. As you press the **MODE** button, the blinking indicator changes in the order of "year", "month", "day", "hour" and "minute".
4. Repeat Steps 2 and 3 to set "hour" and "minute". Make sure the "minute" indicator is blinking.
5. When "minute" has been set, press the **MODE** button. None of the indicators will be blinking and date/time correction is now complete.

REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERY

(Optional RC-300C)

If the selftimer/remote control indicator doesn't blink even when you press the button, replace the battery with a new one (CR2025).

1. Turn the screw on the bottom of the remote control counterclockwise to loosen.
2. Turn the remote control over, and remove the cover. With the battery facing up, remove the old battery and insert a new battery as shown.
3. Replace the cover, turn the remote control over, and turn the screw on the bottom clockwise to tighten (see figure 9 on page 127).

- Do not leave the camera in any place exposed to excessive heat, humidity or direct sunlight – for example, in a car or on the beach.
- Do not expose the camera to formalin or naphthalene.
- If the camera gets wet, wipe it with a dry towel. The salt in seawater can be especially damaging.
- Do not use organic solvents such as alcohol or paint thinner when cleaning the camera.
- Do not leave the camera on or near a television, refrigerator or other appliance with a magnetic field.
- Do not expose the camera to dust or sand as this could cause serious damage.
- Do not shake or shock the camera.
- Do not apply excessive force to the zoom lens.
- Do not expose the camera to extreme heat (over 40 °C/104 °F) or to extreme cold (below –10 °C/14 °F). Low temperatures, even within this range may sometimes cause deterioration in battery performance, temporarily disabling the camera.
- Avoid leaving the camera unused for long periods of time. This can cause mold to grow on the camera as well as other problems. Try to press the shutter release button and check the operation of the camera before use.
- Some airport X-ray machines can damage the film in your camera. Try to avoid passing your camera through these machines. Give it to the security officer for manual inspection.
- Do not touch the front surface of the flash after using it continuously over a short period as the surface may be hot.

WARNING

KEEP THE BATTERIES AWAY FROM FIRE. NEVER TRY TO DISASSEMBLE, RECHARGE OR SHORT-CIRCUIT BATTERIES.

KEEP THE BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. IF A CHILD SWALLOWS A BATTERY, CONTACT A DOCTOR IMMEDIATELY.

NEVER ATTEMPT TO DISASSEMBLE THE CAMERA; IT CONTAINS A HIGH-VOLTAGE CIRCUIT. IF THE INTERNAL PARTS OF THE CAMERA ARE EXPOSED DUE TO DROPPING OR DAMAGE, REMOVE THE BATTERY IMMEDIATELY TO PREVENT FURTHER USAGE. IN CASE OF MALFUNCTION, CONSULT YOUR NEAREST OLYMPUS DEALER OR OLYMPUS SERVICE CENTER.

Type:	Fully automatic 35 mm autofocus lens-shutter camera with built-in 28 mm ~ 100 mm zoom lens.
Film format:	35 mm standard DX-coded film (24 x 36 mm).
Lens:	Olympus lens, 28 mm ~ 100 mm, F4.6 ~ 11.9, 7 elements in 7 groups.
Shutter:	Programmed electronic shutter.
Viewfinder:	Real image zoom view with diopter adjustment.
Focusing:	Passive-type wide multi-autofocus system (max. 11 points). Focus lock possible.
Focusing range:	0.6 m ~ ∞ (infinity) at wide angle, 0.8 m ~ ∞ (infinity) at telephoto.
Exposure control:	Programmed automatic exposure control, 3-zone light metering. Auto exposure range – EV2.4 (F4.6, 4-sec) – EV16 (F10.2, 1/630-sec) at wide angle, EV5.1 (F11.9, 4-sec) – EV17 (F18, 1/410-sec) at telephoto.
Exposure counter:	Progressive type displayed on LCD panel.
Selftimer:	Electronic selftimer with approx. 12-sec. delay.
Film speed range:	Automatic setting with DX-coded film with ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 or 3200. Other intermediate film speeds will be automatically set for next lower speed. Non-DX-coded film is set at ISO 100.
Film loading, advance, rewind:	Automatic.
Flash:	Built-in pop-up flash. Recycling time – approx. 0.5 ~ 5.5 sec. (at normal temperature, with new battery).
Flash modes:	Auto Flash (low-light, backlight and fluorescent light), Red-Eye Reduction Flash, Flash-Off, Fill-In, Night Scene Flash and Red-Eye Reduction Night Scene Flash.
Exposure modes:	Auto Exposure, Spot Metering and Infinity.
Power source:	One 3 V lithium battery (DL123A or CR123A).
Dimensions:	117 (W) x 61.5 (H) x 42.5 (D) mm (excluding protrusions).
Weight:	220 g (without battery).
Other:	All-weather design.

Remote Control Specifications (Optional)

Remote control system:	Infrared, with approx. 3-sec. delay.
Power source:	One CR2025 battery.
Battery life:	Approx. 5 years, with approx. 20,000 times.
Working distance:	Approx. 5 m.
Dimensions:	56.5 x 35.0 x 6.5 mm.
Weight:	11 g (without battery).

SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE OR OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER. THE ACTUAL PRODUCT MAY DIFFER FROM ONES SHOWN IN THIS MANUAL.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch der Kamera sorgfältig, besonders Pflege und Aufbewahrung und Sicherheitshinweise (S. 22).

BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

(Titelseitenklappe aufklappen und Seite 3 geöffnet lassen.)

Kamera

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Zoomwipptaste (S. 17) | 14 Filmfenster |
| 2 Auslöser (S. 17) | 15 Stativgewinde |
| 3 Selbst-/Fernausslöse-LED | 16 Datumsformat- und |
| 4 Belichtungsmesser [☆] | Datumeinstellasten |
| 5 Sucher | (nur Quartzdate-Modelle) (S. 21) |
| 6 Autofocus-Messfenster [☆] | 17 Rückspultaste (S. 20) |
| 7 Blitz [☆] (S. 17 – 19) | 18 Belichtungsprogramm-Taste |
| 8 Objektiv [☆] | (S. 19) |
| 9 Fernauslösesensor | 19 Blitzprogrammtaste (S. 18) |
| 10 Objektivschieber | 20 Selbst-/Fernausslöse-Taste (S. 20) |
| 11 Batteriefachdeckel (S. 15) | 21 LCD-Feld |
| 12 Öse f. Trageriemen (S. 15, 20) | 22 Rückwand |
| 13 Dioptrienkorrekturrad (S. 15) | 23 Rückwandentriegelung (S. 16) |

[☆]Stets sauber halten. Schmutz- und Staubbablagerungen können unscharfe Aufnahmen zur Folge haben. Diese Ablagerungen mit einem weichen fusselfreien Tuch wegwischen.

Sucheranzeigen

- 24 Autofocus-Messfeld (S. 17)
 25 Spotmessfeld (S. 19)
 26 Nahaufnahmemarkierungen (S. 16)
 27 Grüne Sucher-LED (Autofocus-Anzeige)
 Leuchtet: Motiv ist scharf gestellt, Aufnahme ist möglich.
 Blinkt: Motiv ist nicht scharf gestellt, Auslöser ist blockiert.
 Blinkt schnell: Motiv kann nicht scharf gestellt werden, eine Aufnahme ist möglich, das Motiv kann jedoch unscharf abgebildet sein.
 28 Orangefarbene Sucher-LED (Blitz-Anzeige)
 Erlischt: Der Blitz wird nicht gezündet.
 Leuchtet: Der Blitz wird gezündet.
 Blinkt: Der Blitz wird aufgeladen, warten bis die Anzeige leuchtet.

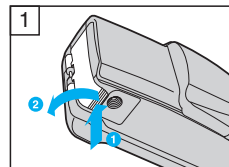
LCD-Feld-Anzeigen

- 29 Datums-/Zeitanzeige (nur Quartzdate-Modelle) (S. 21)
 30 Bildzählwerk
 31 Fernauslöser (Sonderzubehör) (S. 20)
 32 Selbstauslöser (S. 20)
 33 Blitz zur Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“ (S. 18)
 34 Aufhellblitz (S. 18)
 35 Blitzabschaltung (S. 18)
 36 Nachtaufnahmeblitzprogramm (S. 18)
 37 Batterieledezustand (S. 15)
 38 Spotmessung (S. 19)
 39 Unendlicheinstellung (S. 19)

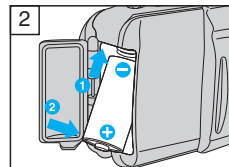
Hinweis: Nicht alle Anzeigen werden wie hier gleichzeitig angezeigt.

EINSETZEN UND ÜBERPRÜFEN DER BATTERIE

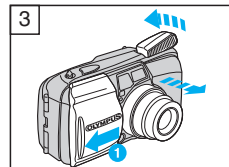
Eine 3-Volt-Lithium-Batterie (CR123A oder DL123A) verwenden.



1. Zum Öffnen die Unterseite des Batteriefachdeckels in Richtung ① drücken und dann in Richtung ② drehen.
 • Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Batteriefachdeckels, dass der Objektivschieber geschlossen ist.



2. Die Batterie richtig einlegen ①. Den Batteriefachdeckel schließen ②.

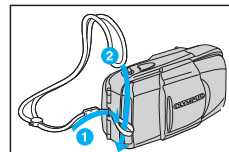


3. Den Objektivschieber bis zum Einrasten in Richtung ① schieben. Der Objektivtubus wird ausgefahren und der Blitz klappt hoch. Dann die Batterieleistung auf dem LCD-Feld überprüfen.
 • Eine neue Batterie reicht für ca. 15 Filme.

leuchtet (erlischt automatisch).	Batterie in gutem Zustand. Sie können fotografieren.
blinkt, die übrigen LCD-Feld-Anzeigen arbeiten normal.	Batterie ist schwach und sollte ausgewechselt werden.
blinkt, die übrigen LCD-Feld-Anzeigen erlöschen.	Batterie ist leer und muss sofort ausgewechselt werden.

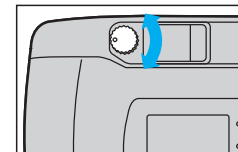
TRAGERIEMEN

Den Trageriemen wie gezeigt anbringen.

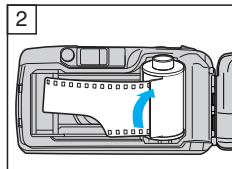
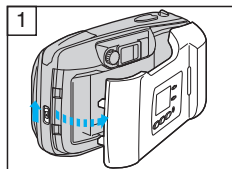


DIOPTRIEAUSGLEICH

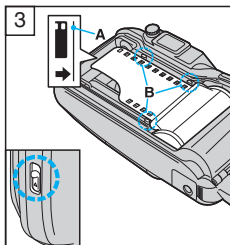
Das Dioptrienkorrekturrad drehen, bis die Autofocus-Messfeldmarkierung klar erkennbar ist.



EINLEGEN DES FILMS

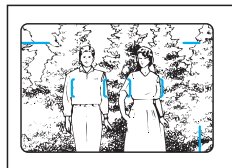


1. Zum Öffnen der Kamerarückwand die Rückwandentriegelung nach oben schieben.
• Die Innenseiten nicht berühren.
2. Die Filmpatrone so einlegen, dass diese einrastet.



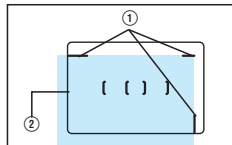
3. Die Filmlasche auf die Strichmarkierung (A) ausrichten und dabei den Film zwischen den Filmführungen (B) anlegen. Die Kamerarückwand bis zum Einrasten schließen.
• Den Objektschieber öffnen.
• Der Film wird automatisch bis zum ersten Bild transportiert. Überprüfen, ob im Bildzählwerk auf dem LCD-Feld „F“ angezeigt wird.
• Blinkt die Anzeige „F“, den Film erneut einlegen.

SCHARFSTELLUNG UND AUFNAHMEENTFERNUNG



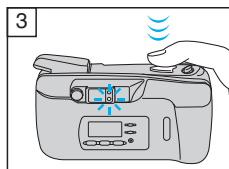
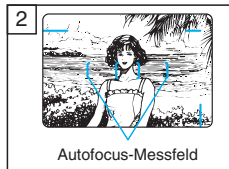
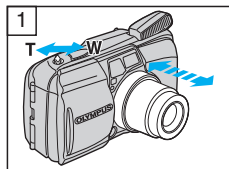
Diese Kamera arbeitet mit einem 11-Punkt-Mehrfach-Autofocus-System, so dass die Kamera auch auf ein Motiv, das sich nicht in der Bildmitte befindet, scharf stellen kann. Der Aufnahmebereich liegt zwischen 0,6 m und ∞ (unendlich) in Weitwinkel- und 0,8 m und ∞ (unendlich) in Teleposition. Obgleich sich die Kamera bei sehr geringem Motivabstand auslösen lässt, wird das Motiv unscharf abgebildet.

NAHAUFNAHMEN



Je geringer der Motivabstand, desto deutlicher ist die Verschiebung nach unten zwischen dem aufgenommenen und dem im Sucher angezeigten Bildfeld.
① Bildfeld bei kürzester Entfernung.
② Bildfeld bei unendlich.

FOTOGRAFIEREN



1. Den Objektschieber vollständig öffnen. Der Objektivtubus wird ausgefahren und die LCD-Feld-Anzeigen erscheinen. Mit der Zoomwipptaste auf „T“ heranzoomen (100 mm) und auf „W“ wegzoomen (28 mm).
• Wenn innerhalb von ca. 4,5 Minuten kein Bedienschritt erfolgt, wird der Objektivtubus eingezogen und die LCD-Feld-Anzeigen erlöschen.
2. Das Autofocus-Messfeld (AF) auf das bildwichtige Motiv richten.
• Niemals durch den Sucher direkt in die Sonne oder sonstige extrem helle Lichtquellen schauen.
3. Den Auslöser halb hinunterdrücken, um das Motiv scharf zu stellen. Wenn die grüne Sucher-LED aufleuchtet, den Auslöser zur Aufnahme vollständig nach unten drücken. Nach der Aufnahme wird der Film automatisch zur nächsten Aufnahme vorwärts gespult.

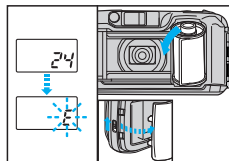
BLITZREICHWEITE

(Mit Farbnegativfilm)

Bei Farbumkehrfilmen verringert sich die Blitzreichweite im Telebereich um bis zu ca. 30%.

ISO	Weitwinkel (W)	Tele (T)
100	0,6 bis 4,6 m	0,8 bis 1,8 m
200	0,6 bis 6,5 m	0,8 bis 2,5 m
400	0,6 bis 9,2 m	0,8 bis 3,6 m

FILMRÜCKSPULUNG UND HERAUSNEHMEN



Sobald das Filmdende erreicht ist, wird der Film automatisch von der Kamera zurückgespult. Unbedingt warten, bis der Rückspulmotor stoppt und „F“ auf dem LCD-Feld blinkt, bevor die Kamerarückwand zum Entnehmen des Filmes geöffnet wird.

Die Rückseitenklappe öffnen, so dass die Seite 126 sichtbar ist.

👁️ Rote Augen bei Blitzaufnahmen – **BLITZ ZUR REDUZIERUNG DES „ROTE-AUGEN-EFFEKTS“**

Bei Blitzaufnahmen von Personen im Dunkeln kann das Blitzlicht in die weit geöffnete Iris einfallen. Der Blitz wird von der Netzhaut reflektiert. Der **Blitz zur Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“** sendet vor dem Hauptblitz eine Reihe schwacher Vorblitze aus. So können sich die Augen der Person durch ein Zusammenziehen der Iris an die Helligkeit anpassen. Dadurch werden die Augen im Foto nicht rot erscheinen (s. S. 126 – 3).

- Die Kamera verwacklungsfrei halten. Die eigentliche Blitzaufnahme erfolgt mit ca. 1 Sekunde Verzögerung.
- Eine Verringerung des „Rote-Augen-Effekts“ kann in den folgenden Fällen nicht erfolgen: wenn die aufzunehmende(n) Person(en) ...
 1. ... nicht von vorne auf den Blitz blicken.
 2. ... nicht auf die Vorblitze blicken.
 3. ... zu weit von der Kamera entfernt sind.

Die Wirkung der Vorblitze schwankt in Abhängigkeit von individuellen Besonderheiten.

⚡ Blitzen nicht erlaubt, Blitzlicht zerstört die Atmosphäre – **BLITZABSCHALTUNG**

Die **Blitzabschaltung** wird benötigt, wenn Blitzaufnahmen nicht erlaubt sind oder wenn man die Abend- oder Lampenlichtatmosphäre auf dem Foto erhalten möchte (s. S. 126 – 4).

- Da die Kamera eine lange Verschlusszeit wählt (bis zu 2 Sek.), ein Stativ verwenden, um Bildverwacklungen zu vermeiden.
- Sich nicht bewegende Motive aufnehmen. Andernfalls können Bewegungsunschärfen auftreten.

Durch Schließen des Objektivschiebers stellt die Kamera das automatische Blitzprogramm ein.

⚡ Gesicht im Schatten – **AUFHELLBLITZ**

Bei Portraitaufnahmen im Gegenlicht, unter einem Baum oder einem Dach kann ein Gesicht zu dunkel vor einem hellen Hintergrund erscheinen. Der **Auffhellblitz** sorgt für das nötige zusätzliche Licht zur Aufhellung der Schatten (s. S. 126 – 5) und bei Neonlicht.

- Das Motiv muss sich innerhalb der Blitzreichweite (S. 17) befinden.
- Der Auffhellblitz kann unter besonders hellen Lichtbedingungen ggf. ohne Auswirkung bleiben.

Durch Schließen des Objektivschiebers stellt die Kamera das automatische Blitzprogramm ein.

📷 Stadtbummel am Abend – **NACHTAUFNAHMEBLITZ**

Fotografieren während eines Stadtbummels am Abend: Person(en) im Vordergrund und die Lichter der Stadt im Hintergrund – eine Aufgabe für den **Nachtaufnahmeblitz**. Der Blitz hellt die Person(en) im Vordergrund auf und der Verschluss bleibt dann bis zu 4 Sekunden geöffnet, um auch Lichter der Stadt einzufangen. Deshalb sollte man zur Vermeidung von Verwacklungen ein Stativ verwenden (s. S. 126 – 6).

📷 Kombination von zwei Funktionen – **NACHTAUFNAHMEBLITZ ZUR REDUZIERUNG DES „ROTE-AUGEN-EFFEKTS“**

Reduziert den typischen „Rote-Augen-Effekt“ bei Blitzaufnahmen bei Nachtaufnahmen (s. S. 126 – 7). Beide Programme können nicht mit der Spotmessung kombiniert werden. Durch Schließen des Objektivschiebers stellt die Kamera auf das automatische Blitzprogramm zurück.

EINSTELLEN DER BLITZPROGRAMME

Keine Anzeige	Automatische Blitzabgabe
👁️	Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“
⚡	Abgeschalteter Blitz
⚡	Auffhellblitz
📷	Nachtaufnahmeblitz
📷👁️	Nachtaufnahmeblitz mit Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“

Die Blitzprogramm-Taste (📷) drücken. Die Blitzprogramme wechseln in der links dargestellten Reihenfolge. Das gewählte Programm wird auf dem LCD-Feld angezeigt. Den Blitz niemals direkt vor den Augen von Menschen oder Tieren auslösen. Den Blitz niemals auf Fahrzeugführer richten und auslösen.

📷 Große Kontraste – **SPOTMESSUNG**

Bei Aufnahmen in einer Situation mit hohen Kontrasten (z.B. Portrait im Gegenlicht) erscheint das bildwichtige Motiv auf dem Foto oft zu dunkel. Um sicherzustellen, dass das Motiv korrekt belichtet wird, die Spotmessung verwenden (s. 2. Vorderseitenklappe außen – 1). Das bildwichtige Motiv in das Spotmessfeld (A) bringen. Den Auslöser halb hinunterdrücken. Die grüne Sucher-LED leuchtet zur Bestätigung, dass Scharfstellung und Belichtung für diesen Motivausschnitt gespeichert sind. Die Kamera auf die gewünschte Bildkomposition schwenken und den Auslöser vollständig nach unten drücken.

🏞️ Landschaftsaufnahmen – **UNENDLICH**

Die Kamera stellt die Entfernungseinstellung automatisch auf unendlich. Der Blitz kann nur in Auffhellblitzfunktion zugeschaltet werden (s. 2. Vorderseitenklappe außen – 2).

EINSTELLEN DER BELICHTUNGSPROGRAMME

Keine Anzeige	Automatische Belichtung
📷	Spotmessung
📷	Unendlich

Die Belichtungsprogramm-Taste (📷/🏞️) drücken. Die Belichtungsprogramme wechseln in der links dargestellten Reihenfolge. Das gewählte Programm wird auf dem LCD-Feld angezeigt. Durch Schließen des Objektivschiebers stellt die Kamera das automatische Belichtungsprogramm ein.

EINSTELLEN DES SELBST-/FERNAUSLÖSERS

Keine Anzeige	—
	Selbstauslöser
	Fernauslöser

Die Selbst-/Fernauslösertaste drücken. Die Funktionen wechseln in der links dargestellten Reihenfolge. Die gewählte Funktion wird auf dem LCD-Feld angezeigt.

SELBSTAUSLÖSER

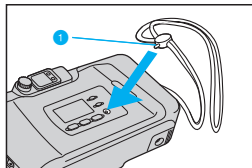
Die Kamera auf einem Stativ befestigen oder anderweitig stabil aufstellen. Durch den Sucher schauen und die Bildkomposition bestimmen. Den Auslöser halb hinunterdrücken (Schärfe und Belichtung werden gespeichert). Zur Aufnahme den Auslöser vollständig nach unten drücken. Die Selbstauslöser-LED gibt für ca. 10 Sekunden ein Leuchtsignal ab und wechselt dann für ca. 2 Sekunden auf ein Blinksignal. Hierauf erfolgt die Aufnahme.

FERNAUSLÖSER RC-300C (Sonderzubehör)

Durch den Sucher schauen und die Bildkomposition bestimmen, wobei das Autofocus-Messfeld auf das Motiv gerichtet sein muss. Zur Aufnahme den Fernauslöser auf die Kamera richten und den Fernauslöser drücken. Die Selbst-/Fernauslöser-LED blinkt und die Aufnahme erfolgt ca. drei Sekunden später (s. S. 127 – 8).

SONSTIGE BEDIENUNGSSCHRITTE

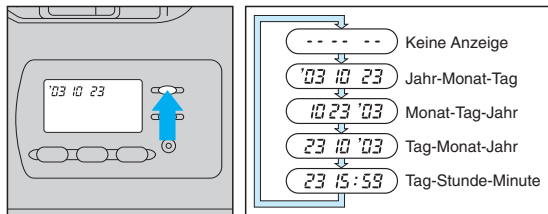
FILM VOR DEM ENDE ZURÜCKSPULEN



Den Rückspulknopf mit dem Dorn der Riemenschnalle ❶ drücken. Hierzu keinen Gegenstand mit einer scharfen Spitze verwenden. Film herausnehmen siehe S. 17.

SONSTIGE BEDIENUNGSSCHRITTE

EINBELICHTEN DER DATEN (Nur Quartzdate-Modell)



Zuerst das zum Einbelichten vorgesehene Datums-/Zeitanzeigeformat wählen. Die **MODE**-Taste drücken, um die Anzeigeformate in der hier angezeigten Reihenfolge aufzurufen. Bei Anzeige des gewünschten Datenformats die **MODE**-Taste nicht mehr drücken. Die Daten werden in der rechten unteren Bildecke einbelichtet. Falls dieser Bildbereich weiß oder orange eingefärbt ist, sind die Daten ggf. nicht lesbar. Für Schwarzweißfilme ist die Dateneinbelichtung nicht verfügbar.

KORREKTUR DER DATEN

(nur Quartzdate-Modelle)

Die Daten müssen nach dem Einlegen oder Auswechseln der Batterie korrigiert werden.

1. Die **MODE**-Taste gedrückt halten, bis die Jahreszahlfelder blinken.
2. Die Jahreszahl mit der **SET**-Taste eingeben. Bei jedem Antippen der Taste erhöht sich der Anzeigewert um 1. Bei gedrückt gehaltener Taste erfolgt die Erhöhung der Anzeigewerte durchlaufend. Falls der vorgesehene Anzeigewert überschritten wird, nochmals die Anzeigewerte durchlaufen.
3. Nochmals die **MODE**-Taste drücken, so dass die Monatszahlfelder blinken. Hierauf die Monatszahl mit der **SET**-Taste eingeben. Mit jedem Antippen der **MODE**-Taste wechseln die blinkenden Anzeigefelder in der Reihenfolge „Jahr“, „Monat“, „Tag“, „Stunde“ und „Minute“.
4. Die Stunden- und Minutenangabe wie unter den Schritten 2 und 3 beschrieben eingeben. Vergewissern Sie sich, dass die Minutenzahlfelder blinken.
5. Nach der Minuteingabe die **MODE**-Taste drücken. Die Blinkanzeige stoppt zur Bestätigung, dass die Korrektur der Daten abgeschlossen ist.

AUSWECHSELN DER FERNAUSLÖSERBATTERIE

(Sonderzubehör RC-300C)

Falls die Selbst-/Fernauslöser-LED nach Betätigen des Fernauslösers nicht blinkt, muss die Batterie (CR2025) des Fernauslösers ausgetauscht werden.

1. Die an der Unterseite des Fernauslösers befindliche Schraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.
2. Den Fernauslöser umdrehen und die Abdeckung entfernen, so dass die verbrauchte Batterie nach oben weist. Diese entnehmen und eine neue Batterie wie gezeigt einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen, den Fernauslöser wieder umdrehen und die an der Unterseite des Fernauslösers befindliche Schraube durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen (s. S. 127 – 9).

- Kamera niemals extremer Hitze, Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Kamera nicht mit Formalin oder Naphthalin in Berührung bringen.
- Bei Nässeinwirkung die Kamera umgehend trockenreiben. Insbesondere Salzwasser sofort abwaschen.
- Zum Reinigen der Kamera niemals organische Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdüner verwenden.
- Die Kamera niemals in der Nähe von Geräten, die starke Magnetfelder abstrahlen, aufbewahren.
- Kamera vor Staub- und Sandeinwirkung schützen.
- Kamera nicht Stößen oder Erschütterungen aussetzen.
- Das Zoomobjektiv vorsichtig handhaben und keinem hohen Druck aussetzen.
- Die Kamera niemals extremer Hitze (über 40 °C) oder Kälte (unter -10 °C) aussetzen. Niedrige Temperaturen können die Batterieleistung beeinträchtigen und die Kamera vorübergehend funktionsuntüchtig machen.
- Die Kamera nicht über einen längeren Zeitraum unbenutzt lassen. Andernfalls können Probleme wie Moderbildung etc. auftreten. Vor dem erneuten Gebrauch die Kamera auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüfen (Auslöser drücken etc.).
- Röntgengeräte zur Gepäcküberwachung (an Flughäfen etc.) können den in der Kamera eingelegten Film beschädigen. Vermeiden Sie die Röntgendurchleuchtung, indem Sie die Kamera zur manuellen Überprüfung an das zuständige Personal aushändigen.
- Die Blitzreflektorscheibe nicht berühren, wenn der Blitz in rascher Folge häufig abgegeben wurde, weil dabei die Scheibe sehr heiß werden kann.

SICHERHEITSHINWEISE

BATTERIEN VON OFFENEM FEUER FERNHALTEN. BATTERIEN NIE ZERLEGEN, WIEDERAUFLADEN ODER KURZSCHLIESSEN.

BATTERIEN VOR DEM ZUGRIFF VON KINDERN SCHÜTZEN. FALLS EINE BATTERIE VERSCHLUCKT WURDE, UNVERZÜGLICH EINEN ARZT AUFSUCHEN.

NIEMALS VERSUCHEN, DIE KAMERA ZU ZERLEGEN. DIE KAMERA ENTHÄLT EINEN HOCHSPANNUNGSSCHALTKEIS. FALLS DAS GEHÄUSE BESCHÄDIGT IST, UNVERZÜGLICH DIE BATTERIE ENTNEHMEN. UM WEITEREN SCHÄDEN IM KAMERAINNEREN VORZUBEUGEN. BEI BETRIEBSSSTÖRUNGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN OLYMPUS FACHHÄNDLER ODER DEN OLYMPUS SERVICE.

Verbrauchte Batterien in die Batterie-Recycling-Kästen des Batteriehandels entsorgen. Nicht völlig entladene Lithium-Batterien vor dem Entsorgen unbedingt gegen Kurzschluss schützen (z.B. durch Abkleben der Kontakte mit Klebeband). Für eine umweltfreundliche Entsorgung hat OLYMPUS in Deutschland einen Vertrag mit GRS (Gemeinsames Rücknahmesystem für Batterien) geschlossen.

- Kameratyp:** Vollautomatische Kleinbild-Autofocus-Sucherkamera mit eingebautem 28 – 100-mm-Zoomobjektiv.
- Filmtyp:** 24 x 36 mm Kleinbilddfilm mit DX-Codierung.
- Objektiv:** Olympus Zoomobjektiv, 28 – 100 mm, Bl. 4,6 – 11,9, 7 Elemente in 7 Gruppen.
- Verschluss:** Programmierter elektronisch gesteuerter Verschluss.
- Sucher:** Realbildzoomsucher mit Dioptrienkorrektur.
- Scharfstellung:** Passives 11-Punkt-Mehrfach-Autofocus-System, Messwertspeicher.
- Entfernungsbereich:** 0,6 m – ∞ (unendlich) in Weitwinkel-, 0,8 m – ∞ (unendlich) in Teleposition.
- Belichtungssteuerung:** Programmautomatik, Mehrfeldmessung (3 Felder). Automatische Belichtung: LW 2,4 (Bl. 4,6, 4 Sek.) – LW 16 (Bl. 10,2, 1/630 Sek.) in Weitwinkel, LW 5,1 (Bl. 11,9, 4 Sek.) – LW 17 (Bl. 18, 1/410 Sek.) in Tele.
- Bildzählwerk:** Vorwärts zählende Anzeige auf dem LCD-Feld.
- Selbstausröser:** Elektronisch mit ca. 12 Sekunden Vorlaufzeit.
- Fillempefindlichkeit:** Automatisch für DX-codierte Filme mit ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 oder 3200. Zwischenstufen werden automatisch auf den jeweils nächst niedrigeren Wert eingestellt. Für Filme ohne DX-Codierung wird ISO 100 eingestellt.
- Filmeinlegen, Vor- und Zuröckspulen:** Automatisch.
- Blitz:** Eingebauter hochklappbarer Blitz. Blitzladezeit ca. 0,5 – 5,5 Sek. (bei normaler Temperatur mit neuer Batterie).
- Blitzprogrammme:** Automatisch (bei Dunkelheit, Gegenlicht, Neonlicht), Blitz mit Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“, Blitzabschaltung, Aufhellblitz, Nachtaufnahmeblitz mit und ohne Reduzierung des „Rote-Augen-Effekts“.
- Belichtungsprogrammme:** Automatische Belichtung, Spotmessung und Unendlicheinstellung.
- Stromquelle:** Eine 3-V-Lithium-Batterie (DL123A oder CR123A).
- Abmessungen:** 117 (B) x 61,5 (H) x 42,5 (T) mm.
- Gewicht:** 220 g (ohne Batterien).
- Sonstige Merkmale:** Wetterfestes Gehäuse.

Technische Daten für den Fernauslöser (Sonderzubehör)

- Fernsteuersignal:** Infrarotsignal mit ca. 3 Sek. Verzögerung.
- Stromversorgung:** Eine CR2025-Batterie.
- Batterielebensdauer:** Ca. 5 Jahre, ca. 20.000 Anwendungen.
- Reichweite:** Ca. 5 m.
- Abmessungen:** 56,5 (B) x 35 (H) x 6,5 (T) mm.
- Gewicht:** 11 g (ohne Batterien).

ÄNDERUNGEN IN TECHNIK UND DESIGN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG SEITENS DES HERSTELLERS VORBEHALTEN. DIE PRODUKTAUSFÜHRUNG KANN VON DEN IN DIESER ANLEITUNG GEZEIGTEN ABBILDUNGEN ABWEICHEN.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil photo
(et notamment la partie «Entretien et Rangement» page 32).

NOMENCLATURE

(Ouvrir le volet et laisser la page 3 visible.)

Boîtier de l'appareil photo

- | | |
|--|--|
| 1 Commande du zoom (p. 27) | 14 Fenêtre film |
| 2 Déclencheur (p. 27) | 15 Ecrrou de pied |
| 3 Indicateur Retardateur/
Indicateur Télécommande | 16 Commandes MODE et SET Data
(modèle Quartzdate seulement
(p. 31) |
| 4 Cellule du posemètre☆ | 17 Bouton de rembobinage de la
pellicule (p. 30) |
| 5 Viseur | 18 Bouton Mode d'exposition (p. 29) |
| 6 Fenêtre Autofocus☆ | 19 Bouton Modes Flash (p. 28) |
| 7 Flash☆ (p. 27 – 29) | 20 Bouton Retardateur/
Télécommande (p. 30) |
| 8 Objectif☆ | 21 Ecran ACL |
| 9 Récepteur Télécommande | 22 Dos du boîtier |
| 10 Protection d'objectif | 23 Verrou d'ouverture du dos (p. 26) |
| 11 Porte du logement pile (p. 25) | |
| 12 Oeillet de courroie (p. 25 & 30) | |
| 13 Molette de réglage dioptrique (p. 25) | |

☆ Essayez de maintenir ces parties propres. La qualité et la netteté des photos peuvent être altérées par la saleté et les poussières. Essuyer toutes les traces ou les tâches avec un chiffon doux.

Indications concernant le viseur

- 24 Repères d'Autofocus (p. 27)
25 Repères Spot (p. 29)
26 Repères de correction gros-plan (p. 26)
27 Voyant vert (Indicateur d'autofocus)
- Allumé : La mise au point est faite sur le sujet. Photographie possible.
Clignotant : La mise au point n'est pas faite sur le sujet.
L'obturateur est verrouillé.
- Clignotant rapidement : La mise au point n'est pas faite sur le sujet.
Photographie possible, mais le sujet sera peut-être flou.
- 28 Témoïn orange (Indicateur de flash)
Eteint : Le Flash ne s'allume pas. Photographie possible.
Allumé : Le Flash fonctionnera. Photographie possible.
Clignotant : Le Flash est en recyclage. Attendre que le voyant se rallume.

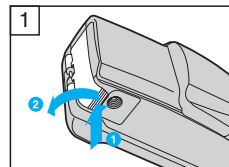
Ecran ACL

- 29 Horodateur (Modèle Quartzdate seulement) (p. 31)
30 Compteur de vues
31 Télécommande (en option) (p. 30)
32 Retardateur (p. 30)
33 Flash Anti-Yeux Rouges (p. 28)
34 Flash Fill-In (Activation forcée) (p. 28)
35 Flash-Off (débrayé) (p. 29)
36 Flash Scène de nuit (p. 28)
37 Etat de la pile (p. 25)
38 Mesure Spot (p. 29)
39 Infini (p. 29)

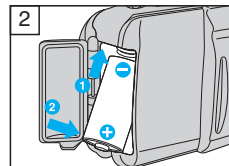
Note : Tous les indicateurs ne s'affichent pas simultanément.

CHARGEMENT ET CONTROLE DE LA PILE

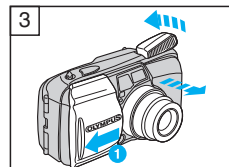
Utiliser une pile 3V lithium (CR123A ou DL123A).



1. Tout en pressant sur la porte du logement piles vers ❶, la faire pivoter vers ❷ pour l'ouvrir.
S'assurer que la protection de l'objectif est fermée avant d'ouvrir la porte du logement piles.



2. Insérer la pile correctement ❶.
Fermer la porte du logement piles ❷.



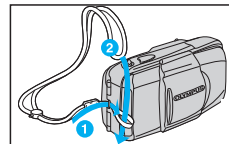
3. Faire coulisser la protection de l'objectif en direction de ❶ jusqu'au dé clic.
L'objectif sort et le flash se déploie.
Vérifier l'état de la pile sur l'écran ACL.
Une pile toute neuve dure environ 15 pellicules.

Voyant (s'éteint automatiquement).	La pile est encore bonne. Photographie possible.
Clignote et les autres indicateurs s'affichent normalement.	La pile est faible et devrait être remplacée par une pile neuve.
Clignote et les autres indicateurs s'éteignent.	La pile est usée et doit être immédiatement remplacée par une pile neuve.

ATTACHER LA

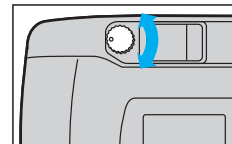
COURROIE

Attacher la courroie comme indiqué.

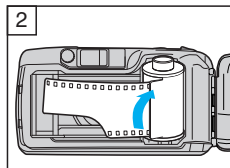
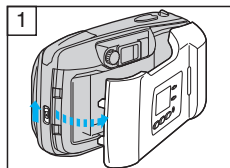


REGLAGE DIOPTRIQUE

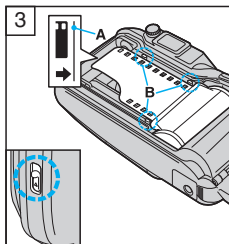
Manipuler la molette de réglage dioptrique jusqu'à ce que les repères d'autofocus soient nets.



CHARGEMENT DU FILM

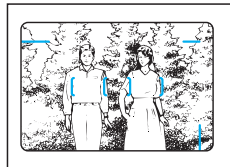


- Ouvrir le dos du boîtier en le faisant coulisser vers le haut. Ne pas toucher aux composants internes de l'appareil et notamment à l'objectif.
- Insérer la cartouche du film jusqu'au déclic.



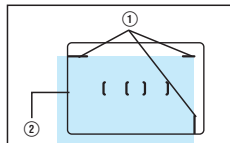
- Aligner la languette du film sur la ligne-guide (A), et placer le film entre les guides de positionnement (B). Puis refermer le dos du boîtier jusqu'au déclic.
 - Le film avance automatiquement jusqu'à la première vue.
 - Ouvrir la protection de l'objectif jusqu'au déclic. Vérifier sur l'écran ACL que le compteur de vues indique «1».
 - Si «E» clignote, charger le film à nouveau.

MISE AU POINT ET DISTANCE DE TRAVAIL



Cet appareil utilise un système multi-autofocus qui facilite la mise au point même lorsque le sujet n'est pas au centre du viseur. Photographie possible de 0,6 m à ∞ (infini) en grand angle et de 0,8 m à ∞ (infini) en téléphotographie. Si le sujet est trop proche l'obturateur fonctionnera, mais le sujet sera flou.

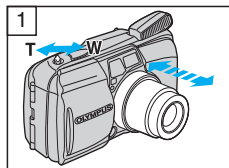
PHOTOGRAPHIE EN GROS-PLAN



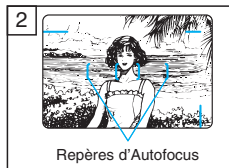
Plus l'appareil est proche du sujet, plus la zone de l'image baissera dans le viseur.

- Repère de correction gros-plan (zone de l'image à la distance la plus réduite).
- Zone de l'image à l'infini.

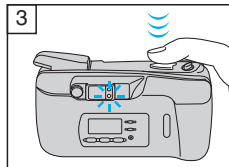
PRENDRE DES PHOTOGRAPHIES



- Ouvrir la protection de l'objectif jusqu'au déclic. L'objectif sort légèrement et l'écran ACL s'allume. Pousser la commande du zoom du côté «T» pour la téléphotographie (100 mm) ou de côté «W» pour le grand angle (28 mm).
 - Après 4 minutes et demie d'inactivité, l'objectif se rétracte et l'écran ACL s'éteint.



- Positionner les repères d'autofocus (AF) sur le sujet. Ne pas regarder le soleil ou une autre lumière forte à travers le viseur.



- Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour effectuer la mise au point sur le sujet. Vérifier que le voyant vert s'allume puis appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie. Lorsque l'obturateur est relâché, le film avance automatiquement à la vue suivante.

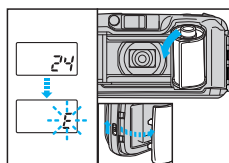
FLASH AUTOMATIQUE – DISTANCE DE TRAVAIL

(avec un film couleur)

Pour les inversions, la distance de travail est réduite de 30%.

ISO	Grand angle (W)	Télé (T)
100	0,6 à 4,6 m	0,8 à 1,8 m
200	0,6 à 6,5 m	0,8 à 2,5 m
400	0,6 à 9,2 m	0,8 à 3,6 m

REMOBINAGE ET RETRAIT DU FILM



L'appareil rembobine automatiquement à la fin de la pellicule. Vérifier que le moteur est arrêté et que la lettre «E» clignote puis ouvrir le dos du boîtier pour retirer la pellicule.

Garder le volet sur la page 126 de ce manuel visible.

👁️ L'effet Yeux Rouges dans les photos prises au flash –

FLASH ANTI-YEUX ROUGES

Lorsque les gens sont dans le noir ou dans de mauvaises conditions d'éclairage, la pupille des yeux est largement ouverte pour capter plus de lumière. Lorsque l'on prend alors une photo, la lumière du flash est réfléchiée à travers l'appareil et les pupilles des yeux apparaissent en rouge sur la photo. Le **Flash Anti-Yeux Rouges** émet une série d'éclairs de faible intensité avant l'éclair principal. Cela permet aux yeux du sujet de s'habituer à la vive lumière et à la pupille de se rétrécir. Si le sujet a regardé les premiers éclairs, les yeux ne seront pas rouges sur la photo. (Voir Figure 3 page 126.)

- Maintenir fermement l'appareil. Il faut environ une seconde pour que l'obturateur se déclenche.
- Le système Anti-Yeux Rouges peut ne pas être efficace sur le sujet qui :
 1. Ne regarde pas directement le flash.
 2. Ne regarde pas les premiers éclairs.
 3. Est trop loin de l'appareil.

L'efficacité du système Anti-Yeux Rouges dépend des caractéristiques individuelles de chaque sujet.

🚫 Flash interdit ou photo d'ambiance –

FLASH-OFF (Débrayé)

Le mode **Flash-Off** est nécessaire lorsque l'utilisation du flash est interdite ou lorsque vous désirez conserver l'éclat du crépuscule, de l'aube ou de la lumière artificielle. (Voir Figure 4 page 126.)

- En vitesse lente (2 secondes), il est nécessaire d'utiliser un pied pour éviter que l'appareil ne bouge.
- Le sujet doit rester parfaitement immobile, sinon la photo sera floue. Fermer la protection de l'objectif pour restaurer le mode Flash Automatique.

⚡ Ombre sur le visage –

FLASH FILL-IN (Activation forcée)

Lorsque l'on prend un portrait en contre-jour ou sous un arbre ou un toit et que l'arrière plan est clair, le visage du sujet peut paraître trop sombre.

Le mode **Flash Fill-In** fournit l'exacte quantité de lumière additionnelle pour compenser cette ombre. (Voir Figure 5 page 126.) Concerne également les tubes fluorescents.

- Veiller à ce que le sujet soit placé dans la zone de portée du flash (p. 27). Le mode Flash Fill-In est inefficace dans les conditions de très forte luminosité. Fermer la protection de l'objectif pour restaurer le mode Flash Automatique.

🌃 Ville la nuit – FLASH SCENES DE NUIT

Vous pouvez être amené à prendre une photo d'un sujet la nuit (devant une ville illuminée par exemple). Le mode **Flash Scènes de Nuit** se charge de tout. Le flash principal éclaire le sujet au premier plan et l'obturateur reste ouvert jusqu'à 4 secondes pour capturer les lumières de la ville. Il est nécessaire d'utiliser un pied ou un autre support pour éviter les mouvements de l'appareil. (Voir Figure 6 page 126.)

📷👁️ Combinaison de Deux Modes –

ANTI-YEUX ROUGES ET SCENES DE NUIT

Éviter l'effet Yeux Rouges bien connu des photos de nuit. (Voir Figure 7 page 126.) Ces deux modes ne peuvent être utilisés avec la mesure Spot. Fermer la protection de l'objectif pour restaurer le mode Flash Automatique.

REGLAGE DES MODES FLASH

 Pas d'affichage	Flash automatique
	Anti-Yeux Rouges
	Flash-Off (Débrayé)
	Flash Fill-In (Activation forcée)
	Scènes de nuit
	Anti-Yeux Rouges + Scènes de nuit

Appuyer sur la commande de sélection des modes Flash (📷). Les modes passent de l'un à l'autre dans l'ordre décrit à gauche. Le mode sélectionné s'affiche sur l'écran ACL.

Ne pas activer le flash devant les yeux d'une personne ou d'un animal. Ne pas photographier un automobiliste ou motard en activant le flash.

📍 Portraits très contrastés – MESURE SPOT

Lorsque l'on prend une photo dans des conditions de fort contraste (un portrait en contre-jour par exemple), le sujet principal peut être trop sombre ou trop clair. La Mesure Spot garantit que l'exposition du sujet sera correcte (voir Figure 1 page 2). Positionner les repères spot (A) sur la zone sur laquelle la lumière doit être mesurée. Appuyer sur le déclencheur à mi-course, le voyant vert s'allume et la mise au point et l'exposition sont verrouillées sur cette zone. Recadrer le sujet et appuyer à fond sur le déclencheur.

🏔️ Photographier des paysages – INFINI

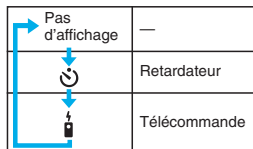
L'appareil règle automatiquement les distances de travail sur infini. Le flash ne se déclenchera qu'en mode Fill-In (voir figure 2 page 2).

REGLAGE DES MODES D'EXPOSITION

 Pas d'affichage	Exposition automatique
	Mesure Spot
	Infini

Appuyer sur le bouton de sélection des modes d'exposition (📷/🏔️). Les modes passent de l'un à l'autre dans l'ordre décrit à gauche. Le mode sélectionné s'affiche sur l'écran ACL. Fermer la protection de l'objectif pour restaurer le mode Exposition Automatique.

RÉGLAGE DU RETARDATEUR/TELECOMMANDE



Appuyer sur la commande Retardateur/ Télécommande. Les modes passent de l'un à l'autre dans l'ordre décrit à gauche. Le mode sélectionné s'affiche sur l'écran ACL.

RETARDATEUR

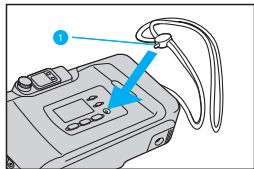
Installer l'appareil photo sur un pied ou un autre support. Composer la photo dans le viseur. Appuyer sur le déclencheur à mi-course (la mise au point et l'exposition sont alors verrouillées). Puis appuyer à fond sur le déclencheur. L'indicateur du retardateur clignote pendant 10 secondes environ puis clignote pendant 2 secondes. C'est alors que l'obturateur se déclenche.

TÉLÉCOMMANDE RC-300C (En option)

Composer la photo dans le viseur. Positionner le cadre de mise au point sur le sujet. Pour prendre une photographie, diriger la télécommande vers l'appareil et appuyer sur la commande située sur la télécommande. L'indicateur de retardateur/télécommande clignote et l'obturateur se déclenche environ trois secondes plus tard. (Voir Figure 8 page 127.)

AUTRES OPERATIONS

REBOBINAGE DU FILM AVANT LA FIN

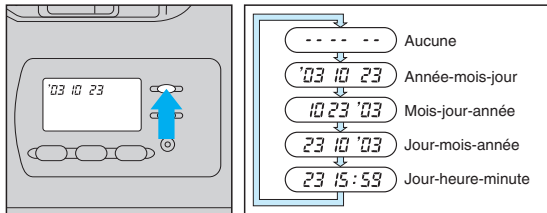


Appuyer sur le bouton de rembobinage avec le picot situé sur la boucle de la courroie ①. Ne pas utiliser d'instrument très pointu. Retirer le film selon la procédure décrite page 27.

AUTRES OPÉRATIONS

IMPRESSION DE LA DATE/HEURE

(Modèle Quartzdate seulement)



Sélectionner tout d'abord le mode date/heure qui doit s'imprimer. Appuyer sur le bouton **MODE**. Chaque pression permet de passer au mode suivant dans l'ordre décrit à gauche. Le mode désiré doit être sélectionné sur l'écran ACL. La Date/Heure s'imprime dans le coin inférieur droit de la photo. Si la date/heure se superpose à une couleur claire comme le blanc, l'orange, le jaune, etc., elle sera peut-être difficile à lire. La date/heure ne peut être imprimée sur les photos noir & blanc.

CORRECTION DE LA DATE/HEURE

(Modèle Quartzdate seulement)

Veillez à corriger la date et l'heure après installation ou remplacement de la pile.

1. Le bouton **MODE** doit rester enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur «année» clignote.
2. Appuyer sur la commande de réglage «**SET**» pour régler l'indicateur «année». Chaque pression fait avancer l'indicateur de 1. En maintenant le bouton enfoncé, les nombres défilent rapidement. En cas de dépassement du nombre désiré, continuer à appuyer pour revenir à ce nombre.
3. Appuyer à nouveau sur le bouton **MODE** pour faire clignoter l'indicateur «Mois». Appuyer sur la commande de réglage «**SET**» pour régler l'indicateur «Mois». En appuyant sur le bouton **MODE**, les indicateurs clignotent successivement dans l'ordre «Année», «Mois», «Jour», «Heure» et «Minute».
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler «Heure» et «Minute». Vérifier que l'indicateur «Minute» clignote.
5. Lorsque «Minute» est réglé, appuyer sur le bouton **MODE**. Plus aucun indicateur ne clignote et la date/heure est correcte.

REPLACER LA PILE DE LA TELECOMMANDE

(RC-300C en option)

Si l'indicateur du retardateur/télécommande ne clignote plus même lorsque la commande est pressée, il faut remplacer la pile usagée (CR2025).

1. Tourner la vis située sous la télécommande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retourner la télécommande et retirer son couvercle. La pile étant tournée vers le haut, retirer l'ancienne et insérer la nouvelle pile comme indiqué.
3. Replacer le couvercle, retourner la télécommande, revisser la vis et serrer. (Voir Figure 9 page 127.)

- Ne pas exposer l'appareil à la chaleur ou à une humidité excessive ou au soleil direct – par exemple dans une voiture ou sur une plage.
- Ne pas exposer l'appareil à la formaldéhyde ou au naphthalène.
- Si l'appareil est mouillé, l'essuyer avec un chiffon sec. Le sel peut être particulièrement dommageable pour l'appareil.
- Ne pas utiliser de solvants organiques comme l'alcool ou les diluants pour peinture pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil près d'un téléviseur ou d'un réfrigérateur ou de tout autre appareil provoquant un champ magnétique.
- Ne pas exposer l'appareil à la poussière ou au sable car cela pourrait l'endommager.
- Ne pas secouer l'appareil. Ne pas lui donner de coups.
- Ne pas forcer excessivement sur le zoom.
- Ne pas exposer l'appareil à une chaleur excessive (plus de 40 °C) ou à un froid extrême (en dessous de 10 °C). Les températures très basses, même situées dans la fourchette autorisée, peuvent endommager les piles et altérer temporairement le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant de longues périodes pourrait entraîner différents problèmes. Tester le déclencheur et vérifier les fonctions de l'appareil avant emploi.
- Les appareils à rayon X des aéroports peuvent endommager le film logé dans l'appareil. Éviter d'introduire l'appareil dans ces machines. Le confier à l'agent de sécurité pour une inspection manuelle.
- Ne pas toucher la partie avant du flash après un emploi répété, elle peut être brûlante.

AVERTISSEMENT

CONSERVER LES PILES À L'ABRI DU FEU. NE TENTER JAMAIS DE LES DEMONTER, DE LES RECHARGER OU DE LES COURT-CIRCUITER.

CONSERVER LES PILES HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.
EN CAS D'INGESTION PAR UN ENFANT, CONSULTER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN.

NE JAMAIS TENTER DE DEMONTER L'APPAREIL ; IL CONTIENT UN CIRCUIT À HAUT VOLTAJE. SI À LA SUITE D'UNE CHUTE OU D'UN DOMMAGE LES PARTIES INTERNES DE L'APPAREIL VENAIENT À ÊTRE EXPOSÉES, RETIRER IMMEDIATEMENT LES PILES POUR EMPECHER TOUTE UTILISATION ULTERIEURE. EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT, CONSULTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE APRES-VENTE OLYMPUS LE PLUS PROCHE.

Type :	Appareil autofocus tout automatique 35 mm avec zoom 28 mm ~ 100 mm incorporé.
Format du film :	Film 35 mm standard codé-DX (24 x 36 mm).
Objectif :	Objectif Olympus 28 mm ~ 100 mm, F4,6 ~ 11,9, 7 lentilles en 7 groupes.
Obturbateur :	Obturbateur électronique programmé.
Viseur :	Zoom type «image réelle» avec réglage dioptrique.
Mise au point :	Système multi-autofocus de type passif (max. 11 points). Verrouillage possible de la mise au point.
Plage de mise au point :	0,6 m ~ ∞ (infini) en grand angle, 0,8 m ~ ∞ (infini) en téléphotographie.
Contrôle d'exposition :	Contrôle d'exposition programmé, mesure 3-zones. Portée de l'exposition automatique – 2,4 IL (F4,6, 4s) ~ 16 IL (F10,2, 1/630 s) en grand angle, 5,1 IL (F11,9, 4 s) ~ 17 IL (F18, 1/410 s) en téléphotographie.
Compteur de vues :	De type progressif affiché sur l'écran ACL.
Retardateur :	Retardateur électronique, délai 12 secondes environ.
Vitesse du film :	Réglage automatique avec film codé-DX sur ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ou 3200. Les autres vitesses intermédiaires sont réglées automatiquement sur la vitesse inférieure suivante. Films non codés-DX réglés sur ISO 100.
Chargement/avance/rembobinage du film :	Automatique.
Flash :	Flash automatique incorporé. Temps de recyclage – environ 0,5 ~ 5,5 secondes (à température normale avec des piles neuves).
Modes Flash :	Flash Automatique (faible luminosité, contre-jour et tubes fluorescents), Anti-Yeux Rouges, Flash-Off (débrayé), Fill-In (activation forcée), Scènes de nuit et Anti-Yeux Rouges + Scènes de nuit.
Modes d'exposition :	Exposition automatique, Mesure Spot et Infini.
Alimentation :	Une pile 3 V lithium (DL123A ou CR123A).
Dimensions :	117 (L) x 61,5 (H) x 42,5 (P) mm (hors protubérances).
Poids :	220 g (sans pile).
Autre :	Conception Tout-Temps.

Spécifications de la télécommande (En option)

Télécommande :	A infrarouges. Délai environ 3 secondes.
Alimentation :	Une pile CR2025.
Durée de vie de la pile :	Environ 5 ans ou 20 000 fois.
Distance de fonctionnement :	Environ 5 mètres.
Dimensions :	56,5 x 35,0 x 6,5 mm.
Poids :	11 g (sans pile).

LES SPECIFICATIONS SONT SUSCEPTIBLES DE MODIFICATION SANS PREAVIS NI OBLIGATION DE LA PART DU FABRICANT. LE PRODUIT PEUT DIFFERER DE CEUX PRÉSENTÉS DANS CE MANUEL.

Lea atentamente este manual antes de utilizar la cámara (en especial el apartado «Cuidados y almacenamiento» que encontrará en la página 42).

NOMENCLATURA

(Abra la solapa frontal y mantenga a la vista la página 3.)

Cuerpo de cámara

- | | |
|--|---|
| 1 Palanca del zoom (p. 37) | 14 Ventanilla de la película |
| 2 Disparador (p. 37) | 15 Rosca para el trípode |
| 3 Autodisparador/indicador del mando a distancia | 16 Modo fecha (DATE) y botones de ajuste (SET) (Sólo modelo Quartzdate) (p. 41) |
| 4 Sensor de la luz [☆] | 17 Botón de rebobinado a la mitad (p. 40) |
| 5 Visor | 18 Botón de modos de exposición (p. 39) |
| 6 Ventanilla del autofocus [☆] | 19 Botón de modos del flash (p. 38) |
| 7 Flash [☆] (pgs. 37 y 39) | 20 Botón del autodisparador/control a distancia (p. 40) |
| 8 Objetivo [☆] | 21 Panel LCD |
| 9 Sensor del control a distancia | 22 Respaldo |
| 10 Tapa del objetivo | 23 Cierre del respaldo (p. 36) |
| 11 Tapa del compartimiento de la pila (p. 35) | |
| 12 Enganche de la correa (pp. 35 y 40) | |

[☆]Trate de mantenerlo siempre limpio. La suciedad puede producir imágenes borrosas y desenfoCADAS. Elimine la suciedad con un paño suave.

Indicaciones en el visor

- 24 Marcas del autofocus (p. 37)
 25 Marcas de la medición puntual (p. 39)
 26 Marcas de corrección de primeros planos (p. 36)
 27 Lámpara verde (indicador del autofocus)
 Encendida: sujeto enfocado. Puede disparar.
 Parpadeando: sujeto no enfocado. El disparador está bloqueado.
 Parpadeo rápido: sujeto difícil de enfocar. Se puede disparar, pero el sujeto podría salir desenfocado.
 28 Lámpara naranja (indicador del flash)
 Apagada: el flash se disparará. Se puede hacer la foto.
 Encendida: el flash no se disparará: Se puede hacer la foto.
 Parpadea: se está recargando el flash.
 Espere hasta que luzca establemente.

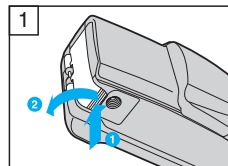
Panel informativo LCD

- 29 Indicador de fecha y hora (Sólo modelo Quartzdate) (p. 41)
 30 Contador de exposiciones
 31 Control a distancia (opcional) (p. 40)
 32 Autodisparador (p. 40)
 33 Flash con reducción de ojos rojos (p. 38)
 34 Flash de relleno (p. 38)
 35 Flash cancelado (p. 38)
 36 Flash para escenas nocturnas (p. 38)
 37 Comprobación de la carga de la pila (p. 35)
 38 Medición puntual (p. 39)
 39 Infinito (p. 39)

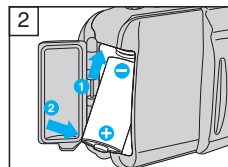
Nota: no toda la información de los indicadores aparece en el panel informativo al mismo tiempo como se muestra en la figura.

COLOCACIÓN Y COMPROBACIÓN DE LA PILA

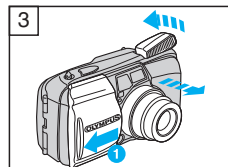
Utilice una pila de litio de 3 V (CR123A o DL123A).



1. Mientras presiona sobre la parte inferior de la tapa del compartimiento de la pila en dirección ①, gírela en la dirección ② para abrirla.
 • Asegúrese de que la tapa del objetivo se encuentra cerrada antes de abrir la tapa del compartimiento de la pila.



2. Introduzca la pila correctamente ①. Cierre la tapa del compartimiento de la pila ②.



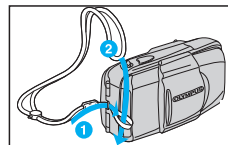
3. Deslice la tapa del objetivo en dirección ① hasta que oiga un suave clic. El objetivo sale y el flash salta. Compruebe el nivel de carga de la pila en el panel LCD.
 • Con una pila nueva se pueden exponer 15 rollos de película.

luciendo (se apaga automáticamente).	Pila en buen estado. Se puede fotografiar.
parpadeando mientras los demás indicadores se muestran normalmente.	La carga de la pila es baja y debe ser reemplazada por una nueva.
luciendo mientras los demás indicadores se apagan.	La pila está totalmente agotada y deberá ser reemplazada por una nueva inmediatamente.

COLOCACIÓN DE LA

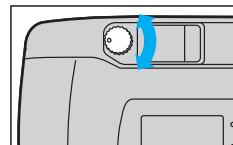
CORREA

Coloque la correa tal como se indica.

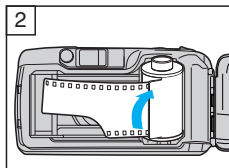
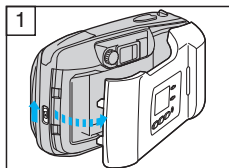


AJUSTE DÍOPTICO

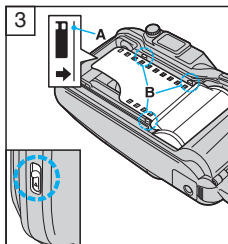
Gire el dial de ajuste dióptrico hasta que vea claramente las marcas de enfoque automático.



CARGA DE LA PELÍCULA

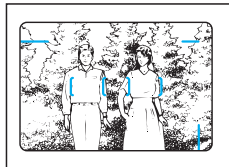


- Deslice el dispositivo de cierre del respaldo hacia arriba para abrir el mismo.
 - No toque el interior de la cámara, especialmente el objetivo.
- Introduzca el carrete de película en su posición hasta que escuche un suave clic.



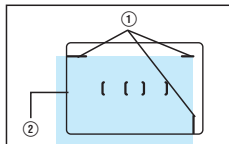
- Alínea la punta de la película con la línea guía (A) y colóquela la película entre las guías de posicionamiento (B). Luego, cierre el respaldo de la cámara hasta que oiga clic.
 - La película avanzará automáticamente hasta el primer fotograma.
 - Abra la tapa del objetivo deslizándola hasta que escuche un suave clic. Cerciérese de que en el contador de exposiciones que se muestra en el panel LCD aparece el símbolo «1».
 - Si parpadea el símbolo «E», vuelva a cargar la película.

ENFOQUE Y DISTANCIA DE TRABAJO



Esta cámara utiliza un sistema autofocus avanzado de amplia cobertura que facilita el enfoque de los sujetos incluso aunque no se encuentren en el centro del visor. Fotografe los sujetos situados a una distancia de entre 0,6 m e ∞ (infinito) con la focal angular y a una distancia de entre 0,8 m e ∞ (infinito) a la focal tele. Cuando el sujeto se encuentre muy cerca de la cámara, el sujeto quedará desenfocado.

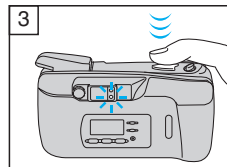
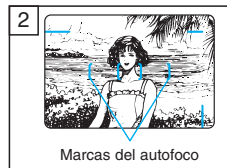
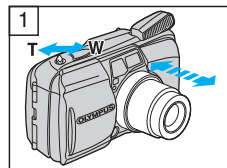
FOTOGRAFÍA DE PRIMEROS PLANOS



El área de la imagen se desplazará hacia abajo en el visor cuando se acerque más al sujeto.

- Marcas de corrección de primeros planos (área de la imagen a la distancia más cercana al sujeto).
- Área de la imagen a infinito.

CÓMO HACER FOTOS



- Abra la tapa del objetivo deslizándola hasta que escuche un suave clic. El objetivo se desplegará ligeramente y se iluminará el panel LCD. Presione la palanca del zoom en dirección del símbolo «T» para la posición tele (100 mm) o en dirección del símbolo «W» para la posición granangular (28 mm).
 - Transcurridos unos cuatro minutos y medio de inactividad, el objetivo se plegará y se apagará el panel LCD.

- Sitúe las marcas del autofocus (AF) sobre el sujeto.
 - No mire a través del visor directamente al sol ni a otras fuentes intensas de luz.

- Pulse el disparador hasta la mitad de su recorrido para enfocar el sujeto. Asegúrese de que se enciende la luz verde; a continuación pulse el disparador a fondo para hacer la foto. Después de haber efectuado el disparo, la película avanzará automáticamente hasta el siguiente fotograma.

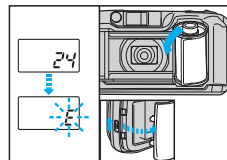
FLASH AUTOMÁTICO – DISTANCIA DE TRABAJO

(con película negativa en color)

Cuando se utilice película inversible, la distancia de trabajo en el modo tele se reducirá un 30% aproximadamente.

ISO	Angular (W)	Tele (T)
100	0,6 a 4,6 m	0,8 a 1,8 m
200	0,6 a 6,5 m	0,8 a 2,5 m
400	0,6 a 9,2 m	0,8 a 3,6 m

REBOBINADO Y EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA



La cámara rebobina automáticamente la película al llegar al final del rollo. Asegúrese de que el motor se ha detenido y de que el símbolo «E» está parpadeando antes de abrir el respaldo para extraer la película.

Abra la solapa posterior y mantenga a la vista la página 126.

👁️ Ojos rojos en las fotografías con flash –

FLASH CON REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS

Al fotografiar personas situadas en la oscuridad, la luz del flash incide en las pupilas cuando éstas se encuentran totalmente dilatadas. En estas condiciones, la luz del flash es reflejada por la retina. El **flash con reducción de ojos rojos** emite una serie de destellos previos antes del disparo principal. Con ello se consigue que los ojos del sujeto se adapten a la luz intensa al reducir las dimensiones del iris. Siempre que el sujeto esté mirando los destellos previos del flash, los ojos no aparecerán rojos en las fotografías (véase la figura 3 en la página 126).

- Sujete la cámara firmemente. Transcurrirá aproximadamente 1 segundo hasta que se abra el obturador.
- La función de reducción de ojos rojos puede no resultar efectiva en los casos en que el sujeto:
 1. No esté mirando al flash directamente desde enfrente del mismo.
 2. No esté mirando los destellos previos del flash.
 3. Se encuentre demasiado lejos de la cámara.

La efectividad de la función de reducción de ojos rojos varía dependiendo de las características individuales de cada sujeto.

📷 Cuando la fotografía con flash está prohibida o se desea captar la escena con la luz ambiente – **FLASH DESCONECTADO**

El modo de **flash desconectado** resulta necesario cuando está prohibido fotografiar con flash o cuando se desea conservar el ambiente natural del crepúsculo o de la luz artificial que rodea la escena (véase la figura 4 en la página 126).

- Como resulta necesario seleccionar una velocidad de obturación lenta (como de unos dos segundos), deberá utilizar un trípode para evitar la trepidación de la cámara.
- Trate de que el sujeto se mantenga quieto; de lo contrario, la imagen podría aparecer borrosa.

Al cerrar la tapa del objetivo se vuelve al modo de flash automático.

⚡ Sombras en el rostro – **FLASH DE RELLENO**

Al realizar fotografía de retrato en condiciones de contraluz o a la sombra de un árbol o edificación, la cara del sujeto puede aparecer demasiado oscura.

El **flash de relleno** proporciona exactamente la luz adicional para compensar las sombras (véase la figura 5 de la página 126) y las dominantes de color de la luz fluorescente.

- Asegúrese de que el sujeto se encuentre dentro de la gama de alcance del flash (p. 37).
- El flash de relleno resulta efectivo en condiciones de extrema luminosidad.

Al cerrar la tapa del objetivo se vuelve al modo de flash automático.

🌃 La ciudad de noche – **FLASH PARA ESCENAS NOCTURNAS**

Al pasear por la ciudad de noche, puede que desee fotografiar un sujeto en primer plano con la iluminación nocturna al fondo. El **flash para escenas nocturnas** está diseñado para esta situación fotográfica. El flash principal ilumina el sujeto situado en primer plano mientras el obturador permanece abierto durante 4 segundos para captar la iluminación nocturna de la ciudad. Será necesario que fije la cámara sobre un trípode u otro soporte para evitar la trepidación de la misma (véase la figura 6 de la página 126).

📷👁️ Combinación de dos modos del flash –

FLASH PARA ESCENAS NOCTURNAS CON REDUCCIÓN DE OJOS ROJOS

Evita los característicos ojos rojos que se observan en las fotografías realizadas de noche (véase la figura 7 de la página 126). Estos dos modos no se pueden combinar con el modo de medición puntual. Al cerrar la tapa del objetivo se vuelve al modo de flash automático.

AJUSTE DE LOS MODOS DEL FLASH

⬅️ Sin información	Flash automático
👁️	Flash con reducción de ojos rojos
🔌	Flash desconectado
⚡	Flash de relleno
🌃	Flash para escenas nocturnas
📷👁️	Flash para escenas nocturnas con reducción de ojos rojos

Pulse el botón de modos del flash (📷). Los modos se irán sucediendo en el orden que se muestra a la izquierda. El modo seleccionado será mostrado en el panel LCD. No dispare el flash justo delante de los ojos de personas o animales. No apunte la cámara a un motorista y dispare el flash.

📷 Alto contraste – **MEDICIÓN PUNTUAL**

Al fotografiar en entornos de alto contraste (como por ejemplo al realizar retratos a contraluz), el sujeto principal podría quedar demasiado oscuro o iluminado en exceso. Para asegurarse de que el sujeto quede correctamente expuesto, utilice el modo de medición puntual (véase la figura 1 de la página 2). Sitúe las marcas (A) sobre el área en la que desea realizar la medición de la luz. Pulse el disparador hasta la mitad de su recorrido; se encenderá la lámpara azul y el enfoque y la exposición quedarán bloqueados sobre ese área. Reencuadre el sujeto y pulse el disparador a fondo.

🏔️ Fotografía de paisaje – **INFINITO**

La cámara ajusta automáticamente la distancia a infinito. El flash no se disparará salvo en el modo flash de relleno (véase la figura 2 de la página 2).

AJUSTE DE LOS MODOS DE EXPOSICIÓN

⬅️ Sin información	Exposición automática
📷	Medición puntual
🏔️	Infinito

Pulse el botón de modos del flash (📷/🏔️). Los modos se irán sucediendo en el orden que se muestra a la izquierda. El modo seleccionado será mostrado en el panel LCD. Al cerrar la tapa del objetivo se vuelve al modo de exposición automática.

AJUSTE DEL AUTODISPARADOR/

CONTROL A DISTANCIA

Sin información	—
	Autodisparador
	Control a distancia

Pulse el botón del autodisparador/control a distancia. Los modos se irán sucediendo en el orden que se muestra a la izquierda. El modo seleccionado será mostrado en el panel LCD.

AUTODISPARADOR

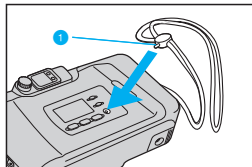
Fije la cámara sobre un trípode u otro soporte. Componga la imagen en el visor. Pulse el disparador hasta la mitad de su recorrido (el enfoque y la exposición quedarán bloqueados en este momento). A continuación pulse el disparador a fondo. El indicador luminoso del autodisparador lucirá establemente durante 10 segundos y seguidamente parpadeará durante otros 2 segundos. A continuación, será accionado el obturador.

MANDO A DISTANCIA RC-300C (opcional)

Componga la imagen en el visor. Sitúe el recuadro del autofocus sobre el sujeto. Para realizar la fotografía, apunte el mando a distancia en dirección de la cámara y pulse el botón del mismo. El indicador luminoso del autodisparador/control a distancia comenzará a parpadear y el obturador será accionado 3 segundos después (véase la figura 8 de la página 127).

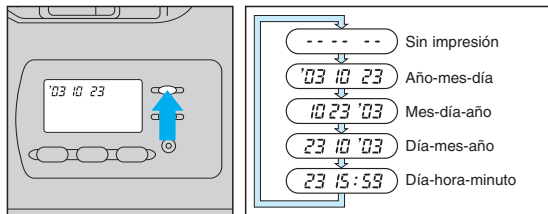
OTRAS OPERACIONES

REBOBINADO DE LA PELÍCULA A LA MITAD



Pulse el botón correspondiente con el saliente de la hebilla de la correa . No utilice ningún instrumento de punta aguda. Extraiga la película tal como se indica en la página 37.

IMPRESIÓN DE LA FECHA/HORA (Sólo modelo Quartzdate)



Seleccione en primer lugar el modo de fecha/hora que desee imprimir. Pulse el botón **MODE**. Cada vez que lo pulse, será mostrado el modo en el orden que se observa a la izquierda. Mantenga en el panel el modo que desee utilizar. La fecha y la hora serán impresas en el ángulo inferior derecho de la imagen. Si la fecha y la hora quedan impresos sobre un color muy claro como por ejemplo blanco, naranja o amarillo, podría resultar de difícil lectura. Cuando se utilizan películas en blanco y negro, es posible que no se impriman la fecha y la hora.

AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

(Sólo modelo Quartzdate)

Asegúrese de ajustar la fecha y la hora después de haber colocado la pila por primera vez o de haber sustituido la misma.

- Mantenga pulsado el botón **MODE** hasta que comience a parpadear el indicador luminoso «year» (año).
- Pulse el botón **SET** para ajustar el indicador «year» (año). Si pulsa el botón una vez, el número que se muestra en el panel avanzará en 1. Si mantiene pulsado el botón, los números aparecerán en rápida sucesión. Si se pasa el número que desea ajustar, mantenga el botón pulsado hasta volver al número que desee.
- Pulse el botón **MODE** una vez más para que comience a parpadear el indicador «month» (mes). Pulse el botón **SET** para ajustar el indicador «month» (mes). Mientras se pulsa el botón **MODE**, el indicador parpadeante cambia en el orden «year» (año), «month» (mes), «day» (día), «hour» (hora) y «minute» (minuto).
- Repita los pasos 2 y 3 para ajustar «hour» (hora) y «minute» (minuto). Asegúrese de que el indicador «minute» (minuto) está parpadeando.
- Cuando haya ajustado «minute» (minuto), pulse el botón **MODE**. Los indicadores habrán dejado de parpadear y el ajuste de la fecha y la hora habrá concluido.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

(RC-300C opcional)

Si el indicador del autodisparador/control a distancia no parpadea cuando se pulsa el botón, sustituya la pila por una nueva (CR2025).

- Gire el tornillo que se encuentra en la parte inferior del mando a distancia en el sentido inverso al de las agujas del reloj para aflojarlo.
- Déle la vuelta al mando a distancia y extraiga la tapa. Con la pila hacia arriba, extraiga la pila agotada y coloque una pila nueva tal como se muestra en la figura.
- Coloque de nuevo la tapa, déle la vuelta al mando a distancia y gire el tornillo de la parte inferior en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo (véase la figura 9 de la página 127).

- No deje la cámara en ningún lugar expuesto a un calor excesivo, a la humedad o a los rayos del sol, como por ejemplo dentro de un coche o sobre la arena de la playa.
- No exponga la cámara a formalina o naftaleno.
- Si se moja la cámara, límpiela con una toalla seca. La sal que contiene el agua puede resultar especialmente perjudicial.
- No utilice sustancias orgánicas tales como alcohol o disolvente, para limpiar la cámara.
- No deje la cámara sobre o junto a un televisor, frigorífico u otros aparatos con campos magnéticos.
- No exponga la cámara al polvo y la arena, ya que podría resultar gravemente dañada.
- No someta la cámara a vibraciones o golpes.
- No ejerza una presión excesiva sobre el objetivo zoom.
- No exponga la cámara a altas temperaturas (superiores a 40 °C) ni a temperaturas muy bajas (inferiores a -10 °C). Las bajas temperaturas, incluso dentro de esta gama, pueden producir a veces afectar el rendimiento de la pila, dejando inutilizada la cámara temporalmente.
- No deje la cámara sin utilizar durante largos períodos de tiempo. Podría crearse moho dentro de la misma, además de producirse otros problemas. Pulse el disparador y compruebe el funcionamiento de la cámara antes de utilizarla.
- Algunos aparatos de rayos X de los aeropuertos pueden dañar la película que se encuentra dentro de la cámara. Intente evitar que la cámara pase a través de estos aparatos. Entréguesela al agente de seguridad para su inspección manual.
- No toque la superficie frontal del flash inmediatamente después de haberlo utilizado de manera continuada, ya que la superficie puede estar muy caliente.

ADVERTENCIA

MANTENGA LAS PILAS LEJOS DEL FUEGO. NO INTENTE NUNCA DESMONTAR, RECARGAR O CORTOCIRCUITAR LAS PILAS.

MANTENGA LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
SI UN NIÑO SE TRAGA UNA PILA, LLÉVELE INMEDIATAMENTE AL MÉDICO.

NO INTENTE NUNCA DESMONTAR LA CÁMARA; CONTIENE UN CIRCUITO DE ALTO VOLTAJE. SI LOS COMPONENTES INTERNOS DE LA CÁMARA HAN QUEDADO AL DESCUBIERTO DEBIDO A QUE ÉSTA SE HAYA CAÍDO O HAYA SUFRIDO ALGÚN DAÑO, EXTRAIGA LA PILA INMEDIATAMENTE PARA EVITAR SU USO. EN CASO DE AVERÍA, CONSULTE CON EL DISTRIBUIDOR O SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE OLYMPUS MÁS CERCANO.

- Tipo:** Cámara autofoco de 35 mm totalmente automática con objetivo zoom 28 – 100 mm y obturador central.
- Formato de la película:** Película estándar de 35 mm con códigos DX (24 x 36 mm).
- Objetivo:** Objetivo Olympus 28 – 100 mm, f/4,6 – 11,9, de 7 elementos en 7 grupos.
- Obturador:** Obturador electrónico programado.
- Visor:** Visor zoom de imagen real con ajuste dióptrico.
- Enfoque:** Sistema autofoco de tipo pasivo de cobertura amplia (máx. 11 puntos). Bloqueo del enfoque.
- Gama de enfoque:** 0,6 m – ∞ (infinito) en posición angular; 0,8 m – ∞ (infinito) en posición tele.
- Control de la exposición:** Control automático programado de la exposición, medición puntual en 3 zonas. Gama de exposición automática – 2,4 EV (f/4,6, 4 s.) – 16 EV (f/10,2, 1/630 s.) en posición angular, 5,1 EV (f/11,9, 4 s.) – 17 EV (f/18, 1/410 s.) en posición tele.
- Contador de exposiciones:** De tipo progresivo, en el panel LCD.
- Autodisparador:** Autodisparador electrónico con 12 segundos, aproximadamente, de retardo.
- Gama de sensibilidades de la película:** Ajuste automático con películas con códigos DX de 50, 100, 200, 400, 800, 1600 y 3200 ISO. Las películas con sensibilidades intermedias serán ajustadas automáticamente a la sensibilidad inmediata inferior. Las películas sin códigos DX serán ajustadas a 100 ISO.
- Carga, avance, rebobinado de la película:** Automáticos.
- Flash:** Flash integrado de salto automático. Tiempo de recarga – aprox. 0,5 – 5,5 s. (a temperatura normal y con pila nueva).
- Modos del flash:** Flash automático (escasa luz ambiente, contraluz y luz fluorescente), flash con reducción de ojos, flash desconectado, flash de relleno, flash para escenas nocturnas y flash para escenas nocturnas con reducción de ojos rojos.
- Modos de exposición:** Exposición automática, medición puntual e infinito.
- Fuente de alimentación:** Una pila de litio de 3 V (DL123A o CR123A).
- Dimensiones:** 117 (An) x 61,5 (Al) x 42,5 (Prof) mm (excluyendo protuberancias).
- Peso:** 220 g (sin pila).
- Otros:** Diseño de protección contra la intemperie.

Especificaciones del mando a distancia (opcional)

- Sistema de control a distancia:** Por infrarrojos, con retardo de 3 segundos, aproximadamente.
- Fuente de alimentación:** Una pila CR2025.
- Duración de la carga de la pila:**
Aprox. 5 años; 20.000 disparos aproximadamente.
- Distancia de trabajo:** Aprox. 5 m.
- Dimensiones:** 56,5 x 35 x 6,5 mm.
- Peso:** 11 g (sin pila).

LAS ESPECIFICACIONES ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO NI IMPLICAN OBLIGACIÓN ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE. EL PRODUCTO REAL PUEDE VARIAR CON RESPECTO AL QUE SE MUESTRA EN ESTE MANUAL.

Leggete attentamente il manuale, prima di usare la vostra fotocamera (in particolare «Cura e Conservazione» a pagina 52).

NOME DEI COMPONENTI

(L'illustrazione è a pagina 3.)

Corpo della Fotocamera

- | | |
|---|---|
| 1 Leva dello Zoom (p. 47) | 15 Innesto treppiede |
| 2 Pulsante di scatto (p. 47) | 16 Tasti MODALITA' e IMPOSTAZIONE data (solo modelli con datario al quarzo) (p. 51) |
| 3 Indicatore autoscatto/telecomando | 17 Tasto di riavvolgimento forzato (p. 50) |
| 4 Sensore esposimetro☆ | 18 Tasto modalità esposizione (p. 49) |
| 5 Mirino | 19 Tasto modalità Flash (p. 48) |
| 6 Sensore Autofocus☆ | 20 Tasto autoscatto/telecomando (p. 50) |
| 7 Flash☆ (pp. 47 – 49) | 21 pannello LCD |
| 8 Obiettivo☆ | 22 Coperchio posteriore |
| 9 Sensore telecomando | 23 Sblocco coperchio posteriore (p. 46) |
| 10 Copriobiettivo | |
| 11 Sportello vano batteria (p. 45) | |
| 12 Anello tracolla (pp. 45 e 50) | |
| 13 Ghiera regolazione diottrica (p. 45) | |
| 14 Finestrella pellicola | |

☆ Tenete sempre pulite le parti contrassegnate con. Sporco e macchie possono dar luogo ad immagini poco chiare e fuori fuoco. Pulite sporco o macchie con un panno morbido.

Indicazioni del Mirino

- 24 Crocino Autofocus (p. 47)
 25 Indicatori Spot (p. 49)
 26 Indicatori correzione macro (p. 46)
 27 Spia verde (indicatore autofocus)
- Accesa: il soggetto è a fuoco. Potete fotografare.
 Lampeggiante: il soggetto non è a fuoco. L'otturatore è bloccato.
 Lampeggia rapidamente: il soggetto è difficile da mettere a fuoco. Potete fotografare, ma il soggetto può essere fuori fuoco.
- 28 Spia arancione (indicatore flash)
 Spenta: il Flash non si accende. Potete fotografare.
 Accesa: Il Flash si accende. Potete fotografare.
 Lampeggiante: il flash si sta ricaricando.
 Attendere fino a quando si accende.

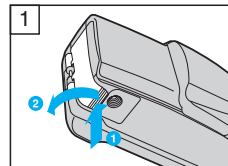
Pannello LCD

- 29 Indicatore data/ora (Solo modelli con datario al quarzo) (p. 51)
 30 Contapose
 31 Telecomando (opzionale) (p. 50)
 32 Autoscatto (p. 50)
 33 Flash Riduzione Occhi Rossi (p. 48)
 34 Flash Fill-In (p. 48)
 35 Flash-Off (p. 48)
 36 Flash Notturno (p. 48)
 37 Stato Batteria (p. 45)
 38 Misurazione Spot (p. 49)
 39 Infinito (p. 49)

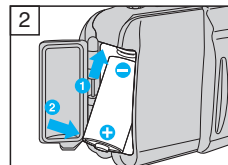
Nota: Non tutti gli indicatori sono visualizzati contemporaneamente come illustrato.

INSERIMENTO E CONTROLLO DELLO STATO DELLA BATTERIA

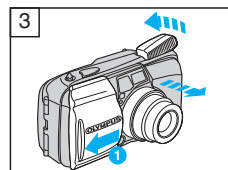
Usate una batteria al litio 3 V (CR123A o DL123A).



1. Premendo il fondo dello sportello vano batteria in direzione 1, ruotatelo verso 2 per aprirlo.
- Assicuratevi che il copriobiettivo sia chiuso prima di aprire lo sportello del vano batteria.



2. Inserite correttamente la batteria 1. Chiudete lo sportello del vano batteria 2.

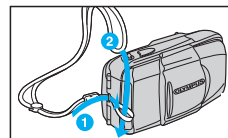


3. Fate scorrere il copriobiettivo verso 1 fino a sentire un click. L'obiettivo fuoriesce e i battenti del flash si aprono. Controllate lo stato della batteria sul pannello LCD.
- Una batteria nuova vi permette di scattare circa 15 pellicole.

si accende (si spegne automaticamente).	La batteria è carica. Potete fotografare.
lampeggia e gli altri indicatori sono visualizzati normalmente.	La batteria si sta esaurendo e dovrebbe essere sostituita.
lampeggia e gli altri indicatori si spengono.	La batteria è scarica. Sostituirla immediatamente con una batteria nuova.

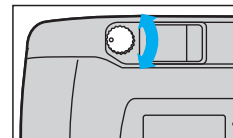
ATTACCO DELLA TRACOLLA

Attaccate la tracolla come indicato in figura.

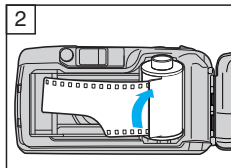
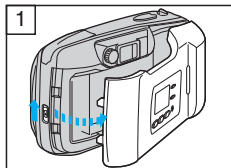


REGOLAZIONE DIOTTRICO

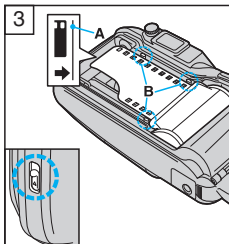
Ruotate la ghiera di regolazione diottrica fino a quando vedrete chiaramente i simboli della messa a fuoco automatica.



INSERIMENTO DELLA PELLICOLA

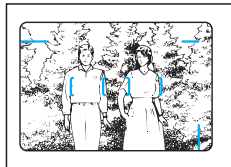


1. Fate scorrere il blocco del coperchio posteriore verso l'alto per aprirlo.
• Non toccate l'interno della fotocamera, specialmente l'obiettivo.
2. Inserite la pellicola fino a sentire un click.



3. Posizionate l'estremità della pellicola in corrispondenza della linea indicata dalla freccia (A), ed allineate l'estremità della parte perforata (B).
• La pellicola avanza automaticamente al primo fotogramma.
• Aprite il copriobiettivo fino a quando sentite un click. Accertatevi che il contapose sul pannello LCD indichi «1».
• Se «E» lampeggia, reinserite la pellicola.

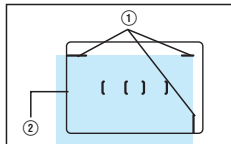
MESSA A FUOCO E DISTANZA OPERATIVA



fuori fuoco anche se il pulsante di scatto scatta.

La fotocamera impiega un sistema di messa a fuoco automatica multiplo che permette alla fotocamera di mettere a fuoco facilmente i soggetti anche se non sono al centro del mirino. Fotografate il vostro soggetto ad una distanza da 0.6 m a ∞ (infinito) con il grandangolo e da 0.8 m a ∞ (infinito) con il teleobiettivo. Se il soggetto ritratto è troppo vicino ad un altro soggetto, il soggetto risulterà

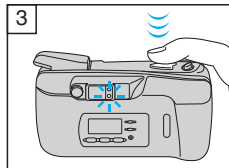
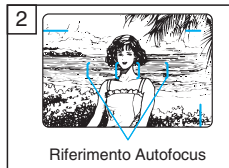
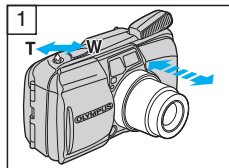
FOTOGRAFIA MACRO



La zona dell'immagine si sposterà più in basso nel mirino a mano a mano che vi avvicinate al soggetto.

- 1 Indicatori di correzione macro (zona immagine a distanza ravvicinata).
- 2 Zona immagine all'infinito.

FOTOGRAFIA



1. Aprite il copriobiettivo fino a sentire un click. L'obiettivo fuoriesce ed il pannello LCD si accende.
Spostate la leva dello zoom su «T» per il teleobiettivo (100 mm) o su «W» per il grandangolo (28 mm).
• Dopo circa 4 1/2 minuti e mezzo di inattività, l'obiettivo si ritrae ed il pannello LCD si spegne.
2. Posizionate il crocino AF sul vostro soggetto.
• Non guardate il sole o altre fonti di luce forti attraverso il mirino.
3. Premete a metà il pulsante di scatto per mettere a fuoco il soggetto. Accertatevi che la spia verde si accenda; quindi premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare. Dopo lo scatto, la pellicola avanza automaticamente al fotogramma successivo.

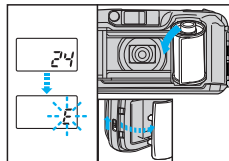
FLASH AUTOMATICO – DISTANZA OPERATIVA

(con pellicola per stampe a colori)

Con pellicole per diapositive, la distanza operativa del teleobiettivo deve essere ridotta di circa il 30%.

ISO	Grandangolo (W)	Teleobiettivo (T)
100	da 0.6 a 4.6 m	da 0.8 a 1.8 m
200	da 0.6 a 6.5 m	da 0.8 a 2.5 m
400	da 0.6 a 9.2 m	da 0.8 a 3.6 m

RIAVVOLGIMENTO ED ESTRAZIONE PELLICOLA



La fotocamera riavvolge automaticamente la pellicola raggiunge la fine. Verificate che il motore si sia fermato e che il simbolo «E» lampeggi; quindi aprite il dorso della fotocamera per estrarre la pellicola.

Per le illustrazioni consultate pagina 126.

👁 Occhi Rossi nelle Immagini con il flash – **FLASH RIDUZIONE OCCHI ROSSI**

Quando scattate fotografie con il flash a persone che si trovano al buio, la luce del flash cade sull'iride degli occhi. In questo caso la luce del flash viene riflessa dalla retina producendo la caratteristica colorazione rossa. Il **Flash Riduzione Occhi Rossi** emette una serie di pre-lampi di bassa potenza prima dell'accensione del flash principale. Ciò dà agli occhi del soggetto la possibilità di adattarsi alla luce intensa facendo restringere le pupille. Se il soggetto guarda i pre-lampi, gli occhi non appariranno rossi nell'immagine (vedi figura 3 a pagina 126).

- Tenete la fotocamera ferma. L'otturatore scatta dopo circa 1 secondo.
- La riduzione Occhi Rossi può non essere efficace quando il soggetto:
 1. non guarda direttamente il flash.
 2. non guarda i pre-lampi.
 3. è troppo lontano dalla fotocamera.

L'efficacia della Riduzione Occhi Rossi varia a seconda delle caratteristiche individuali di ciascun soggetto.

🚫 Quando è vietato l'uso del flash o non si desidera utilizzarlo – **FLASH-OFF**

La funzione **Flash-Off** è necessaria nei luoghi in cui non è consentito l'uso del flash o quando desiderate mantenere intatto l'effetto di controluce o l'atmosfera della luce artificiale (vedi figura 4 a pagina 126).

- Poiché viene selezionato un tempo di esposizione lungo (2 secondi), usate il treppiede per impedire che la fotocamera si muova.
- Il soggetto deve essere fermo; in caso contrario otterrete delle immagini mosse.

Chiudete il copriobiettivo per ripristinare la modalità Flash Automatico.

⚡ Ombre sul Viso – **FLASH FILL-IN (sempre attivo)**

Quando scattate fotografie di ritratti in controluce o sotto un albero o un tetto, il viso del soggetto può risultare troppo scuro. Il **Flash Fill-In** fornisce la quantità di ulteriore luce aggiuntiva necessaria per compensare le ombre (vedi figura 5 a pagina 126) e per la luce fluorescente.

- Verificate che il vostro soggetto sia all'interno del campo operativo del flash (p. 47).
- La modalità Fill-in diventa inefficace in condizioni di forte luminosità. Chiudete il copriobiettivo per ripristinare la modalità Flash Automatico.

📷 **FLASH NOTTURNO**

Quando fate una passeggiata in città di sera, potete scattare fotografie del vostro soggetto in primo piano con le luci della città sullo sfondo. Il **Flash Notturno** ve lo consente. Il flash principale illumina il soggetto in primo piano mentre l'otturatore rimane aperto fino a 4 secondi per catturare le luci della città. Dovrete fissare la fotocamera sul treppiede o su altro supporto per impedire che la macchina si muova (vedi figura 6 a pagina 126).

📷👁 Combinazione delle Due Modalità – **FLASH** **RIDUZIONE OCCHI ROSSI + NOTTURNO**

Impedisce il tipico effetto occhi rossi che si vede in fotografia quando si scatta di notte (vedi figura 7 a pagina 126). Entrambe le modalità non possono essere combinate con la modalità Misurazione Spot.

Chiudete il copriobiettivo per ripristinare la modalità Flash Automatico.

IMPOSTAZIONE MODALITA' FLASH

Nessuna visualizzazione	Flash Automatico
👁	Flash Riduzione Occhi Rossi
🚫	Flash-Off
⚡	Fill-In
🌃	Flash Notturni
📷👁	Flash Riduzione Occhi Rossi + Flash Notturno

Premete il tasto modalità flash (📷). La modalità cambia nell'ordine indicato a sinistra. La modalità selezionata è visualizzata sul Pannello LCD. Non azionate il flash puntandolo direttamente negli occhi di persone e animali. Non puntate la fotocamera su una persona alla guida di un veicolo azionando il flash.

📷 Alto contrasto – **MISURAZIONE SPOT**

Quando fotografate in un ambiente ad alto contrasto (es. ritratti in controluce), il soggetto principale può risultare troppo scuro o troppo chiaro. Per accertarvi che il soggetto sia esposto correttamente usate la Misurazione Spot (vedi figura 1 a pagina 2). Posizionatevi sugli indicatori spot (A) sulla zona dove desiderate misurare la luce. Premete a metà il pulsante di scatto; la spia verde si accende e la messa a fuoco e l'esposizione sono bloccate su quella zona. Inquadrate nuovamente il vostro soggetto e premete a fondo il pulsante di scatto.

🏔 Ripresa di panorami – **INFINITO**

La fotocamera imposta automaticamente la distanza di lavoro all'infinito. Il flash non si accende, tranne che nella modalità Flash Fill-In (vedi figura 2 pagina 2).

IMPOSTAZIONE DELLE MODALITA' DI ESPOSIZIONE

Nessuna visualizzazione	Esposizione Automatica
📷	Misurazione Spot
🏔	Infinito

Premete il tasto modalità esposizione (📷/🏔). La modalità cambia nell'ordine indicato a sinistra. La modalità selezionata è visualizzata sul pannello LCD. Chiudendo il copriobiettivo si ripristina la modalità Esposizione Automatica.

IMPOSTAZIONE DELL'AUTOSCATTO/TELECOMANDO

Nessuna visualizzazione	—
	Autoscatto
	Telecomando

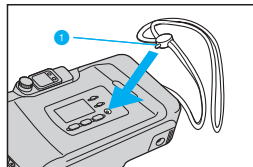
Premete il tasto autoscatto/telecomando. La modalità cambia nell'ordine indicato a sinistra. La modalità selezionata appare sul Pannello LCD.

AUTOSCATTO

Installate la fotocamera su un treppiede o su un altro supporto. Componete la vostra immagine guardando attraverso il mirino. Premete a metà il pulsante di scatto (la messa a fuoco e l'esposizione sono bloccate). Premete a fondo il pulsante di scatto. L'indicatore dell'autoscatto si accende per circa 10 secondi, quindi lampeggia per circa 2 secondi. Trascorso questo tempo l'otturatore scatta.

TELECOMANDO RC-300C (Opzionale)

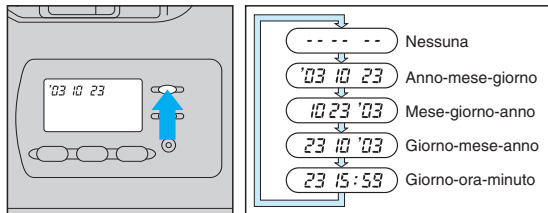
Componete il vostro soggetto guardando attraverso il mirino. Posizionate il crocino AF sul soggetto. Per fotografare, puntate il telecomando sulla fotocamera e premete il tasto sul telecomando. L'indicatore dell'autoscatto/telecomando inizia a lampeggiare, e l'otturatore scatta dopo circa 3 secondi (vedi figura 8 a pagina 127).

ALTRE OPERAZIONI**RIAVVOLGIMENTO FORZATO DELLA PELLICOLA**

Premete il tasto di riavvolgimento forzato con la sporgenza sulla fibbia della tracolla ❶. Non usate strumenti con punta taglienti. Estraiete la pellicola come descritto a pagina 47.

STAMPA DELLA DATA/ORA

(Solo modelli con datario al quarzo)



Selezionate innanzitutto la modalità data/ora che desiderate stampare. Premete il tasto **MODE**. Ad ogni pressione, la modalità cambia nell'ordine indicato a sinistra. Tenete visualizzata la modalità che desiderate stampare. La data/ora è stampata nell'angolo in basso a destra dell'immagine. Se un colore brillante, quale il bianco, arancione, giallo, ecc., è sovrapposto alla data/ora, la lettura può risultare difficile. Quando usate pellicole in bianco e nero, la data/ora non può essere stampata.

CORREZIONE DATA/ORA

(Solo modelli con datario al quarzo)

Accertatevi di regolare la data e l'ora dopo l'inserimento o la sostituzione della batteria.

1. Tenete premuto il tasto **MODE** fino a quando l'indicatore «anno» inizia a lampeggiare.
2. Premete il tasto **SET** per regolare l'indicatore «anno». Se premete il tasto una volta, il numero sul display avanzerà di 1. Se tenete premuto il tasto, i numeri scorreranno in rapida successione. Se superate il numero desiderato, continuate a premere per tornare a detto numero.
3. Premete nuovamente il tasto **MODE** per far lampeggiare l'indicatore del «mese». Premete il tasto **SET** per regolare l'indicatore del «mese». Quando premete il tasto **MODE**, l'indicatore lampeggiante cambia nel seguente ordine: «anno», «mese», «giorno», «ora» e «minuto».
4. Ripetete i Passi 2 e 3 per impostare «ora» e «minuto». Verificare che l'indicatore del «minuto» lampeggi.
5. Dopo aver impostato il «minuto», premete il tasto **MODE**. Nessuno degli indicatori lampeggia e l'impostazione della data/ora è ora completa.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA TELECOMANDO

(Opzionale RC-300C)

Se l'indicatore dell'autoscatto/telecomando non lampeggia anche quando premete il tasto, sostituite la batteria (CR2025).

1. Ruotate la vite sul fondo del telecomando in senso antiorario.
2. Voltate il telecomando e togliete il coperchio. Con la batteria rivolta verso l'alto, rimuovete la vecchia batteria ed inserite una nuova batteria come indicato.
3. Ripositionate il coperchio, voltate il telecomando e ruotate la vite posta sul fondo in senso orario per bloccarlo (vedi figura 9 a pagina 127).

- Non lasciate la fotocamera in un ambiente troppo caldo, umido o in luce solare diretta, ad esempio in macchina o sulla spiaggia.
- Tenete la fotocamera lontana dalla formalina e dalla naftalina.
- Se la fotocamera si bagnasse, asciugatela immediatamente. L'acqua di mare può essere particolarmente pericolosa.
- Non usate solventi organici, quali alcool o solventi per pulire la fotocamera.
- Non lasciate la fotocamera vicina al televisore, al frigorifero o ad altri apparecchi con campo magnetico.
- Proteggete la fotocamera dalla polvere e dalla sabbia in quanto potrebbe subire danni seri.
- Proteggete la fotocamera dalle vibrazioni e dai colpi.
- Non esercitate mai una forza eccessiva sul barilotto dell'obiettivo.
- Proteggete la fotocamera dalle temperature eccessivamente elevate (superiori ai 40 °C) o rigide (inferiori ai -10 °C). Al freddo, le prestazioni delle batterie potrebbero deteriorarsi rendendo la fotocamera temporaneamente inutilizzabile.
- Non lasciate inutilizzata la fotocamera per lunghi periodi; questo potrebbe favorire la formazione di muffa o altri problemi. Premete il pulsante di scatto e controllate il funzionamento della macchina prima dell'uso.
- Evitate di far passare la pellicola attraverso le apparecchiature di controllo aeroportuali ai raggi X. Consegnatela all'agente di sicurezza per il controllo manuale.
- Non toccate la superficie anteriore del flash dopo averlo usato ripetutamente in un breve periodo di tempo perché potrebbe scottare.

AVVERTENZE

TENETE LE BATTERIE LONTANO DAL FUOCO. NON TENTATE MAI DI SMONTARE, RICARICARE O METTERE IN CORTO CIRCUITO LE BATTERIE.

CONSERVATE LE BATTERIE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI. NEL CASO UN BAMBINO INGOI UNA BATTERIA, CONTATTATE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO.

NON TENTATE MAI DI SMONTARE LA FOTOCAMERA IN QUANTO CONTIENE UN CIRCUITO AD ALTA TENSIONE. SE LE PARTI INTERNE DELLA FOTOCAMERA VENGONO ESPOSTE IN CASO DI CADUTA O DANNEGGIAMENTO DELLA FOTOCAMERA, TOGLIETE IMMEDIATAMENTE LA BATTERIA PER IMPEDIRNE L'USO. IN CASO DI GUASTO, RIVOLGETEVI AL RIVENDITORE O AL CENTRO ASSISTENZA OLYMPUS PIU' VICINO.

- Tipo:** Fotocamera 35 mm completamente automatica, autofocus -otturatore con obiettivo zoom incorporato 28 mm ~ 100 mm.
- Formato Pellicola:** Pellicole standard DX 35 mm standard (24 x 36 mm).
- Obiettivo:** Obiettivo Olympus, 28 mm ~ 100 mm, F4.6 ~ 11.9, 7 elementi in 7 gruppi.
- Otturatore:** Otturatore elettronico programmato.
- Mirino:** Zoom ad immagine reale con regolazione diottrica.
- Messa a fuoco:** Sistema autofocus di tipo passivo multi ampiezza (max. 11 punti). Disponibile il blocco della messa a fuoco.
- Campo di Messa a fuoco:** 0.6 m ~ ∞ (infinito) con grandangolo, 0.8 m ~ ∞ (infinito) con teleobiettivo.
- Controllo esposizione:** Programma con esposizione automatica programmata, misurazione luce in 3 zone. Campo di esposizione automatica – EV2.4 (F4.6, 4-sec) ~ EV16 (F10.2, 1/630-sec) grandangolo, EV5.1 (F11.9, 4-sec) ~ EV17 (F18, 1/410-sec) teleobiettivo.
- Contapose:** Di tipo progressivo con indicazione sul pannello LCD.
- Autoscatto:** Autoscatto elettronico con circa. 12-sec. di ritardo.
- Gamma di sensibilità delle pellicole:** Impostazione automatica con pellicole DX da 50, 100, 200, 400, 800, 1600 o 3200. Con pellicole di sensibilità intermedia, la fotocamera verrà automaticamente impostata sulla sensibilità immediatamente inferiore. Le pellicole non DX sono impostate a ISO 100.
- Inserimento, avanzamento, riavvolgimento pellicola:** Automatico.
- Flash:** Incorporato ad estrazione automatica. Tempo di ricarica – circa. 0.5 ~ 5.5 sec. (a temperature normali, con batteria nuova).
- Modalità Flash:** Flash Automatico (scarse condizioni di luce, controllo e luce fluorescente), Flash Riduzione Occhi Rossi, Flash-Off, Fill-In, Flash Notturni e Flash Riduzione Occhi Rossi Notturni.
- Modalità esposizione:** Esposizione automatica, Misurazione Spot e Infinito.
- Alimentazione:** Una batteria al litio 3 V (DL123A o CR123A).
- Dimensioni:** 117 (W) x 61.5 (H) x 42.5 (D) mm (sporgenze escluse).
- Peso:** 220 g (senza batteria).
- Altro:** Progettata per qualsiasi condizione atmosferica.

Caratteristiche tecniche Telecomando (Opzionale)

Sistema Telecomando: Infrarosso, con circa. 3-sec. di ritardo.

Alimentazione: Una batteria CR2025.

Durata Batteria: circa. 5 anni, circa. 20,000 scatti.

Distanza di lavoro: Circa. 5 m.

Dimensioni: 56.5 x 35.0 x 6.5 mm.

Peso: 11 g (senza batteria).

LE CARATTERISTICHE TECNICHE SONO SOGGETTE A MODIFICA SENZA PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE. IL PRODOTTO PUO' DIFFERIRE DA QUELLI ILLUSTRATI NEL PRESENTE MANUALE.

Внимательно прочтите это руководство, прежде чем пользоваться фотокамерой (обратите внимание на раздел «Уход и хранение» на стр. 62).

НАИМЕНОВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ (Откройте переднюю перекидную страницу и держите стр. 3 открытой.)

Корпус фотокамеры

- 1 Рычаг зума (стр. 57)
- 2 Кнопка спуска затвора (стр. 57)
- 3 Индикатор автопуска/ дистанционного управления
- 4 Световой датчик³²
- 5 Видоискатель
- 6 Окно автофокуса³²
- 7 Вспышка³² (стр. 57 – 59)
- 8 Объектив³²
- 9 Датчик устройства дистанционного управления
- 10 Защитная крышка объектива
- 11 Крышка отсека батареи (стр. 55)
- 12 Прорезь для ремешка (стр. 55 и 60)
- 13 Диск диоптрической коррекции (стр. 55)
- 14 Окно фотопленки
- 15 Гнездо для штатива
- 16 Кнопки режима (MODE) и установки (SET) даты (только в моделях с кварцдатой) (стр. 61)
- 17 Кнопка перемотки фотопленки (стр. 60)
- 18 Кнопка режима экспозиции (стр. 59)
- 19 Кнопка режима вспышки (стр. 58)
- 20 Кнопка автопуска/ дистанционного управления (стр. 60)
- 21 ЖК-дисплей
- 22 Задняя крышка
- 23 Рычаг открывания задней крышки (стр. 56)

³²Постоянно следите за чистотой этих компонентов. Грязь и пятна могут привести к потере четкости и фокуса фотоснимков. Вытирайте грязь и пятна мягкой тканью.

Индикаторы видоискателя

- 24 Визирные метки автофокуса (стр. 57)
- 25 Метки точечного замера экспозиции (стр. 59)
- 26 Корректирующие метки поля кадра при съемке с близкого расстояния (стр. 56)
- 27 Зеленый индикатор (индикатор автофокуса)
Горит: Объект съемки в фокусе. Можно делать снимок.
Мигает: Объект съемки не в фокусе. Затвор заблокирован.
Мигает часто: Сфокусироваться на объекте затруднительно. Можно сделать снимок, но объект может оказаться не в фокусе.
- 28 Оранжевый индикатор (индикатор вспышки)
Гаснет: Вспышка не будет активирована. Можно сделать снимок.
Горит: Вспышка будет активирована. Можно сделать снимок.
Мигает: Вспышка заряжается. Подождите, пока загорится индикатор.

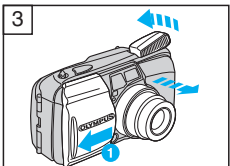
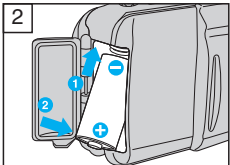
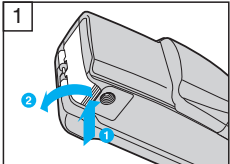
ЖК-дисплей

- 29 Индикатор даты/времени (только в моделях с кварцдатой) (стр. 61)
- 30 Счетчик кадров
- 31 Устройство дистанционного управления (опцион) (стр. 50)
- 32 Автопуск (стр. 60)
- 33 Вспышка со снижением эффекта красных глаз (стр. 58)
- 34 Принудительная вспышка (стр. 58)
- 35 Отмена вспышки (стр. 58)
- 36 Ночной режим вспышки (стр. 58)
- 37 Индикатор состояния батареи (стр. 55)
- 38 Точечный замер экспозиции (стр. 59)
- 39 Бесконечность (стр. 59)

Примечание: Не все индикаторы появляются на ЖК-дисплее одновременно, как показано на иллюстрации.

УСТАНОВКА И ПРОВЕРКА БАТАРЕИ

Используется одна литиевая батарея на 3 В (CR123A или DL123A).



1. Нажимая на нижнюю часть крышки отсека батареи в направлении ①, поверните ее в направлении ② и откройте.
• Прежде чем открывать крышку отсека батареи, убедитесь, что защитная крышка объектива закрыта.

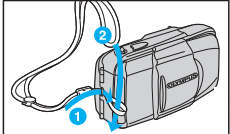
2. Вставьте батарею в правильной ориентации ①. Закройте крышку отсека батареи ②.

3. Подвиньте защитную крышку объектива в направлении ① до щелчка. Объектив выдвинется, и вспышка выдвинется вверх. Проверьте заряд батареи на ЖК-дисплее.
• Заряда новой батареи достаточно, чтобы отснять примерно 15 фотопленок.

горит (гаснет автоматически).	Заряд высокий. Можно делать снимки.
мигает, остальные индикаторы имеют обычный вид.	Заряд низкий, батарею следует заменить на новую.
мигает, остальные индикаторы гаснут.	Батарея полностью разряжена. Немедленно вставьте новую.

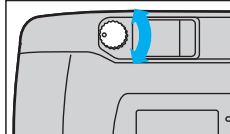
ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМЕШКА

Прикрепите ремешок, как показано на иллюстрации.

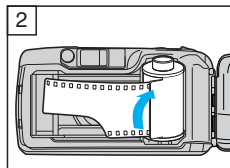
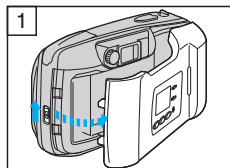


ДИОПТРИЧЕСКАЯ КОРРЕКЦИЯ

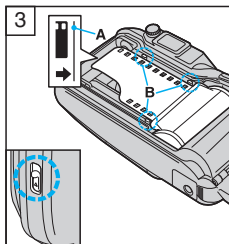
Поверните диск диоптрической настройки, чтобы визирные метки автофокуса были четко видны.



ЗАРЯДКА ФОТОПЛЕНКИ

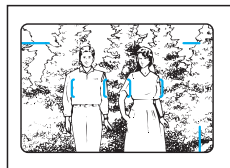


1. Подвиньте вверх рычаг задней крышки, чтобы открыть ее.
 - Не прикасайтесь к внутренним элементам фотокамеры, особенно к объективу.
2. Вставьте картридж фотопленки в правильное положение до щелчка.



3. Совместите свободный конец фотопленки с направляющей линией (А), и поместите пленку между направляющими метками (В). Затем закройте заднюю крышку до щелчка.
 - Фотопленка автоматически прокрутится на первый кадр.
 - Сдвиньте защитную крышку объектива до щелчка.
 Убедитесь, что счетчик кадров на ЖК-дисплее показывает «1».
 - Если на месте счетчика мигает индикатор «F», перезарядите пленку.

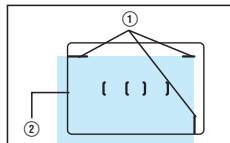
ДИАПАЗОН ФОКУСИРОВКИ И РАБОЧЕЕ РАССТОЯНИЕ



близко к фотокамере, но при этом объект на фотоснимке будет не в фокусе.

Данная фотокамера использует систему автофокуса «multi-wide autofocus» (широкий мульти-автофокус), которая облегчает фокусировку на объекте, даже если он не находится в центре видоискателя. Производите съемку на расстоянии от 0,6 м от объекта съемки до бесконечности при широком угле съемки и от 0,8 м до бесконечности при телефото-съемке. Спуск затвора также возможен, если объект съемки находится очень

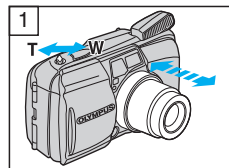
ФОТОСЪЕМКА КРУПНЫМ ПЛАНOM (С БЛИЗКОГО РАССТОЯНИЯ)



По мере приближения к объекту съемки область изображения в видоискателе сместится вниз.

1. Корректирующие метки поля кадра при съемке крупным планом (область изображения при съемке с минимального расстояния).
2. Область изображения при установке на бесконечность.

ПОЛУЧЕНИЕ ФОТОСНИМКОВ

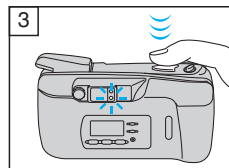


1. Сдвиньте защитную крышку объектива до щелчка. Объектив немного выдвинется, ЖК-дисплей включится. Поверните рычаг зума в направлении «Т» для телефото-съемки (100 мм) или в направлении «W» для широкоугольной съемки (28 мм).
 - Если не производить никаких действий с фотокамерой в течение примерно 4,5 минут, объектив втянется вовнутрь и ЖК-дисплей погаснет.



Визирные метки автофокуса

2. Наведите метку автофокуса (AF) на объект съемки.
 - Не смотрите на солнце и другие сильные источники света через видоискатель.



3. Нажмите кнопку спуска затвора наполовину, чтобы произвести фокусировку на объект. Убедитесь, что зеленый индикатор горит; затем нажмите кнопку спуска затвора полностью, чтобы сделать снимок. После того, как Вы отпустите кнопку спуска затвора, фотопленка будет автоматически перемотана на один кадр вперед.

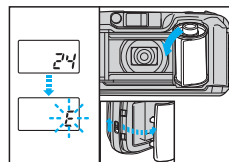
АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ВСПЫШКИ – РАБОЧЕЕ РАССТОЯНИЕ

(при цветной негативной фотопленке)

При использовании обратной (позитивной) фотопленки рабочее расстояние при телефото-съемке сократится приблизительно на 30%.

ISO	Широкий угол (W)	Телефото (T)
100	0,6 – 4,6 м	0,8 – 1,8 м
200	0,6 – 6,5 м	0,8 – 2,5 м
400	0,6 – 9,2 м	0,8 – 3,6 м

ПЕРЕМОТКА И ИЗЪЯТИЕ ФОТОПЛЕНКИ



Фотокамера автоматически сматывает пленку, когда она снята до конца. Убедитесь, что сматывающий механизм окончил работу и на ЖК-дисплее появился мигающий индикатор «F»; после этого откройте заднюю крышку и достаньте фотопленку.

Откройте заднюю перекидную страницу и держите открытой страницу 126.

Эффект красных глаз при фотосъемке со вспышкой – ВСПЫШКА СО СНИЖЕНИЕМ ЭФФЕКТА КРАСНЫХ ГЛАЗ

При фотосъемке в темноте свет вспышки попадает в зрачки глаз человека, когда они расширены. Отражаясь от сетчатки глаза, свет становится красным. **Вспышка со снижением эффекта красных глаз** производит серию слабых предварительных вспышек перед активацией основной вспышки.

Это позволяет глазам человека адаптироваться к яркому свету путем сужения зрачков. Если человек будет смотреть на предварительные вспышки, его глаза не окажутся красными на фотоснимке (см. рис. 3 на стр. 126).

- Держите фотокамеру ровно. Спуск затвора происходит примерно через 1 секунду после нажатия на кнопку спуска.
- Снижение эффекта красных глаз может не произойти, если человек:
 1. Не смотрит на вспышку под прямым углом.
 2. Не смотрит на предварительные вспышки.
 3. Находится слишком далеко от фотокамеры.

Эффективность снижения эффекта красных глаз зависит от индивидуальных особенностей каждого человека.

Использовать вспышку запрещено или не желательно – ОТМЕНА ВСПЫШКИ

Отмена вспышки необходима, если фотосъемка со вспышкой запрещена или если Вы хотите передать в кадре естественное приглушенное освещение (см. стр. 4 на стр. 126).

- Поскольку устанавливается длительная выдержка (около 2 секунд), неподвижно закрепите фотокамеру с помощью штатива, чтобы изображения в кадре не оказались размытыми вследствие естественного дрожания рук.
- Объект съемки должен быть неподвижным; в противном случае его контуры могут оказаться размытыми.

После закрытия защитной крышки объектива восстанавливается автоматический режим вспышки.

Тени на лице – ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ ВСПЫШКА

При портретной фотосъемке против света или в тени дерева или крыши лицо объекта съемки может выглядеть слишком темным. **Принудительная вспышка** обеспечивает необходимое количество дополнительного света, чтобы компенсировать возникающие тени (см. стр. 5 на стр. 126) и флуоресцентный свет.

- Убедитесь, что объект съемки находится в пределах рабочего расстояния вспышки (стр. 57).
- При очень ярком освещении принудительная вспышка неэффективна. После закрытия защитной крышки объектива восстанавливается автоматический режим вспышки.

Ночной город – НОЧНОЙ РЕЖИМ ВСПЫШКИ

Во время ночных прогулок по городу Вы можете захотеть сфотографировать кого-нибудь на фоне ночных огней. **Ночной режим вспышки** позволяет это сделать. Основная вспышка освещает объект переднего плана; при этом затвор остается открытым до 4 секунд, чтобы сфотографировать огни города. Необходимо неподвижно закрепить фотокамеру с помощью штатива или другой опоры, чтобы фотокамера не дрожала (см. стр. 6 на стр. 126).

Комбинация двух режимов – НОЧНОЙ РЕЖИМ ВСПЫШКИ СО СНИЖЕНИЕМ ЭФФЕКТА КРАСНЫХ ГЛАЗ

Предотвращает эффект красных глаз, обычно появляющийся при ночной фотосъемке (см. рис. 7 на стр. 126). Оба режима не могут совмещаться с режимом точечного замера экспозиции. После закрытия защитной крышки объектива восстанавливается автоматический режим вспышки.

УСТАНОВКА РЕЖИМА ВСПЫШКИ

 Без индикатора	Авто-режим
 Снижение эффекта красных глаз	Снижение эффекта красных глаз
 Отмена вспышки	Отмена вспышки
 Принудительная вспышка	Принудительная вспышка
 Ночной режим вспышки	Ночной режим вспышки
 Ночной режим со снижением эффекта красных глаз	Ночной режим со снижением эффекта красных глаз

Нажмите кнопку режима вспышки (⚡). Режимы чередуются в последовательности, показанной слева. Индикатор выбранного режима появится на ЖК-дисплее. Не допускайте активации вспышки перед глазами людей и животных. Не направляйте фотокамеру на водителя, если фотосъемка будет со вспышкой.

Контрастное освещение – ТОЧЕЧНЫЙ ЗАМЕР ЭКСПОЗИЦИИ

При фотосъемке в условиях высокой контрастности (например, при портретной фотосъемке против света) лицо объекта съемки может оказаться слишком темным. Чтобы экспозиция лица была установлена правильно, используйте режим точечного замера экспозиции (см. рис. 1 на стр. 2). Наведите метки точечного замера экспозиции (A) на область, в которой хотите измерить освещенность. Нажмите кнопку спуска затвора наполовину; загорится зеленый индикатор, фокус и экспозиция зафиксируются по выбранной области. Скомпонуйте Ваш снимок и нажмите кнопку спуска затвора полностью.

Фотосъемка пейзажа –

ФОКУСИРОВКА НА БЕСКОНЕЧНОСТЬ

Фотокамера автоматически устанавливает рабочее расстояние на бесконечность. Вспышка активируется только в принудительном режиме (см. рис. 2 на стр. 2).

УСТАНОВКА РЕЖИМА ЭКСПОЗИЦИИ

 Без индикатора	Автоэкспозиция
 Точечный замер	Точечный замер
 Бесконечность	Бесконечность

Нажмите кнопку режима экспозиции (□/▲). Режимы чередуются в последовательности, показанной слева. Индикатор выбранного режима появится на ЖК-дисплее. После закрытия защитной крышки объектива восстанавливается режим автоэкспозиции.

УСТАНОВКА АВТОСПУСКА / ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Без индикатора	—
	Автоспуск
	Дистанционное управление

Нажмите кнопку автоспуска / дистанционного управления. Режимы чередуются в последовательности, показанной слева. Индикатор выбранного режима появится на ЖК-дисплее.

АВТОСПУСК

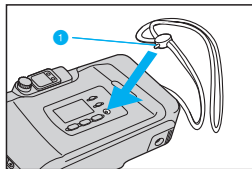
Закрепите фотокамеру неподвижно на штативе или другой опоре. Скомпонуйте снимок в видоискателе. Нажмите кнопку спуска затвора наполовину (при этом фокус и экспозиция зафиксируются). Затем нажмите кнопку спуска затвора полностью. Индикатор автоспуска будет гореть примерно 10 секунд, затем будет мигать около 2 секунд. После этого произойдет спуск затвора.

УСТРОЙСТВО ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ RC-300C (опцион)

Скомпонуйте снимок в видоискателе. Наведите метку автофокуса на объект съемки. Чтобы сделать снимок, направьте устройство дистанционного управления на фотокамеру и нажмите на кнопку спуска на устройстве. Индикатор автоспуска/дистанционного управления начнет мигать, и примерно через 3 секунды произойдет спуск затвора (см. рис. 8 на стр. 127).

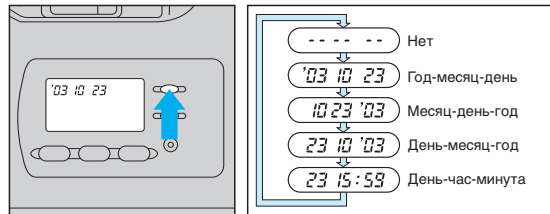
ДРУГИЕ ОПЕРАЦИИ

ПЕРЕМОТКА ФОТОПЛЕНКИ В НЕДООТСНЯТОМ СОСТОЯНИИ



Нажмите кнопку перемотки фото- пленки выступом пружины ремешка 1. Не используйте острых предметов. Выньте фотопленку, как описано на стр. 57.

ПЕЧАТЬ ДАТЫ/ВРЕМЕНИ (Только в моделях с кварцдатой)



В первую очередь, выберите формат даты/времени, который хотите напечатать. Нажмите кнопку **MODE**. При каждом нажатии кнопки форматы чередуются в последовательности, показанной слева. Установите на ЖК-дисплее желаемый формат. Дата/время будут напечатаны в правом нижнем углу снимка. Если дата/время попадут на светлый фон, например, белый, оранжевый, желтый и т. п., их будет трудно прочесть. При использовании черно-белой пленки дата/время могут не напечататься.

ИЗМЕНЕНИЕ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

(Только в моделях с кварцдатой)

Обязательно установите правильную дату и время после установки или замены батареи.

1. Удерживайте нажатой кнопку **MODE**, пока индикатор «года» не начнет мигать.
2. Нажмите кнопку **SET**, чтобы изменить показания индикатора «года». При одном нажатии кнопки номер на дисплее увеличится на 1. Если удерживать кнопку нажатой, номер будет быстро увеличиваться. Если Вы пропустите нужное число, продолжайте нажимать кнопку, пока снова не вернетесь к этому числу.
3. Нажмите кнопку **MODE** еще раз, чтобы замигал индикатор «месяца». Нажмите кнопку **SET**, чтобы изменить показания индикатора «месяца». При дальнейших нажатиях кнопки **MODE** мигать последовательно будут индикаторы «год», «месяц», «день», «час» и «минута».
4. Повторите шаги 2 и 3, чтобы установить «часы» и «минуты». Убедитесь, что индикатор «минуты» мигает.
5. После установки «минут» нажмите кнопку **MODE**. Ни один индикатор теперь не будет мигать – изменение даты/времени будет завершено.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ УСТРОЙСТВА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

(RC-300C – опцион)

Если индикатор автоспуска/дистанционного управления не мигает даже при нажатии кнопки, замените батарею на новую (CR2025).

1. Поверните винт на дне устройства дистанционного управления против часовой стрелки, чтобы освободить крышку.
2. Переверните устройство и снимите крышку. Держите устройство батареей к себе, выньте старую батарею и вставьте новую, как показано здесь.
3. Поставьте крышку на место, переверните устройство и закрутите винт на дне устройства по часовой стрелке до упора (см. рис. 9 на стр. 127).

- Не оставляйте фотокамеру в местах, где она будет подвергаться сильному нагреву, воздействию влаги или прямых солнечных лучей – например, в машине или на пляже.
- Не допускайте контакта фотокамеры с формалином и нафталином.
- Если фотокамера намочнет, вытрите ее сухим полотенцем. Соль морской воды может быть особенно разрушительна.
- Не используйте органических растворителей, таких как спирт и растворитель краски, для чистки фотокамеры.
- Не оставляйте фотокамеру сверху или вблизи телевизора, холодильника и других устройств, создающих магнитные поля.
- Не подвергайте фотокамеру воздействию пыли и песка, т. к. это может привести к серьезным повреждениям.
- Не трясите и не подвергайте фотокамеру другим механическим и ударным воздействиям.
- Не прилагайте чрезмерных механических усилий к зум-объективу.
- Не подвергайте фотокамеру чрезмерному нагреву (выше 40 °C) или холоду (ниже -10 °C). Низкая температура, даже в указанных пределах, может иногда нарушать работу батарей, приводя к временному отключению фотокамеры.
- Старайтесь не оставлять фотокамеру в неработающем состоянии на длительное время. Это может привести к образованию на ней плесени и другим проблемам. Перед использованием фотокамеры попробуйте нажимать кнопку спуска затвора и проверяйте, как работает фотокамера.
- Некоторые рентген-аппараты в аэропортах могут повредить фотопленку в фотокамере. Старайтесь не пропускать Вашу фотокамеру через эти устройства. Отдавайте ее работнику службы безопасности для осмотра.
- Не прикасайтесь к передней стороне вспышки после ее частого использования на протяжении короткого времени, т. к. поверхность вспышки может быть горячей.

ВНИМАНИЕ

ХРАНИТЕ БАТАРЕИ ВДАЛИ ОТ ИСТОЧНИКОВ ОГНЯ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РАЗБИРАТЬ, ПЕРЕЗАРЯЖАТЬ ИЛИ ЗАМЫКАТЬ БАТАРЕИ НАКОРОТКО.

ХРАНИТЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ. ЕСЛИ РЕБЕНОК ПРОГЛОТИТ БАТАРЕЮ, НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РАЗБИРАТЬ ФОТОКАМЕРУ: ОНА СОДЕРЖИТ ЭЛЕМЕНТЫ ПОД ВЫСОКИМ НАПЯЖЕНИЕМ. ЕСЛИ ВНУТРЕННИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ФОТОКАМЕРЫ ОГОЛЯЮТСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЕЕ ПАДЕНИЯ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, НЕМЕДЛЕННО ВЫНЬТЕ БАТАРЕИ, ЧТОБЫ НЕ ПРОДОЛЖАТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОТОКАМЕРЫ. В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕПОЛАДОК ОБРАТИТЕСЬ К БЛИЖАЙШЕМУ ДИЛЕРУ ИЛИ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР OLYMPUS.

- Тип:** Полностью автоматическая 35-мм фотокамера с автофокусом, затвором объектива, встроенным зум-объективом 28 ~ 100 мм.
- Формат фотопленки:** 35 мм, стандартная фотопленка с DX-кодом (24 x 36 мм).
- Объектив:** Объектив Olympus, 28 ~ 100 мм, F4.6 ~ 11.9, 7 элементов в 7 группах.
- Затвор:** Программный электронный затвор.
- Видоискатель:** Реального изображения с зумом и диоптрической коррекцией.
- Фокусировка:** Мульти-автофокус пассивного типа (макс. 11 точек). Возможно фиксация фокуса.
- Диапазон фокусировки:** 0,6 м ~ ∞ (бесконечность) при широком угле, 0,8 м ~ ∞ (бесконечность) при телефото съемке.
- Контроль экспозиции:** Программный автоматический контроль экспозиции, 3-зонный замер экспозиции. Диапазон автоэкспозиции – EV2,4 (F4.6, 4-сек) ~ EV16 (F10.2, 1/630-сек) при широком угле, EV5,1 (F11.9, 4-сек) ~ EV17 (F18, 1/410-сек) при телефото съемке.
- Счетчик кадров:** Прогрессивного типа, с выводом на ЖК-дисплей.
- Автоматический:** Электронный, задержка около 12 сек.
- Диапазон чувствительности фотопленки:** Автоматическая установка для фотопленки с DX-кодом: ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 и 3200. Для других промежуточных значений автоматический выбирается ближайшая более низкая чувствительность. Для фотопленки без DX-кода действует установка ISO 100.
- Перемотка пленки и кадра:** Автоматическая.
- Вспышка:** Встроенная выдвижная вспышка. Время зарядки – порядка 0,5 ~ 5,5 сек. (при нормальной температуре с новыми батареями).
- Режимы вспышки:** Авто- (при плохом, контровом и флуоресцентном свете), снижение эффекта красных глаз, отмена вспышки, принудительная вспышка, ночной режим вспышки и ночной режим со снижением эффекта красных глаз.
- Режимы экспозиции:** Автоэкспозиция, точечный замер и бесконечность.
- Питание:** Одна литиевая батарея на 3 В (DL123A или CR123A).
- Размеры:** 117 (Ш) x 61,5 (В) x 42,5 (Т) мм (без выступающих частей).
- Масса:** 220 г (без батареи).
- Дополнительно:** Всепогодный дизайн.

- Спецификация устройства дистанционного управления** (опцион)
- Система дистанционного управления:** Инфракрасная, задержка ок. 3 сек.
- Питание:** Одна батарея CR2025.
- Срок службы батареи:** Порядка 5 лет или 20,000 раз.
- Рабочее расстояние:** Порядка 5 м.
- Размеры:** 56,5 x 35,0 x 6,5 мм.
- Масса:** 11 г (без батареи).

СПЕЦИФИКАЦИЯ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ОБЪЯВЛЕНИЙ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СО СТОРОНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. ФАКТИЧЕСКОЕ ИЗДЕЛИЕ МОЖЕТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ ИЗДЕЛИЙ, ПОКАЗАННЫХ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ.

Уважно прочитайте це керівництво, перш ніж користуватися фотокамерою (зверніть увагу на розділ «Догляд і зберігання» на стор. 72).

НАЙМЕНУВАННЯ ОСНОВНИХ ЧАСТИН

(Відкрийте першу перекидну сторінку й тримайте стор. 3 відкритою.)

Корпус фотокамери

- 1 Важіль зума (стор. 67)
- 2 Кнопка спуску затвора (стор. 67)
- 3 Індикатор автоспуску/дистанційного керування
- 4 Світловий датчик[☆]
- 5 Видошукач
- 6 Вікно автофокуса[☆]
- 7 Спалах[☆] (стор. 67 – 69)
- 8 Об'єктив[☆]
- 9 Датчик пристрою дистанційного керування
- 10 Захисна кришка об'єктива
- 11 Кришка відсіку батареї (стор. 65)
- 12 Проріз для ремінця (стор. 65 і 70)
- 13 Диск діоптрійної корекції (стор. 65)
- 14 Вікно фотоплівки
- 15 Гніздо для штатива
- 16 Кнопки режиму (MODE) і установки (SET) дати (тільки в моделях із кварцдатою) (стор. 71)
- 17 Кнопка перемотування фотоплівки (стор. 70)
- 18 Кнопка режиму експозиції (стор. 69)
- 19 Кнопка режиму спалаху (стор. 68)
- 20 Кнопка автоспуску/дистанційного керування (стор. 70)
- 21 РК-дисплей
- 22 Задня кришка
- 23 Важіль відкривання задньої кришки (стор. 66)

[☆]Постійно стежте за чистотою цих компонентів. Бруд і плями можуть призвести до втрати чіткості й фокуса фотознімків. Витирайте бруд і плями м'якою тканиною.

Індикатори видошукача

- 24 Візирні мітки автофокуса (стор. 67)
- 25 Мітки точкового виміру експозиції (стор. 69)
- 26 Коригувальні мітки поля кадру при зйомці з близької відстані (стор. 66)
- 27 Зелений індикатор (індикатор автофокуса)
Горить: Об'єкт зйомки у фокусі. Можна робити знімок.
Мигає: Об'єкт зйомки не у фокусі. Затвор заблокований.
Мигає часто: Сфокусуватися на об'єкті важко. Можна зробити знімок, але об'єкт може виявитися не у фокусі.
- 28 Жовтогарячий індикатор (індикатор спалаху)
Гасне: Спалах не буде активованій. Можна зробити знімок.
Горить: Спалах буде активованій. Можна зробити знімок.
Мигає: Спалах заряджається. Почекайте, поки загориться індикатор.

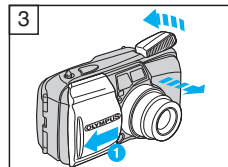
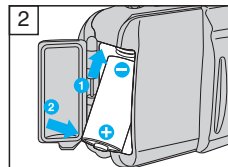
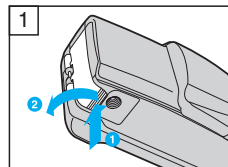
РК-дисплей

- 29 Індикатор дати/часу (тільки в моделях із кварцдатою) (стор. 71)
- 30 Лічильник кадрів
- 31 Пристрій дистанційного керування (опціон) (стор. 70)
- 32 Автоспуск (стор. 10)
- 33 Спалах зі зниженням ефекту «червоних очей» (стор. 68)
- 34 Примусовий спалах (стор. 68)
- 35 Скасування спалаху (стор. 68)
- 36 Нічний режим спалаху (стор. 68)
- 37 Індикатор стану батареї (стор. 65)
- 38 Точковий вимір експозиції (стор. 69)
- 39 Нескінченність (стор. 69)

Примітка: Не всі індикатори з'являються на РК-дисплеї одночасно, як показано на ілюстрації.

УСТАНОВКА Й ПЕРЕВІРКА БАТАРЕЇ

Використовується одна літвіва батарея на 3В (CR123A чи DL123A).



1. Натиснувши на нижню частину кришки відсіку батареї в напрямку ❶, поверніть її в напрямку ❷ й відкрийте.
• Перш ніж відкрити кришку відсіку батареї, переконайтеся, що захисна кришка об'єктива закрита.

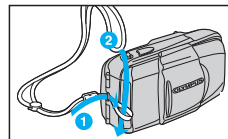
2. Вставте батарею в правильній орієнтації ❶. Закрийте кришку відсіку батареї ❷.

3. Посуньте захисну кришку об'єктива в напрямку ❶ до клацання. Об'єктив висунеться, і спалах висунеться нагору. Перевірте заряд батареї на РК-дисплеї.
• Заряду нової батареї досить, щоб відзняти приблизно 15 фотоплівку.

 горить (гасне автоматично).	Заряд високий. Можна робити знімки.
 мигає, інші індикатори мають звичайний вигляд.	Заряд низький, батарею варто замінити на нову.
 мигає, інші індикатори гаснуть.	Батарея цілком розряджена. Негайно вставте нову.

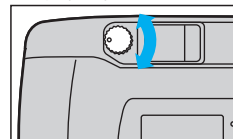
ПРИКРІПЛЕННЯ РЕМІНЦЯ

Прикріпіть ремінець, як показано на ілюстрації.

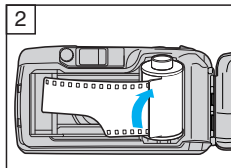
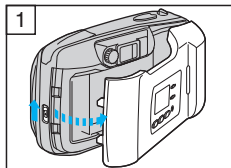


ДІОПТРИЙНА КОРЕКЦІЯ

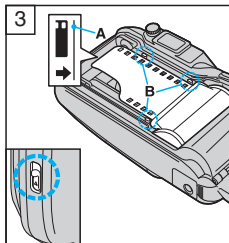
Поверніть диск діоптрійного налаштування, щоб візирні мітки автофокуса було чітко видно.



ЗАРЯДКА ФОТОПЛІВКИ

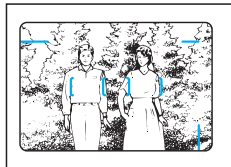


1. Підніміть важіль задньої кришки, щоб відкрити її.
 - Не доторкайтеся до внутрішніх елементів фотокамери, особливо до об'єктива.
2. Вставте картридж фотоплівки в правильному положенні до клацання.



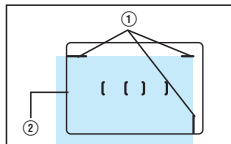
3. Сполучити вільний кінець фотоплівки з направляючою лінією (А), і помістити плівку між направляючими мітками (В). Потім закрити задню кришку до клацання.
 - Фотоплівка автоматично прокрутиться на перший кадр.
 - Зсуньте захисну кришку об'єктива до клацання. Переконайтеся, що лічильник кадрів на РК-дисплеї показує «1».
 - Якщо на місці лічильника мигає індикатор «Е», перезарядіть плівку.

ДІАПАЗОН ФОКУСУВАННЯ Й РОБОЧА ВІДСТАНЬ



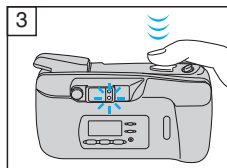
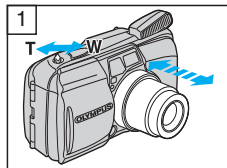
Ця фотокамера використовує систему автофокуса «multi-wide autofocus» (широкий мультиавтофокус), що полегшує фокусування на об'єкті, навіть якщо він не знаходиться в центрі видошукача. Знімайте на відстані від 0,6 м від об'єкта зйомки до нескінченності при широкому куті зйомки і від 0,8 м до нескінченності при телефотозйомці. Спуск затвора також можливий, якщо об'єкт зйомки знаходиться дуже близько до фотокамери, але при цьому об'єкт на фотознімку буде не в фокусі.

ФОТОЗЙОМКА ВЕЛИКИМ ПЛАНОМ (ІЗ БЛИЗЬКОЇ ВІДСТАНІ)



- В міру наближення до об'єкта зйомки область зображення у видошукачі зміститься вниз.
- ① Коригувальні мітки поля кадру при зйомці великим планом (область зображення при зйомці з мінімальної відстані).
 - ② Область зображення при установці на нескінченність.

ОДЕРЖАННЯ ФОТОЗНІМКІВ



1. Зсуньте захисну кришку об'єктива до клацання. Об'єктив трохи висунеться, РК-дисплей включиться. Поверніть важіль зума в напрямку «Т» для телефотозйомки (100 мм) чи в напрямку «W» для ширококутової зйомки (28 мм).
 - Якщо не виконувати ніяких дій з фотокамерою протягом приблизно 4,5 хвилини, об'єктив втягнеться всередину і РК-дисплей згасне.
2. Наведіть мітку автофокуса (AF) на об'єкт зйомки.
 - Не дивіться на сонце й інші сильні джерела світла через видошукач.
3. Натисніть кнопку спуска затвора наполовину, щоб зробити фокусування на об'єкт. Переконайтеся, що зелений індикатор горить; потім натисніть кнопку спуска затвора цілком, щоб зробити знімок. Після того, як Ви відпустите кнопку спуска затвора, фотоплівка буде автоматично перемотана на один кадр уперед.

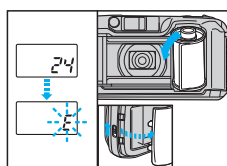
АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ СПЛАХУ – РОБОЧА ВІДСТАНЬ

(при кольоровій негативній фотоплівці)

При використанні оборотної (позитивної) фотоплівки робоча відстань при телефотозйомці скоротиться приблизно на 30%.

ISO	Широкий кут (W)	Телефото (Т)
100	0,6 – 4,6 м	0,8 – 1,8 м
200	0,6 – 6,5 м	0,8 – 2,5 м
400	0,6 – 9,2 м	0,8 – 3,6 м

ПЕРЕМОТУВАННЯ Й ВИЛУЧЕННЯ ФОТОПЛІВКИ



Фотокамера автоматично змотує плівку, коли вона знята до кінця. Переконайтеся, що змотувальний механізм закінчив роботу і на РК-дисплеї з'явився миготливий індикатор «Е»; після цього відкрити задню кришку і дистанце фотоплівку.

Відкрийте задню перекидну сторінку й тримайте відкритою сторінку 126.

Ефект «червоних очей» при фотозйомці зі спалахом – СПАЛАХ ЗІ ЗНИЖЕННЯМ ЕФЕКТУ «ЧЕРВОНИХ ОЧЕЙ»

При фотозйомці в темряві світло спалаху потрапляє в зіниці очей людини, коли вони розширені. Відбиваючись від сітківки ока, світло стає червоним.

Спалах зі зниженням ефекту «червоних очей» робить серію слабких попередніх спалахів перед активацією основного спалаху. Це дозволяє очам людини адаптуватися до яскравого світла шляхом зуження зіниць. Якщо людина буде дивитися на попередні спалахи, її очі не виявляться червоними на фотознімку (див. мал. 3 на стор. 126).

- Тримайте фотокамеру рівно. Спуск затвора відбувається приблизно через 1 секунду після натискання на кнопку спуска.
- Зниження ефекту «червоних очей» може не відбутися, якщо людина:
 1. Не дивиться на спалах під прямим кутом.
 2. Не дивиться на попередні спалахи.
 3. Знаходиться занадто далеко від фотокамери.

Ефективність зниження ефекту «червоних очей» залежить від індивідуальних особливостей кожної людини.

Використовувати спалах заборонено чи не бажано – СКАСУВАННЯ СПАЛАХУ

Скасування спалаху необхідне, якщо фотозйомка зі спалахом заборонена чи якщо Ви хочете передати в кадрі природне приглушене освітлення (див. мал. 4 на стор. 126).

- Оскільки встановлюється тривала витримка (близько 2 секунд), нерухомо закріпіть фотокамеру за допомогою штатива, щоб зображення в кадрі не виявилось розмитим унаслідок природного тремтіння рук.
- Об'єкт зйомки повинен бути нерухомим; в іншому випадку його контури можуть виявитись розмитими.

Після закриття захисної кришки об'єктива відновлюється автоматичний режим спалаху.

Тіні на обличчі – ПРИМУСОВИЙ СПАЛАХ

При портретній фотозйомці проти світла чи в тіні дерева або даху обличчя об'єкта зйомки може вийти занадто темним. **Примусовий спалах** забезпечує необхідну кількість додаткового світла, щоб компенсувати можливі тіні (див. мал. 5 на стор. 126) і флуоресцентне світло.

- Переконайтеся, що об'єкт зйомки знаходиться в межах робочої відстані спалаху (стор. 67).
- При дуже яскравому освітленні примусовий спалах неефективний. Після закриття захисної кришки об'єктива відновлюється автоматичний режим спалаху.

Нічне місто – НІЧНИЙ РЕЖИМ СПАЛАХУ

Під час нічних прогулянок по місту Ви можете захопити фотографувати когось-небудь на тлі нічних вогнів. **Нічний режим спалаху** дозволяє це зробити. Основний спалах висвітлює об'єкт переднього плану; при цьому затвор залишається відкритим до 4 секунд, щоб фотографувати вогні міста. Необхідно нерухомо закріпити фотокамеру за допомогою штатива чи іншої опори, щоб фотокамера не тремтіла (див. мал. 6 на стор. 126).

Комбінація двох режимів – НІЧНИЙ РЕЖИМ СПАЛАХУ ЗІ ЗНИЖЕННЯМ ЕФЕКТУ «ЧЕРВОНИХ ОЧЕЙ»

Запобігає ефекту «червоних очей», який звичайно з'являється при нічній фотозйомці (див. мал. 7 на стор. 126). Обидва режими не можуть поєднуватися з режимом точкового виміру експозиції. Після закриття захисної кришки об'єктива відновлюється автоматичний режим спалаху.

УСТАНОВКА РЕЖИМУ СПАЛАХУ

Без індикатора	Авторежим
	Зниження ефекту «червоних очей»
	Скасування спалаху
	Примусовий спалах
	Нічний режим спалаху
	Нічний режим зі зниженням ефекту «червоних очей»

Натисніть кнопку режиму спалаху (). Режими чергуються в послідовності, показаній ліворуч. Індикатор обраного режиму з'явиться на РК-дисплеї. Не допускайте активації спалаху перед очима людей і тварин. Не спрямовуйте фотокамеру на водія, якщо фотозйомка буде зі спалахом.

Контрастне освітлення – ТОЧКОВИЙ ВИМІР ЕКСПОЗИЦІЇ

При фотозйомці в умовах високої контрастності (наприклад, при портретній фотозйомці проти світла) обличчя об'єкта зйомки може виявитись занадто темним. Щоб експозиція при зйомці обличчя була встановлена правильно, використовуйте режим точкового виміру експозиції (див. мал. 1 на стор. 2). Наведіть мітку точкового виміру експозиції (A) на область, у якій хочете виміряти освітлення. Натисніть кнопку спуска затвора наполовину; загориться зелений індикатор, фокус і експозиція зафіксуються по обраній області. Скомпонуйте Ваш знімок і натисніть кнопку спуска затвора повністю.

Фотозйомка пейзажу – ФОКУСУВАННЯ НА НЕСКІНЧЕННІСТЬ

Фотокамера автоматично встановлює робочу відстань на нескінченність. Спалах активується тільки в примусовому режимі (див. мал. 2 на стор. 2).

УСТАНОВКА РЕЖИМУ ЕКСПОЗИЦІЇ

Без індикатора	Автоекспозиція
	Точковий вимір
	Нескінченність

Натисніть кнопку режиму експозиції (). Режими чергуються в послідовності, показаній ліворуч. Індикатор обраного режиму з'явиться на РК-дисплеї. Після закриття захисної кришки об'єктива відновлюється режим автоекспозиції.

УСТАНОВКА АВТОСПУСКУ / ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

Без індикатора	—
	Автоспуск
	Дистанційне керування

Натисніть кнопку автоспуску / дистанційного керування. Режими чергуються в послідовності, показаний ліворуч. Індикатор обраного режиму з'явиться на РК-дисплеї.

АВТОСПУСК

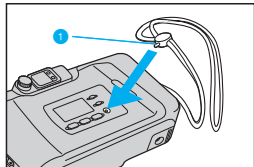
Закріпіть фотокамеру нерухомо на штативі чи іншій опорі. Скомпонуйте знімок у видошукачі. Натисніть кнопку спуску затвора наполовину (при цьому фокус і експозиція зафіксуються). Потім натисніть кнопку спуску затвора повністю. Індикатор автоспуску буде горіти приблизно 10 секунд, потім буде мигати близько 2 секунд. Після цього відбудеться спуск затвора.

ПРИСТРІЙ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ RC-300C (опціон)

Скомпонуйте знімок у видошукачі. Наведіть мітку автофокуса на об'єкт зйомки. Щоб зробити знімок, направте пристрій дистанційного керування на фотокамеру й натисніть на кнопку спуску на пристрої. Індикатор автоспуску/дистанційного керування почне мигати, і приблизно через 3 секунди відбудеться спуск затвора (див. мал. 8 на стор. 127).

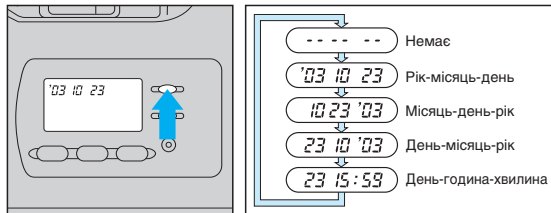
ІНШІ ОПЕРАЦІЇ

ПЕРЕМОТУВАННЯ ФОТОПЛІВКИ В НЕДОЗНЯТОМУ СТАНІ



Натисніть кнопку перемотування фотоплівки виступом пряжки ремінця ❶. Не використовуйте гострих предметів. Вийміть фотоплівку, як описано на стор. 67.

ДРУК ДАТИ/ЧАСУ (Тільки в моделях із кварцдаотою)



Насамперед виберіть формат дати/часу, який хочете надрукувати. Натисніть кнопку **MODE**. При кожному натисканні кнопки формати чергуються в послідовності, показаний ліворуч. Установіть на РК-дисплеї бажаний формат. Дата/час будуть надруковані в правому нижньому куті знімка. Якщо дата/час потраплять на світле тло, наприклад, біле, жовтогаряче, жовте і т.п., їх буде важко прочитати. При використанні чорно-білої плівки дата/час можуть не надрукуватися.

ЗМІНА ДАТИ І ЧАСУ

(Тільки в моделях із кварцдаотою)

Обов'язково установіть правильну дату й час після установки чи заміни батареї.

1. Утримуйте натиснутою кнопку **MODE**, поки індикатор грієт почне мигати.
2. Натисніть кнопку **SET**, щоб змінити показання індикатора грієт. При одному натисканні кнопки номер на дисплеї збільшиться на 1. Якщо утримувати кнопку натиснутою, номер буде швидко збільшуватися. Якщо Ви пропустите потрібне число, продовжуйте натискати кнопку, поки знову не повернетеся до цього числа.
3. Натисніть кнопку **MODE** ще раз, щоб замигав індикатор «місяць». Натисніть кнопку **SET**, щоб змінити показання індикатора «місяць». При подальших натисканнях кнопки **MODE** мигати послідовно будуть індикатори «рік», «місяць», «день», «година» і «хвилина».
4. Повторіть кроки 2 і 3, щоб установити «години» і «хвилини». Переконайтеся, що індикатор «хвилини» мигає.
5. Після установки «хвилини» натисніть кнопку **MODE**. Жоден індикатор тепер не буде мигати – зміна дати/часу буде завершена.

ЗАМІНА БАТАРЕЇ ПРИСТРОЮ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

(RC-300C – опціон)

Якщо індикатор автоспуску/дистанційного керування не мигає навіть при натисканні кнопки, замініть батарею на нову (CR2025).

1. Поверніть гвинт на дні пристрою дистанційного керування проти годинникової стрілки, щоб звільнити кришку.
2. Переверніть пристрій і зніміть кришку. Тримайте пристрій батареєю до себе, вийміть стару батарею і вставте нову, як показано тут.
3. Поставте кришку на місце, переверніть пристрій і закрутіть гвинт на дні пристрою по годинникової стрілки до упору (див. мал. 9 на стор. 127).

- Не залишайте фотокамеру в місцях, де вона буде піддаватися сильному нагріванню, впливу вологи чи прямих сонячних променів – наприклад, у машині чи на пляжі.
- Не допускайте контакту фотокамери з формаліном і нафталіном.
- Якщо фотокамера намокне, витріть її сухим рушником. Сіль морської води може бути особливо руйнівною.
- Не використовуйте органічних розчинників, таких як спирт і розчинник фарби, для чищення фотокамери.
- Не залишайте фотокамеру зверху чи поблизу телевізора, холодильника й інших пристроїв, що створюють магнітні полюси.
- Не піддавайте фотокамеру впливу пилу й піску, тому що це може призвести до серйозних ушкоджень.
- Не трясіть і не піддавайте фотокамеру іншим механічним і ударним впливам.
- Не докладайте надмірних механічних зусиль до зум-об'єктива.
- Не піддавайте фотокамеру надмірному нагріванню (понад 40 °C) чи холоду (нижче –10 °C). Низька температура, навіть у значених межах, може іноді порушувати роботу батарей, приводячи до тимчасового відключення фотокамери.
- Намагайтеся не залишати фотокамеру в непрацюючому стані на тривалий час. Це може призвести до утворення на ній цвіль і до інших проблем. Перед використанням фотокамери спробуйте натиснути кнопку спуску затвора й перевіряйте, як працює фотокамера.
- Деякі рентген-апарати в аеропортах можуть пошкодити фотоплівку у фотокамері. Намагайтеся не пропускати Вашу фотокамеру через ці пристрої. Віддавайте її працівнику служби безпеки для огляду.
- Не доторкайтеся до передньої сторони спалаху після його частого використання протягом короткого часу, бо поверхня спалаху може бути гарячою.

УВАГА

ЗБЕРІГАЙТЕ БАТАРЕЇ НА ВІДСТАНІ ВІД ДЖЕРЕЛ ВОГНЮ. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ РОЗБИРАТИ, ПЕРЕЗАРЯДЖАТИ ЧИ ЗАМИКАТИ БАТАРЕЇ НАКОРТОК.

ЗБЕРІГАЙТЕ БАТАРЕЇ В МІСЦЯХ, НЕДОСТУПНИХ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЯКЩО ДИТИНА ПРОКОВТНЕ БАТАРЕЮ, НЕГАЙНО ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ЛІКАРЯ.

НЕ НАМАГАЙТЕСЯ РОЗБИРАТИ ФОТОКАМЕРУ; ВОНА МІСТИТЬ ЕЛЕМЕНТИ ПІД ВИСОКОЮ НАПРУГОЮ. ЯКЩО ВНУТРІШНІ ЕЛЕМЕНТИ ФОТОКАМЕРИ ОГІЛЮЮТЬСЯ В РЕЗУЛЬТАТІ ЇЇ ПАДІННЯ ЧИ УШКОДЖЕННЯ, НЕГАЙНО ВИЙМІТЬ БАТАРЕЇ, ЩОБ НЕ ПРОДОВЖУВАТИ ВИКОРИСТАННЯ ФОТОКАМЕРИ. У ВИПАДКУ ВИНИКНЕННЯ НЕПОДАРОК ЗВЕРНІТЬСЯ ДО НАЙБЛИЖЧОГО ДИЛЕРА ЧИ В СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР OLYMPUS.

Тип:	Цілков автоматична 35-мм фотокамера з автофокусом, затвором об'єктива, вбудованим зум-об'єктивом 28 ~ 100 мм.
Формат фотоплівки:	35 мм, стандартна фотоплівка з DX-кодом (24 x 36 мм).
Об'єктив:	Об'єктив Olympus, 28 ~ 100 мм, F4.6 ~ 11.9, 7 елементів у 7 групах.
Затвор:	Програмний електронний затвор.
Видошукач:	Реального зображення з зумом і діоптрійною корекцією.
Фокусування:	Мультиавтофокус пасивного типу (макс. 11 точок). Можлива фіксація фокуса.
Діапазон фокусування:	0,6 м ~ ∞ (нескінченність) при широкому куті, 0,8 м ~ ∞ (нескінченність) при телефотоzoomі.
Контроль експозиції:	Програмний автоматичний контроль експозиції, 3-зонний вимір експозиції. Діапазон автоекспозиції – EV2,4 (F4.6, 4-сек) ~ EV16 (F10.2, 1/630-сек) при широкому куті, EV5, 1 (F11.9, 4-сек) ~ EV17 (F18, 1/410-сек) при телефотоzoomі.
Лічильник кадрів:	Прогресивного типу, з виведенням на РК-дисплей.
Автоспуск:	Електронний, затримка близько 12 сек.
Діапазон чутливості фотоплівки:	Автоматична установка для фотоплівки з DX-кодом: ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 і 3200. Для інших проміжних значень автоматично вибирається найбільш близька низька чутливість. Для фотоплівки без DX-коду діє установка ISO 100.
Перемотування плівки й кадру:	Автоматичне.
Спалах:	Вбудований висувний спалах. Час зарядки – близько 0,5 ~ 5,5 сек. (при нормальній температурі з новими батареями).
Режими спалаху:	Авто- (при поганому, контрольному й флуоресцентному світлі), зниження ефекту «червоних очей», скасування спалаху, примусовий спалах, нічний режим спалаху і нічний режим зі зниженням ефекту «червоних очей».
Режими експозиції:	Автоекспозиція, точковий вимір і нескінченність.
Живлення:	Одна літєва батарея на 3 В (DL123A або CR123A).
Розміри:	117 (Ш) x 61,5 (Y) x 42,5 (Т) мм (без виступаючих частин).
Маса:	220 м (без батарей).
Додатково:	Всепогодний дизайн.

Специфікація пристрою дистанційного керування (опціона)

Система дистанційного керування:	Інфрачервона, затримка бл. 3 сек.
Живлення:	Одна батарея CR2025.
Термін служби батареї:	Близько 5 років чи 20 000 разів.
Робоча відстань:	Близько 5 м.
Розміри:	56,5 x 35,0 x 6,5 мм.
Маса:	11 м (без батарей).

СПЕЦИФІКАЦІЯ МОЖЕ ЗМІНЮВАТИСЯ БЕЗ ОГЛОШЕНЬ І ЗОБОВ'ЯЗАНЬ З БОКУ ВИРОБНИКА. ФАКТИЧНИЙ ВИРІБ МОЖЕ ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД ВИРОБІВ, ПОКАЗАНИХ У ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ.

Læs denne vejledning omhyggeligt før kameraet tages i brug (læs især »Håndtering og Opbevaring« på side 82).

DELENES BETEGNELSER

(Åben hæftets forreste flap og se side 3.)

Kamerahus

- | | |
|--|---|
| 1 Zoomknap (s. 77) | 13 Dioptri justeringsknap (s. 75) |
| 2 Udløser (s. 77) | 14 Filmrude |
| 3 Selvdøsløser/
fjernbetjenings indikator | 15 Stativgevind |
| 4 Lyssensor [✱] | 16 Dato MODE og SET knapper
(kun Quartzdate model) (s. 81) |
| 5 Søger | 17 Tilbagespolingsknap (s. 80) |
| 6 Autofokusrude [✱] | 18 Eksponeringsfunktionsknap (s. 79) |
| 7 Flash [✱] (s. 77 – 79) | 19 Flashfunktionsknap (s. 78) |
| 8 Optik [✱] | 20 Selvdøsløser/
fjernbetjeningsknap (s. 80) |
| 9 Fjernbetjenings-sensor | 21 LCD panel |
| 10 Skydedæksel | 22 Bagdæksel |
| 11 Batteridæksel (s. 75) | 23 Bagdæksellås (s. 76) |
| 12 Remholder (s. 75 & 80) | |

[✱]Bør altid holdes rent. Snavs og støv kan medføre at billederne bliver slørede og uskarpe.
Tør af med en ren blød klud.

Søgerindikatorer

- 24 Autofokusmærke (s. 77)
25 Spotmærke (s. 79)
26 Nærfoto korrektionsmærke (s. 76)
27 Grøn lampe (autofokus indikator)
Lyser: Motivet er i fokus. Tag billedet.
Blinker: Motivet er ude af fokus. Udløseren er blokeret.
Blinker hurtigt: Det er vanskeligt at fokusere på motivet.
Hvis billedet tages, kan det blive uskarpt.
28 Orange lampe (flash-indikator)
Slukker: Flashen skyder ikke af. Der kan tages billeder.
Lyser: Flash skyder af. Der kan tages billeder.
Blinker: Flashen ved at lade op. Vent til den lyser.

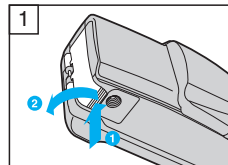
LCD Panellet

- 29 Dato/tid indikator (kun Quartzdate model) (s. 81)
30 Tæller
31 Fjernbetjening (tilbehør) (s. 80)
32 Selvdøsløser (s. 80)
33 Rød-øjereducerende Flash (s. 78)
34 Fill-In Flash (s. 78)
35 Flash-krakoblet (s. 78)
36 Natfoto Flash (s. 78)
37 Batteritest (s. 75)
38 Spotmåling (s. 79)
39 Uendelig (s. 79)

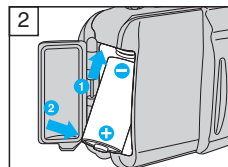
Bemærk: Ikke alle indikatorer vises samtidig.

ISÆTNING OG KONTROL AF BATTERIET

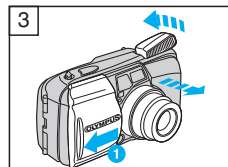
Benyt et 3 V lithium batteri (CR123A eller DL123A).



1. Batteridækslet åbnes ved at skubbe det mod ❶, og dreje det mod ❷.
• Luk skydedækslet før batteridækslet åbnes.



2. Isæt batteriet korrekt ❶.
Luk batteridækslet ❷.

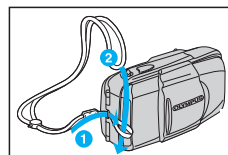


3. Åben skydedækslet mod ❶ til det klikker. Optikken kører ud og flashen kommer op. Kontrollér batteriet på LCD panelet.
• Et helt nyt batteri kan tage ca. 15 ruller film.

 lyser (slukker automatisk).	Batteriet er OK. Der kan tages billeder.
 blinker mens øvrige indikatorer vises normalt.	Batteriet er svagt og bør udskiftes med et nyt.
 blinker mens øvrige indikatorer slukker.	Batteriet er dødt og bør omgående udskiftes med et nyt.

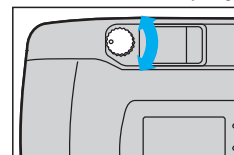
SÆT REMMEN PÅ

Sæt remmen på som vist.

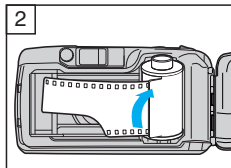
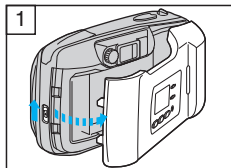


INDSTILLING AF DIOPTRI

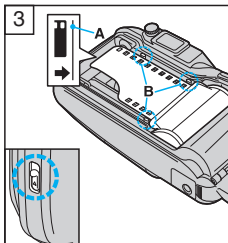
Drej på dioptriens indstillingsknap til autofokusmærket ses tydeligt.



ISÆTNING AF FILM

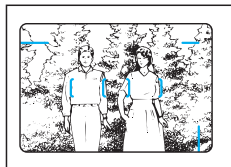


1. Bagdækslet åbnes ved at skubbe låsen opad.
 - Rør ikke ved kameraets indvendige dele, det gælder især optikken.
2. Sæt filmkassetten i til den klikker på plads.



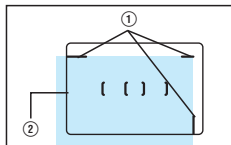
3. Læg filmsnippen til linien (A), og placér den imellem styrene (B). Luk bagdækslet til det klikker.
 - Filmen kører automatisk frem til første billede.
 - Åben skydedækslet til det klikker. Hold øje med at tælleren på LCD panelet viser »1«.
 - Hvis »F« blinker, gentages filmisætningen.

FOCUSÉRING OG ARBEJDSAFSTAND



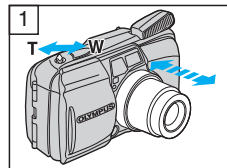
Kameraet har et multi-vidvinklet autofocussystem som gør det lettere for det at fokusere på motiver der ikke er i midten af søgeren. Arbejdsafstanden er 0.6 m to ∞ (uendelig) på vidvinkel og 0.8 m to ∞ (uendelig) på tele. Selvom lukkeren udløser når man er meget tæt på motivet, kan dette blive uskarpt.

NÆRFOTOGRAFERING

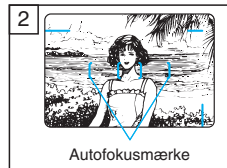


- Jo tættere man kommer på motivet, des lavere vil billedfeltet stå i søgeren.
1. Nærfoto korrektionsmærke (billedfelt på tætteste afstand).
 2. Billedfelt ved uendelig.

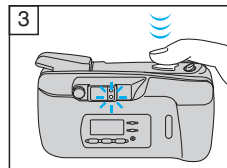
TAG BILLEDER



1. Åben skydedækslet til det klikker. Optikken kører lidt frem og LCD panelet tænder. Skub zoomknappen mod »T« til teleoptagelser (100 mm) eller mod »W« til vidvinkeloptagelser (28 mm).
 - Hvis kameraet ikke betjenes i ca. 4 1/2 minut kører optikken ind og LCD panelet slukker.



2. Ret autofocusmærket (AF) mod motivet.
 - Se ikke direkte mod solen eller anden stærk lyskilde, igennem søgeren.



3. Tryk udløseren halvt ned og stil skarpt på motivet. Se at den grønne lampe lyser; tryk derefter udløseren helt ned og tag billedet. Når lukkeren har udløst, spoles filmen automatisk frem til næste billede.

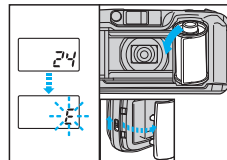
AUTOMATISK FLASH – RÆKKEVIDDE

(med farvenegativfilm)

Når der bruges lysbilledfilm, reduceres rækkevidden ved tele med ca. 30%.

ISO	Vidvinkel (W)	Tele (T)
100	0.6 til 4.6 m	0.8 til 1.8 m
200	0.6 til 6.5 m	0.8 til 2.5 m
400	0.6 til 9.2 m	0.8 til 3.6 m

TILBAGESPOLING OG UDTAGNING AF FILM



Kameraet spoler automatisk filmen tilbage når den er taget færdig. Sørg for at motoren er stoppet og »F« blinker; åben derefter bagdækslet og tag filmen ud.

Åben hæftets bageste flap og se side 126.

👁 Røde øjne på flashbilleder –

RØD-ØJEREDUCERENDE FLASH

Når man tager flashbilleder af personer i mørke, passerer flashlyset gennem en helt åben pupil. Herfra reflekteres det rødt fra nethinden. Den **Rød-øjereducerende Flash** udsender en serie mindre flashglimt, for det endelige hovedglimt. Det tilpasser motivets øjne til flashlyset, ved at mindske pupillen. Når motivet således ser ind i de små glimt, mindskes risikoen for røde øjne på billederne (se figur 3 på side 126).

- Hold kameraet roligt. Lukkeren udløser efter ca. 1 sekund.
- Rød-øjereduceringen er ikke effektiv hvis motivet:
 1. Ikke ser direkte mod flashen.
 2. Ikke ser serien af små flashglimt.
 3. Er for langt væk fra kameraet.

Rød-øjereduceringens effektivitet afhænger af motivernes individuelle øjenkarakteristik.

⚡ Flash ikke tilladt eller Flashen ødelægger stemningen –

FLASH-FRAKOBLET

Flash-Frakoblet benyttes hvor flash ikke er tilladt eller hvor man ønsker at fastholde tasmørke eller kunstlysstemningen (se figur 4 på side 126).

- Da der anvendes en langsom lukkertid (helt ned til 2 sekunder), bør der benyttes stativ for at undgå rystede billeder.
 - Motivet skal stå stille; ellers kan det blive uskarpt.
- Når skydedækslet lukkes går flashen til Automatisk flashindstilling.

⚡ Skygger på ansigtet – FILL-IN FLASH

Når man tager portrætbilleder i modlys eller under et træ eller et tag, kan motivets ansigt blive for mørkt. **Fill-In Flash** tilføjer lige netop den mængde ekstra lys der kompenserer for skyggen (se figur 5 på side 126) og for lys fra lysstofrør.

- Sørg for at motivet er indenfor flashens rækkevidde (se 77).
- Fill-in flash har ingen funktion under meget lyse forhold.

Når skydedækslet lukkes går flashen til Automatisk flashindstilling.

📷 Byens lys – NATFOTO FLASH

Når man går en tur i byen om aftenen, vil man ofte tage billeder af motivet med byens lys i baggrunden. Det sørger **Natfotoflash** for. Flashglimtet oplyser motivet i forgrunden, mens byens lys i baggrunden opfanges af, at lukkeren står åben i helt op til 4 sekunder. Der skal benyttes stativ eller anden støtte, for at forhindre rystelser (se figur 6 på side 126).

📷👁 Kombinerings af de to funktioner –

RØD-ØJEREDUCERENDE NATFOTOFLASH

Modvirker de typiske røde øjne der ses på aftenbilleder (se figur 7 på side 126). Ingen af funktionerne kan bruges i forbindelse med Spotmåling. Når skydedækslet lukkes går kameraet til Automatisk flashindstilling.

VALG AF FLASHFUNKTIONER

Ingen symbol	Automatisk Flash
👁	Rød-øjereducerende Flash
📷	Flash frakoblet
⚡	Fill-In
📷	Natfoto Flash
📷👁	Rød-øjereducerende Natfoto Flash

Tryk på flashfunktionsknappen (📷). Funktionen skifter i rækkefølgen vist til venstre. Den valgte funktion vises på LCD panelet. Skyd ikke flashen af direkte i øjnene på mennesker og dyr. Skyd ikke flashen af mod en motorkørende.

• Høj kontrast – SPOTMÅLING

Når der tages billeder under store kontrastforhold (f.eks. modlysportrætter), kan hovedmotivet blive for mørkt eller for lyst. Brug Spotmåling for at sikre korrekt eksponering af motivet (se figur 1 på side 2). Ret spotmærket (A) mod området hvor lyset skal måles. Tryk udløseren halvt ned; den grønne lampe lyser og eksponeringen låses på dette område. Komponer så billedet og tryk udløseren helt ned.

🏞 Landskabsoptagelser – UENDELIG

Kameraet vælger automatisk uendelig som afstand. Flashen skyder ikke af, undtagen i Fill-In Flash (se figur 2 side 2).

VALG AF EKSPONERINGSFUNKTIONER

Ingen symbol	Automatisk Eksponering
•	Spotmåling
🏞	Uendelig

Tryk på eksponerings-funktionsknappen (📷/🏞). Funktionen skifter som vist til venstre. Den valgte funktion vises på LCD panelet. Når skydedækslet lukkes går kameraet til Automatisk eksponeringsindstilling.

VALG AF SELVUDLØSER/FJERNBETJENING

Ingen symbol	—
	Selvudløser
	Fjernbetjening

Tryk på selvudløser/fjernbetjeningsknappen. Funktionen skifter som vist til venstre. Den valgte funktion vises på LCD Panelet.

SELVUDLØSER

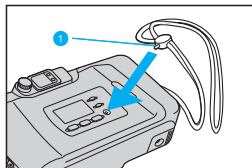
Sæt kameraet på stativ eller anden støtte. Komponer billedet i søgeren. Tryk udløseren halvt ned (fokusering og eksponering låses). Tryk derefter udløseren helt ned. Selvudløserlampen lyser i ca. 10 sekunder og blinker derefter i ca. 2 sekunder. Derefter udløses lukkeren.

FJERNBETJENING RC-300C (Tilbehør)

Komponer billedet i søgeren. Ret autofokusrammen mod motivet. Tag billedet ved at rette fjernbetjeningen mod kameraet og trykke på fjernbetjeningens knap. Selvudløser/fjernbetjeningsindikatoren begynder at blinke, og lukkeren udløser efter ca. 3 (se figur 8 på side 127).

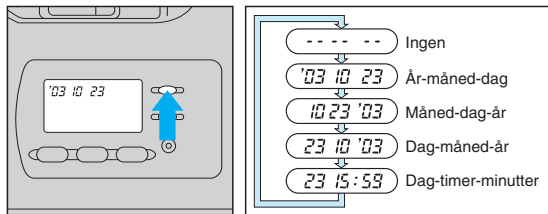
ØVRIGE FUNKTIONER

MANUEL TILBAGESPOLING AF FILMEN



Tryk på tilbagespolingsknappen med tappen på remmens spænde. Brug ikke en ting med skarp spids. Tag filmen ud som vist på side 77.

PRINTNING AF DATO/TID (kun på Quartzdate model)



Vælg først den dato/tid funktion der skal printes. Tryk på **MODE** knappen. Funktionen skifter som vist til venstre, hver gang der trykkes på den. Stop ved den ønskede funktion. Dato/tid printes i nederste højre hjørne af billedet. Hvis dato/tid gengives på en lys farve f.eks. hvid, orange, gul, osv., kan den være vanskelig at læse. På sort/hvid film, printes dato/tid måske ikke.

INDSTILLING AF DATO OG TID

(kun Quartzdate model)

Sørg for at indstille dato og tid ved batteriskift.

1. Hold **MODE** knappen nede til »år« symbolet begynder at blinke.
2. Tryk på **SET** knappen for at indstille »år«. Der skiftes et tal ved enkelttryk. Tællene skifter hurtigt når knappen holdes nede. Passeres det ønskede tal, holdes knappen blot nede til det fremkommer igen.
3. Tryk atter på **MODE** knappen til »måned« symbolet blinker. Indstil med **SET** knappen. Når der trykkes på **MODE** knappen, skifter det blinkende symbol mellem »år«, »måned«, »dag«, »timer« og »minutter«.
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille »timer« og »minutter«.
5. Når »minutter« er indstillet, trykkes der på **MODE** knappen. Nu blinker ingen af symbolerne og dato/tid er indstillet.

UDSKIFTNING AF BATTERIET I FJERNBETJENINGEN

(Tilbehør RC-300C)

Hvis selvudløser/fjernbetjenings-indikatoren ikke blinker når der trykkes på knappen, skal batteriet udskiftes (CR2025).

1. Skruen i bunden af fjernbetjeningen løsnes ved at dreje den mod uret.
2. Vend fjernbetjeningen og fjern dækslet. Tag det gamle batteri ud og sæt et nyt i som vist.
3. Sæt dækslet på, vend fjernbetjeningen, og skru skruen fast igen (se figur 9 på side 127).

- Lad ikke kameraet blive udsat for kraftig varme, fugt eller direkte sollys – f.eks. i en bil eller på stranden.
- Kom ikke formalin eller naftalin på kameraet.
- Hvis kameraet bliver vådt tørres det af med en tør klud. Især saltvand er meget ødelæggende.
- Rens ikke kameraet i organiske opløsningsmidler som f.eks. sprit eller fortynder.
- Læg ikke kameraet tæt ved fjernsyn, køleskab eller andre apparater med et stærkt magnetfelt.
- Udsæt ikke kameraet for sand eller støv da det kan ødelægge kameraet.
- Ryst eller stød ikke kameraet.
- Tryk ikke på zoomoptikken med stor kraft.
- Udsæt ikke kameraet for kraftig varme (over +40 °C) eller stærk kulde (–10 °C). Lave temperaturer, selv indenfor dette område, kan forringe batteriets ydeevne og dermed være årsag til midlertidig svigt af kameraet.
- Undgå at lade kameraet ligge ubrugt gennem længere tid. Det kan blive jordslået eller der kan opstå andre problemer. Aktivér udløseren og check kameraets funktioner før det tages i brug.
- Røntgenudstyr i nogle lufthavne kan ødelægge filmen i kameraet. Prøv at undgå at gå gennem dette udstyr med kameraet. Giv det i stedet for til sikkerhedspersonalet for manuel kontrol.
- Rør ikke ved glasset foran flashen, lige efter den har været brugt flere gange på kort tid. Glasset kan være varmt.

ADVARSEL

HOLD BATTERIERNE VÆK FRA ÅBEN ILD. DE BØR IKKE SKILLES AD, GENOPLADES ELLER KORTSLUTTES.

HOLD BATTERIER UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE. HVIS ET BARN SLUGER ET BATTERI, BØR MAN OMGÅENDE SØGE LÆGE.

SKIL IKKE KAMERAET AD; DET INDEHOLDER KREDSLØB MED HØJSPÆNDING. HVIS DE INDRE DELE I KAMERAET BLIVER SYNLIGE SOM FØLGE AF STØD ELLER SLAG, BØR BATTERIET OMGÅENDE FJERNES FOR AT UNDGÅ YDERLIGERE SKADE. VED FEJLFUNKTION, KONTAKTES NÆRMESTE OLYMPUS FORHANDLER ELLER OLYMPUS SERVICE CENTER.

- Type:** Fuldautomatisk 35 mm autofokuskamera med centrallukker og indbygget 28 mm ~ 100 mm zoomoptik.
- Filmformat:** 35 mm standard DX-kodet film (24 x 36 mm).
- Optik:** Olympus optik, 28 mm ~ 100 mm, F4.6 ~ 11.9, 7 elementer i 7 grupper.
- Lukker:** Programmeret elektronisk lukker.
- Søger:** Ægtebilled zoomsøger med indstilling af dioptri.
- Fokusering:** Passiv multi-vidvinklet autofokussystem (maks. 11 punkter). Fokusslås.
- Fokuseringsområde:**
0.6 m ~ ∞ (uendelig) på vidvinkel,
0.8 m ~ ∞ (uendelig) på tele.
- Eksponeringskontrol:** Programmeret automatisk eksponeringskontrol, 3-zoners lysmåling. Auto eksponeringsområde – EV2.4 (F4.6, 4-sek) ~ EV16 (F10.2, 1/630-sek) på vidvinkel, EV5.1 (F11.9, 4-sek) ~ EV17 (F18, 1/410-sek) på tele.
- Tæller:** Fremadtlællende, vises på LCD panelet.
- Selvudløser:** Elektronisk selvudløser med ca. 12-sek. udløb.
- Filmhastighed:** Automatisk indstilling af DX-kodet film på ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 eller 3200. Film med mellemværdier stilles automatisk på nærmeste lavere hastighed. Ikke-DX-kodede film stilles på ISO 100.
- Filmsætning, fremføring, tilbagespoling:** Automatisk.
- Flash:** Indbygget pop-op flash. Flashfølgetid – ca. 0.5 ~ 5.5 sek. (ved normal temperatur og nyt batteri).
- Flashfunktioner:** Automatisk Flash (svagt lys, modlys og lysstøfrør), Rød-øjereducerende Flash, Flash frakoblet, Fill-In, Natfoto Flash og Rød-øjereducerende Natfoto Flash.
- Eksponeringsfunktioner:** Automatisk Eksponering, Spotmåling og Uendelig.
- Strømforsyning:** Et 3 V lithium batteri (DL123A eller CR123A).
- Størrelse:** 117 (B) x 61.5 (H) x 42.5 (D) mm (uden fremspring).
- Vægt:** 220 gr. (uden batteri).
- Andet:** Vejsikker udførelse.
- Fjernbetjening Tekniske Data** (Tilbehør)
- Fjernbetjeningssystem:** Infrarød, med ca. 3-sek. forsinkelse.
- Strømforsyning:** Ét CR2025 batteri.
- Batterilevetid:** Ca. 5 år, med ca. 20.000 gange.
- Rækkevidde:** Ca. 5 m.
- Størrelse:** 56.5 x 35.0 x 6.5 mm.
- Vægt:** 11 gr. (uden batteri).

RET TIL ÆNDRINGER I TEKNISKE DATA UDEN VARSEL, FORBEHOLD. PRODUKTET KAN AFVIGE, FRA DET I DENNE VEJLEDNING VISTE.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda din kamera (iakttag särskilt »Skötsel och förvaring» på sidan 92).

KAMERANS DELAR

(Öppna frontfliken och ha sidan 3 framme.)

Kamerahuset

- | | |
|--|--|
| 1 Zoomreglaget (sid. 87) | 14 Filmfönster |
| 2 Avtryckare (sid. 87) | 15 Stativgänga |
| 3 Lampa för självutlösare/fjärrkontroll | 16 Knappar för val och inställning av datumkombination (endast Quartz Date modellen) (sid. 91) |
| 4 Ljussensor☆ | 17 Filmåterspolningsknapp (sid. 90) |
| 5 Sökare | 18 Exponeringsfunktionsknapp (sid. 89) |
| 6 Autofokusfönster☆ | 19 Blixtfunktionsknapp (sid. 88) |
| 7 Blixt☆ (sid. 87 – 89) | 20 Självutlösare/Fjärrkontrollsknapp (sid. 90) |
| 8 Objektiv☆ | 21 LCD panel |
| 9 Fjärrkontrollssensor | 22 Kamerabakstycke |
| 10 Objektivskydd | 23 Lås för kamerabakstycke (sid. 86) |
| 11 Batterilucka (sid. 85) | |
| 12 Remöglefäste (sid. 85 & 90) | |
| 13 Hjul för dioptrisk korrektion (sid. 85) | |

☆Se till att dessa delar är rena. Smuts och fläckar kan resultera i suddiga bilder. Torka av eventuell smuts eller fläckar med en mjuk trasa.

Sökarinformation

- 24 Autofokusmarkeringar (sid. 87)
 25 Spotmarkeringar (sid. 89)
 26 Närbildsmarkeringar (sid. 86)
 27 Grön lampa (autofokus symbol)
 Lyser: Motivet återges korrekt. Du kan ta bilden.
 Blinkar: Motivet är suddigt. Slutaren låses.
 Blinkar snabbt: Det är svårt att ställa in skärpan på motivet. Du kan ta bilden, men risk finns för att bilden blir suddig.
 28 Orange lampa (blixt symbol)
 Släcks: Blixten utlöser ej. Du kan ta bilden.
 Tänds: Blixten kommer att utlösa. Du kan ta bilden.
 Blinkar: Blixten håller på att laddas. Vänta tills blixtsymbolen lyser med fast sken.

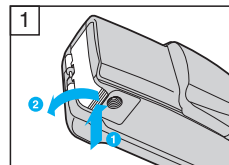
LCD Panel

- 29 Datum/klockslog (endast Quartz Date modellen) (sid. 91)
 30 Bildrännare
 31 Fjärrkontroll (tillbehör) (sid. 90)
 32 Självutlösare (sid. 90)
 33 »Röda ögon« blixt (sid. 88)
 34 Upplåtnadsblixt (sid. 88)
 35 Frånkopplad blixt (sid. 88)
 36 Nattpotografieringsblixt (sid. 88)
 37 Batterikontroll (sid. 85)
 38 Spotmätning (sid. 89)
 39 Oändligt (sid. 89)

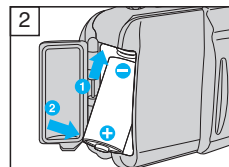
Observera: Alla symboler visas inte samtidigt på panelen, enligt ill. ovan.

ISÄTTNING OCH KONTROLL AV BATTERI

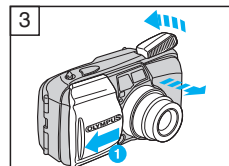
Använd ett 3 V litium batteri (CR123A eller DL123A).



- Samtidigt som du trycker batteriluckan i riktning ❶ skall du vrida den i riktning ❷ för att öppna.
 • Kontrollera att objektivskyddet är stängt innan du öppnar batteriluckan.



- Sätt i batteriet ❶. Stäng batteriluckan ❷.

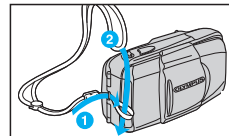


- För objektivskyddet i riktning ❶ tills det klickar i läge. Objektivet går ut och blixten fälls upp. Kontrollera batterikonditionen på LCD panelen.
 • Ett helt nytt batteri räcker till ca 15 rullar film.

	lyser (släcks automatiskt).	Batteriet är OK. Du kan fotografera.
	blinkar och andra symboler visas normalt.	Batteriets kondition är dåligt och det bör bytas ut.
	blinkar och andra symboler släcks.	Batteriet är slut och skall omgående bytas.

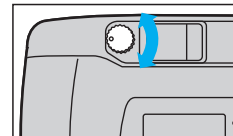
MONTERING AV KAMERAREM

Montera kameraremmen enligt ill.

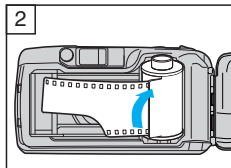
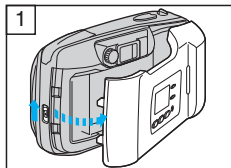


DIOPTRISK KORREKTION

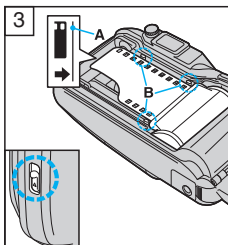
Vrid hjulet för dioptrisk korrektion tills autofokusmarkeringarna i sökaren framträder tydligt.



FILMLADDNING

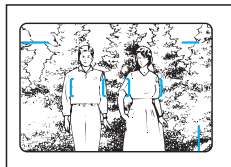


1. För kamerabakstyckets lås uppåt för att öppna kamerabakstycket.
 - Vidrör ej kamerans innan mäte, detta gäller särskilt objektivet.
2. Sätt i filmrullen och låt den klicka i läge.



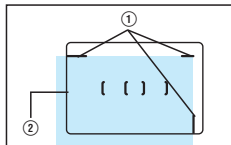
3. För fram filmtungan i linje med markeringen (A) och placera filmremsan inom filmedarna (B). Stäng därefter kamerabakstycket med ett lätt tryck tills det klickar i läge.
 - Filmen matas automatiskt fram till första filmrutan.
 - Öppna objektivskyddet tills det klickar i läge. Kontrollera att bildrännarna på LCD panelen visar »f«.
 - Om »F« blinkar skall du ladda om filmen.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ARBETSOMRÅDE



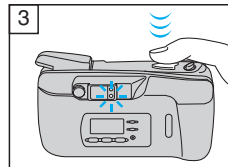
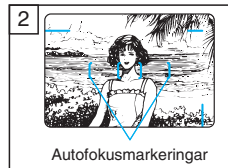
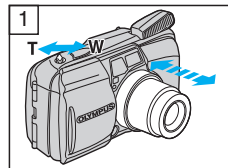
Denna kamera arbetar med ett multi-vidvinklande autofokussystem, vilket gör det lättare att ställa in skärpan på motivet, även om motivet inte befinner sig mitt i bild. Kamerans arbetsområde sträcker sig från 0,6 m till ∞ (oändligt) i vidvinkeläge och från 0,8 m till ∞ (oändligt) vid telefotografering. Även om slutaren utlöser då ett motiv befinner sig extremt nära kameran kommer bilden att bli suddig.

NÄRBILDSFOTOGRAFERING



Ju närmare du kommer motivet desto längre ner förflyttas det verkliga bildområdet i sökaren.
 ① Närbildsmarkeringar (det verkliga bildområdet vid maximal närgräns).
 ② Bildområde vid oändligt.

ATT FOTOGRAFERA



1. Öppna objektivskyddet tills det klickar i läge. Objektivet går ut något och LCD panelen aktiveras. För zoomreglaget mot »T« för telefotografering (100 mm) eller mot »W« för vidvinkelfotografering (28 mm).
 - Om du inte använder kameran inom ca 4½ minuter går objektivet tillbaka in i kameran och LCD panelen släcks.
2. Placera ditt motiv inom autofokusmarkeringarna (AF).
 - Titta inte direkt mot solen eller annan stark ljuskälla genom sökaren.
3. Tryck ner avtryckaren halvvägs för att ställa in skärpan på motivet. Kontrollera att den gröna lampan tänds och tryck därefter ner avtryckaren helt för att ta bilden. Då slutaren utlöst matas filmen automatiskt fram till nästa ruta.

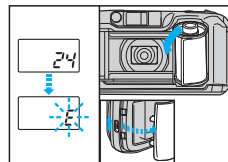
AUTO BLIXT – ARBETSOMRÅDE

(med negativ färgfilm)

Då svart/vit film används reduceras arbetsområdet vid telefotografering med ca 30%.

ISO	Vidvinkel (W)	Tele (T)
100	0,6 till 4,6 m	0,8 till 1,8 m
200	0,6 till 6,5 m	0,6 till 2,5 m
400	0,6 till 9,2 m	0,8 till 3,6 m

ÅTERSPOLNING OCH URTAGNING AV FILM



Kameran återspolar automatiskt filmen då filmrullen nått sitt slut. Kontrollera att motorn stannat och att »F« blinkar på LCD panelen; öppna sedan kamerabakstycket för att ta ut filmrullen ur kameran.

Fäll upp den bakre fliken och ha sidan 126 framme.

»RÖDA ÖGON» BLIXT

Vid fotografering av människor i mörker träffar blixtljuset den vidöppna irisen. Där reflekteras blixtljus i rött från RETINA. »Röda ögon» blixten pulserar en serie förberedande blixter innan den verkliga blixten utlöser. Detta ger motivets ögon tillfälle att anpassa sig till det starka ljuset genom att iris drar ihop sig. Förutsatt att personen tittar in i de förberedande blixterna kommer ögonen inte att bli röda på bilden (se figur 3 på sidan 126).

- Håll kameran stadigt. Det tar ca 1 sekund innan slutaren utlöser.
- Reduceringen av »röda ögon» fungerar kanske inte om motivet:
 1. Inte tittar in i blixten rakt framifrån.
 2. Inte tittar in i de förberedande blixterna.
 3. Befinner sig för långt bort från kameran.

Graden av effektivitet vad gäller redueringen av »röda ögon» varierar beroende på individens särdrag.

FRÄNKOPPLAD BLIXT

Fränkopplad blyt används i situationer där blytffotografering ej är tillåten eller om du vill bevara en viss stämning av skymning eller naturlig ljussättning i bilden (se figur 4 på sidan 126).

• Eftersom kameran väljer en lång slutartid (ända ner till 2 sekunder) rekommenderar vi dig att montera kameran på ett stativ för att förhindra kameraskakningar.

- Se till att ditt motiv inte rör sig; annars finns risk för suddiga bilder.

Stäng objektivskyddet för att återgå till auto blytfunktion.

UPPLÄTTNADSBLYT

Vid fotografering av motiv i motljus eller under ett träd eller tak kan personens ansikte bli för mörkt. **Upplättadsblyten** ger den extra belysning som behövs för att kompensera för skuggorna (se figur 5 på sidan 126) och vid fotografering under lysrörsbelysning.

- Kontrollera att ditt motiv befinner sig inom blytens arbetsområde (sid. 87).
- Upplättadsblyten blir ineffektiv i extremt starkt ljus.

Stäng objektivskyddet för att återgå till auto blytfunktion.

NATTFOTOGRAFERINGSBLYT

Under en nattlig promenad i staden vill du kanske ta en bild med ditt sällskap i förgrunden och stadens ljus som bakgrund. **Nattfotograferingsblyten** ser till att detta blir möjligt. Huvudblyten belyser motivet i förgrunden medan slutaren lämnas öppen under upp till 4 sekunder för att fånga också stadens ljus på bild. Montera kameran på ett stativ eller placera den på annat stadigt underlag för att förhindra kameraskakningar (se figur 6 på sidan 126).

NATTFOTOGRAFERINGSBLYT MED REDUCERING AV »RÖDA ÖGON»

Denna funktion reducerar effekten av »röda ögon» vid fotografering nattetid (se figur 7 på sidan 126). Båda funktionerna kan ej kombineras med spotmätning. Stäng objektivskyddet för att återgå till auto blytfunktion.

VAL AV BLIXTFUNKTION

Ingen symbol	Auto blyt
	»Röda ögon» blyt
	Fränkopplad blyt
	Upplättadsblyt
	Nattfotograferingsblyt
	Nattfotograferingsblyt med reduering av »röda ögon»

Tryck på blytffunktionsknappen (⚡). Blytffunktionen ändras enligt ordningsföljden till vänster. Vald blytffunktions symbol visas på LCD panelen.

Utlös ej blytten mitt framför ögonen på människor och djur. Rikta inte kameran mot en trafikant och utlös blytten.

SPOTMÄTNING

Vid fotografering i miljöer med hög kontrast (t.ex. porträtt i motljus) kan huvudmotivet bli antingen för mörkt eller för ljus. Använd spotmätningen för att garantera att motivet exponeras korrekt (se figur 1 på sidan 2). Placera spotmarkeringarna (A) på det område där du vill mäta ljuset. Tryck ner avtryckaren halvvägs; den gröna lampan tänds och skärpan och exponeringen läses på detta område. Komponera om bilden och tryck ner avtryckaren helt.

OÄNDLIGT

Kameran ställer automatiskt in skärpedjupet på oändligt. Blytten utlöser ej, såvida inte upplättadsblyten valts (se figur 2 på sidan 2).

VAL AV EXPONERINGSFUNKTION

Ingen symbol	Automatisk exponering
	Spotmätning
	Oändligt

Tryck på exponeringsfunktionsknappen (□/▲). Exponeringsfunktionen ändras enligt ordningsföljden till vänster. Vald exponeringsfunktions symbol visas på LCD panelen. Stäng objektivskyddet för att återgå till automatisk exponeringsfunktion.

AKTIVERING AV SJÄLVUTLÖSARE/FJÄRRKONTROLL

Ingen symbol	—
	Självutlösare
	Fjärrkontroll

Tryck på självutlösaren/fjärrkontrollsknappen. Funktionen ändras enligt ordningsföljden till vänster. Vald funktions symbol visas på LCD panelen.

SJÄLVUTLÖSARE

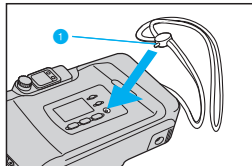
Montera kameran på ett stativ eller placera den på annat stadigt underlag. Komponera din bild i sökaren. Tryck ner avtryckaren halvvägs (skärpa och exponering läses i detta läge). Tryck därefter ner avtryckaren helt. Självutlösarlampen tänds och lyser under ca 10 sekunder för att sedan blinka de 2 sista sekunderna innan slutaren utlöser.

FJÄRRKONTROLL RC-300 (tillbehör)

Komponera din bild i sökaren. Placera ditt motiv inom autofokusmarkeringarna. För att ta bilden riktar du fjärrkontrollen mot kameran och trycker ner fjärrkontrollens avtryckare. Självutlösar/fjärrkontrollslampen börjar blinka och slutaren utlöser efter ca 3 sekunder (se figur 8 på sidan 127).

ÖVRIGA FUNKTIONER

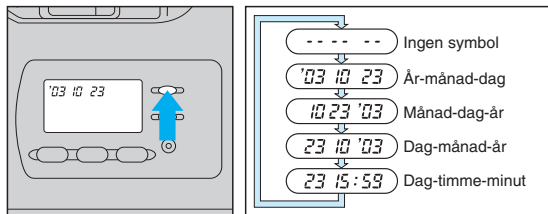
ÅTERSPOLNING AV FILM INNAN FILMSLUT



Tryck in filmåterspolningsknappen med hjälp av kameraremmens utskjutande del. Använd ej föremål med vass spets. Tag ut filmrullen ur kameran enligt beskrivning på sidan 87.

REGISTRERING AV DATUM/KLOCKSLAG

(gäller endast Quartz Date modellen)



Välj först önskad datumkombination. Tryck på **MODE** knappen. Varje gång du trycker på **MODE** knappen ändras kombinationen enligt ordningsföljden till vänster. Den kombination du valt visas på LCD panelen. Datum/klockslag registreras i bilden nedre högra hörn. Om det på datumpositionen finns ett ljus område, vitt, orange, gult etc., i bild kan datumet vara svårt att tyda. Vid användning av svart/vitt film kan registrering av datum ej garanteras.

INSTÄLLNING AV DATUM/KLOCKSLAG

(gäller endast Quartz Date modellen)

Kom ihåg att ställa in rätt datum och klockslag efter batteribyte.

1. Håll inne **MODE** knappen tills positionen för årtal börjar blinka.
2. Tryck på **SET** knappen för att ställa in rätt årtal. Om du trycker en gång på **SET** knappen räknar kameran fram en siffra i taget. Om du håller **SET** knappen inne räknar kameran framåt i snabb följd. Om du råkar bläddra förbi önskad siffra skall du hålla kvar knappen för att komma tillbaka till önskad position.
3. Tryck en gång till på **MODE** knappen för att positionen för månad skall börja blinka. Varje gång du trycker på **MODE** knappen förflyttas den blinkande positionen i ordningsföljden »år», »månad», »dag», »timme» och »minut».
4. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa »timme» och »minut». Kontrollera att positionen för »minut» blinkar.
5. Då positionen »minut» ställts in trycker du på **MODE** knappen. Ingen av positionerna skall nu blinka och inställningen av datum/klockslag är klar.

BYTE AV FJÄRRKONTROLLENS BATTERI

(Tillbehör RC-300C)

Om självutlösar/fjärrkontrollslampen inte blinkar om du trycker ner fjärrkontrollens avtryckare bör du byta fjärrkontrollens batteri (CR2025).

1. Vrid skruven på fjärrkontrollens undersida motsols.
2. Vänd på fjärrkontrollen och avlägsna locket. Avlägsna det förbrukade batteriet och lägg i ett nytt enligt ill.
3. Sätt tillbaka locket, vänd återigen på fjärrkontrollen och vrid skruven på fjärrkontrollens undersida medsols (se figur 9 på sidan 127).

- Lämna inte kameran i miljöer utsatta för extrem värme, luftfuktighet eller i direkt solljus – t.ex. inuti i en bil eller på stranden.
- Utsätt ej kameran för formalin eller nattlin.
- Om kameran blir blöt skall du torka den med en handduk. Saltet i havsvatten är särskilt skadligt.
- Använd ej organiska lösningsmedel såsom alkohol eller målarthinner vid rengöring av kameran.
- Lämna ej kameran på eller i närheten av en TV, kylskåp eller annan utrustning som avger ett magnetfält.
- Utsätt ej kameran för damm eller sand, eftersom detta kan orsaka allvarliga skador.
- Utsätt ej kameran för stötar.
- Utsätt ej kamerans zoomobjektiv för onödigt våld.
- Utsätt ej kameran för extrem värme (över 40 °C) eller extrem kyla (under -10 °C). Låga temperaturer, även inom tillåtet område kan ibland orsaka tillfällig försämring av batteriets kondition, vilket kan sätta kameran tillfällig ur funktion.
- Undvik att lämna kameran oanvänd under en längre period, eftersom detta kan orsaka problem. Försök trycka ner avtryckaren och kontrollera övriga kamerafunktioner innan du börjar använda kameran.
- Viss röntgenutrustning på flygplatser kan skada filmen i kameran. Undvik att låta din kamera passera genom dessa maskiner. Lämna den istället till säkerhetspersonalen för manuell inspektion.
- Vidrör ej blixstens framsida om du tagit många blixtbilder i följd på kort tid, eftersom denna yta kan vara varm.

VARNING

FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. FÖRSÖK ALDRIG ATT SJÄLV DEMONTERA, ÅTERUPPLADDA ELLER KORTSLUTA BATTERIER.

FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. OM ETT BARN RÅKAT SVÄLJA ETT BATTERI SKALL DU OMEDELBART KONTAKTA LÄKARE.

FÖRSÖK ALDRIG ATT SJÄLV DEMONTERA KAMERAN; DEN INNEHÅLLER KRETSAR MED HÖG SPÄNNING. OM KAMERANS INRE DELAR BLOTTAS P.G.A. ATT KAMERAN SKADATS SKALL DU OMEDELBART TA UT BATTERIET UR KAMERAN, FÖR ATT FÖRHINDRA VIDARE ANVÄNDNING. KONTAKTA NÄRMASTE OLYMPUS ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER SERVICEVERKSTAD I HÄNDELSE AV FEL.

TEKNISKA DATA

- Typ:** Helautomatisk 35 mm kompaktkamera med autofokus och inbyggd 28 mm – 100 mm zoomobjektiv.
- Filmformat:** 35 mm standard DX-kodad film (24 x 36 mm).
- Objektiv:** Olympus objektiv, 28 mm – 100 mm, F4.5 – 11.9, 7 element i 7 grupper.
- Slutare:** Programmerad elektronisk slutare.
- Sökare:** Zoomsökare med naturlig återgivning och möjlighet till dioptrisk korrektion.
- Skärpeinställning:** Passivt multi-vidvinklande autofokussystem (max. 11 punkter), med möjlighet att låsa skärpan.
- Arbetsområde:** 0.6 m – ∞ (oändligt) i vidvinkel, 0.8 m – ∞ (oändligt) i tele.
- Exponeringskontroll:** Programmerad automatisk exponeringskontroll, 3-zons ljudmätning. Automatiskt exponeringsområde – EV2.4 (F4.5, 4 sek.) – EV16 (F10.2, 1/630 sek.) i vidvinkel, EV5.1 (F11.9, 4 sek.) – EV17 (F18, 1/410 sek.) i tele.
- Bildräknare:** Progressiv typ som visas på LCD panelen.
- Självutlösare:** Elektronisk självutlösare med ca 12 sek. fördröjning.
- Filmkänslighet:** Automatisk inställning av DX-kodad film med ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 och 3200. Övriga filmkänsligheter ställs automatiskt in till närmaste lägre hastighet. För icke DX-kodad film ställs känsligheten till ISO 100.
- Filmaddning, -frammatning, -återspolning:** Automatisk.
- Blixt:** Inbyggd uppfällbar blixt. Uppladdningstid ca. 0.5 – 5.5 sek. (vid normal temperatur med nytt batteri).
- Blixtfunktioner:** Automatisk blixt (utlöser automatiskt i svagt ljus, motljus och lysrörsbelysning), »röda ögon» blixt, fränkopplad blixt, upplåtnadsblixt, nattpotografieringsblixt och nattpotografieringsblixt med reducering av »röda ögon».
- Exponeringsfunktioner:** Automatisk exponering, spotmätning och oändligt.
- Strömförsörjning:** Ett 3 V litium batteri (DL123A eller CR123A).
- Mått:** 117 (B) x 61.5 (H) x 42.5 (D) mm (exkl. utskjutande delar).
- Vikt:** 220 g (utan batteri).
- Övrigt:** Allvädersskydd.

Tekniska data för fjärrkontroll (tillbehör)

Fjärrkontrollssystem:

Infraröd med ca 3 sek. fördröjning.

Strömförsörjning:

Ett CR2025 batteri.

Batteriets livslängd:

Ca 5 år med ca 20,000 avtryck.

Arbetsområde:

Ca 5 m.

Mått:

56.5 x 35.0 x 6.5 mm.

Vikt:

11 g (utan batteri).

RÄTT TILL ÄNDRINGAR FÖRBEHÅLLES. DEN VERKLIGA PRODUKTEN KAN SKILJA SIG NÅGOT FRÅN DE ILLUSTRATIONER SOM VISAS I DENNA BRUKSANVISNING.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de camera gaat gebruiken (in het bijzonder het hoofdstuk „Onderhoud en opbergen van de camera“ op blz. 102).

DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN

(Klap de titelflap open en houd blz. 3 zichtbaar.)

Camerahuis

- | | |
|--|--|
| 1 Zoomeknop (zie blz. 97) | 15 Statiefaansluiting |
| 2 Ontspanknop (zie blz. 97) | 16 Instelknoppen MODE en SET-knoppen voor datum en tijd (uitsluitend Quartzdate-uitvoering – zie blz. 101) |
| 3 Zelfontspanner/afstandsbediening-LED | 17 Terugwikkelknop gedeeltelijk belichte film (zie blz. 100) |
| 4 Sensor belichtingsmeter☆ | 18 Keuzeznop Belichtingsfunctie (zie blz. 99) |
| 5 Zoeker | 19 Keuzeznop Flitserfunctie (zie blz. 98) |
| 6 Autofocustvenster☆ | 20 Keuzeznop Zelfontspanner/ Afstandsbediening (zie blz. 100) |
| 7 Flitser☆ (zie blz. 97 – 99) | 21 LCD-venster |
| 8 Lens☆ | 22 Achterwand |
| 9 Sensor afstandsbediening | 23 Sluiting achterwand (zie blz. 96) |
| 10 Lenskap | |
| 11 Deksel batterijcompartiment (zie blz. 95) | |
| 12 Bevestigingspunt camerariem (zie blz. 95 & 100) | |
| 13 Oogcorrectieknop (zie blz. 95) | |
| 14 Filmcontrolevenster | |

☆Deze onderdelen moet u altijd goed schoon houden. Vuil en vingerafdrukken kunnen onduidelijke en onscherpe foto's tot gevolg hebben. Verwijder vuil en vingerafdrukken met een zachte doek.

Indicaties in de zoeker

- 24 Autofocustekens (zie blz. 97)
- 25 Spotmeetvlak (zie blz. 99)
- 26 Close-up correctietekens (zie blz. 96)
- 27 Groene LED (indicatie-LED autofocus)
- Brandt: De camera heeft zich scherpgesteld op het onderwerp. U kunt fotograferen.
- Knippert: De camera heeft zich niet scherpgesteld op het onderwerp. De sluiters is geblokkeerd.
- Knippert snel: De camera slaagt er niet in zich scherp te stellen. U kunt fotograferen, maar het onderwerp wordt mogelijk onscherp.
- 28 Oranje LED (indicatie-LED Flitser)
- Dooft: De flitser ontsteekt niet. U kunt fotograferen.
- Brandt: De flitser zal ontsneden. U kunt fotograferen.
- Knippert: De flitser wordt opgeladen. Wacht tot de LED weer brandt.

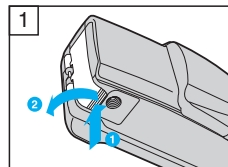
LCD-venster

- 29 Datum/tijd indicator (uitsluitend Quartzdate-uitvoering – zie blz. 101)
- 30 Opnameteller
- 31 Afstandsbediening (optioneel – zie blz. 100)
- 32 Zelfontspanner (zie blz. 100)
- 33 Onderdrukken van rode ogen (zie blz. 98)
- 34 Invulflitsen (zie blz. 98)
- 35 Flitser uit (zie blz. 98)
- 36 Nachtsce (zie blz. 98)
- 37 Batterijlading (zie blz. 95)
- 38 Spotmeting (zie blz. 99)
- 39 Oneindig-stand (zie blz. 99)

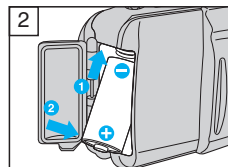
Opmerking: Niet alle indicaties zijn tegelijk zichtbaar.

BATTERIJ IN DE CAMERA ZETTEN EN CONTROLEREN

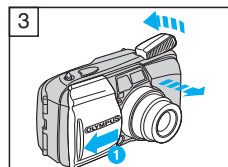
U heeft één 3 V lithiumbatterij (CR123A of DL123A) nodig.



1. Draai het deksel van het batterijcompartiment, terwijl u de onderzijde ervan in richting 1 drukt, als afgebeeld open in richting 2.
 - Overtuig u ervan dat de lenskap gesloten is voordat u het deksel van het batterijcompartiment opent.



2. Steek de batterij in de juiste stand in het batterijcompartiment 1. Sluit het deksel van het batterijcompartiment 2.

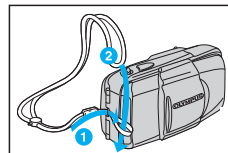


3. Schuif de lenskap in richting 1 tot hij op zijn plaats klikt. De lens schuift naar voren en de flitser klap omhoog. Controleer in het LCD-venster de nog beschikbare batterijlading.
 - Een nieuwe batterij is voldoende voor circa 15 films.

	Batterij is in orde. U kunt fotograferen.
	De batterij heeft nog een geringe lading en moet vervangen worden door een nieuwe.
	De batterij is uitgeput en moet onmiddellijk vervangen worden door een nieuwe.

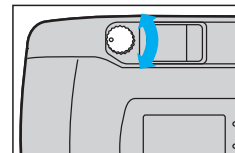
BEVESTIGEN VAN DE CAMERARIEM

Bevestig de camerariem op de afgebeelde wijze.

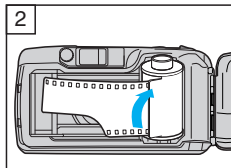
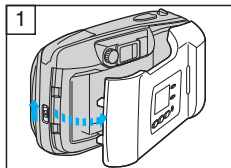


INSTELLEN VAN DE OOGCORRECTIE

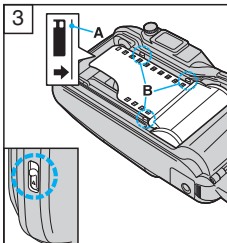
Draai de oogcorrectieknop zo dat het autofocusstelsel duidelijk en scherp zichtbaar is.



FILM IN DE CAMERA ZETTEN



1. Open de camera-achterwand door de sluiting ervan omhoog te schuiven.
 - Raak het inwendige van de camera, en met name de lens, niet aan.
2. Steek de filmcassette zo in de camera dat hij op zijn plaats klikt.



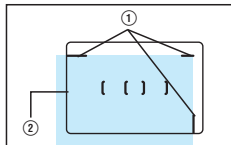
3. Leg de punt van de filmaanloopstrook tegen het filmlengte instelken (A) en zorg dat de film tussen de filmgeluidingen (B) ligt. Sluit tenslotte de achterwand tot hij op zijn plaats klikt.
 - Nu wordt automatisch de eerste opname voorgedraaid.
- Open de lenskap tot hij op zijn plaats klikt. Overtuig u ervan dat in de opnameteller in het LCD-venster het cijfer „1“ zichtbaar is.
- Knippert in de opnameteller de letter „F“, dan moet u de film opnieuw in de camera zetten.

SCHERPSTELLEN EN SCHERPSTELBEREIK



Deze camera werkt met een gecombineerd gespreid meervoudig autofocusstelsel waarmee de camera zich makkelijker kan scherpstellen, ook als het onderwerp niet in het midden van het zoekerbeeld staat. In de stand 38 mm groothoek fotografeert u onderwerpen op een afstand van 0,6 m – ∞ (oneindig) en bij andere brandpuntsafstanden op een afstand van 0,8 m – ∞ (oneindig). Is de afstand tot het onderwerp extreem klein, dan ontspant de sluitser wel, maar het onderwerp wordt onscherp afgebeeld.

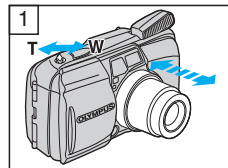
CLOSE-UP FOTOGRAFIE



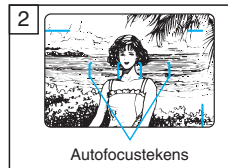
Naarmate u dichter op uw onderwerp toe gaat, schuift het beeldveld in de zoeker verder naar omhoog.

- ① Close-up correctietekens (beeldveld op de kleinste scherpfstand).
- ② Beeldveld bij de camera-onderwerpsafstand ∞ (oneindig).

FOTOGRAFEREN

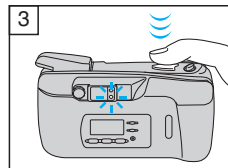


1. Open de lenskap tot hij op zijn plaats klikt. De lens schuift iets naar voren en het LCD-venster licht op. Voor een teleopname (100 mm) drukt u de zoomknop naar de „T“-kant en voor een groothoekopname (28 mm) naar de „W“-kant.
 - Gebruikt u de camera circa 4,5 minuut niet, dan trekt de lens zich terug en dooft het LCD-venster.



Autofocustekens

2. Richt de autofocustekens (AF) op uw onderwerp.
 - Kijk niet door de zoeker recht in de zon of in andere sterke lichtbronnen.



3. Druk de ontspanknop half in, zodat de camera zich kan scherpstellen op het onderwerp. Overtuig u ervan dat de groene LED brandt en maak dan uw opname door de ontspanknop helemaal in te drukken. Na het ontspannen van de sluitser, wordt automatisch het volgende beeld van de film voorgedraaid.

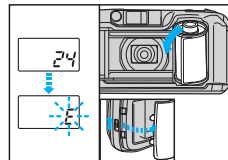
AUTOFLITSEN – FLITSBEREIK

(met kleurennegatieffilm)

Bij gebruik van omkeerfilm is het scherpfstandbereik in de telestand circa 30% kleiner.

ISO	Groothoek (W)	Tele (T)
100	0,6 – 4,6 m	0,8 – 1,8 m
200	0,6 – 6,5 m	0,8 – 2,5 m
400	0,6 – 9,2 m	0,8 – 3,6 m

FILM TERUGWIKKELEN EN UIT DE CAMERA NEMEN



Als de laatste opname van een film gemaakt is, wikkelt de camera de film automatisch terug. Overtuig u ervan dat de motor gestopt is en dat in het LCD-venster de letter „F“ knippert. Open de achterwand en neem de film uit de camera.

Klap de achterflap open en houd blz. 126 zichtbaar.

👁️ Rode ogen in flitsfoto's – FLITSSEN MET

ONDERDRUKKEN VAN RODE OGEN

Maakt u een flitsfoto van personen in het donker, dan dringt het flitslicht binnen in de breed geopende oogpupillen. In het oog wordt het door het netvlies gereflecteerde licht rood gekleurd. De functie **Onderdrukken van rode ogen** geeft een reeks inleidende lichtzwakke flitsen af voordat de hoofdflits ontsteekt. Dit stelt de ogen in staat zich aan te passen aan het heldere licht door de pupillen te vernauwen. Kijkt het onderwerp naar de inleidende flitsen, dan worden de ogen in de foto niet rood afgebeeld (zie afbeelding 3 op blz. 126).

- Houd de camera vooral goed stil. Het duurt ongeveer 1 seconde voordat de sluitert ontspant.
- Onderdrukken van rode ogen heeft mogelijk geen effect wanneer het onderwerp:
 1. Niet recht naar de flitser kijkt.
 2. Niet naar de inleidende flitsen kijkt.
 3. Te ver van de camera staat.

Het effect van het onderdrukken van rode ogen is afhankelijk van de fysieke eigenschappen van de gefotografeerde persoon.

⚡ Als flitsen niet is toegestaan of de sfeer van de foto bederft –

FLITSER UIT

De flitsersfunctie heeft u nodig wanneer flitsen niet is toegestaan of wanneer u de sfeer van de schemering of van het kunstlicht niet wilt bederven (zie afbeelding 4 op blz. 126).

- Omdat een lange sluitertijd (tot 2 seconde) wordt ingesteld, moet u een statief gebruiken om bewegen van de camera te voorkomen.
- Zorg ervoor dat uw onderwerp stil staat omdat anders bewegingsonscherpte kan ontstaan.

Door de lenskap te sluiten zet u de camera weer in de stand Autoflitsen.

⚡ Schaduwen op het gelaat – NACHTSCÈNE

Maakt u portretopnamen van een persoon in tegenlicht of onder een boom of een dak, dan wordt het gelaat van de persoon mogelijk te donker afgebeeld.

Invulflitsen levert precies de juiste hoeveelheid aanvullend licht om de schaduwen te compenseren (zie afbeelding 5 op blz. 126) en voor TL-licht.

- Overtuig u ervan dat uw onderwerp zich binnen het flitsbereik (zie blz. 97) bevindt.
- Bij extreem heldere verlichtingsomstandigheden is het mogelijk dat invulflitsen niet het gewenste effect geeft.

Door de lenskap te sluiten zet u de camera weer in de stand Autoflitsen.

🌃 Nachtelijke stadsgezicht – NACHTSCÈNE

Als u 's avonds door de stad loopt, wilt u uw onderwerp misschien met de stadsverlichting als achtergrond fotograferen. Een dergelijke opname maakt u dan met de flitsersfunctie **Nachtscène**. De hoofdflits verlicht het onderwerp op de voorgrond terwijl de sluitertijd tot wel 4 seconde open blijft om de stadsverlichting vast te leggen. Verder moet u de camera op een statief of op een ander stabiel vlak zetten om bewegen van de camera tegen te gaan (zie afbeelding 6 op blz. 126).

🌃👁️ Combinatie van twee functies – NACHTSCÈNE MET ONDERDRUKKEN VAN RODE OGEN

Deze functie voorkomt de karakteristieke rode ogen zoals u die ziet in foto's die 's avonds worden gemaakt (zie afbeelding 7 op blz. 126). U kunt deze functie niet samen met de spotmeetmethode gebruiken. Door de lenskap te sluiten zet u de camera weer in de stand Autoflitsen.

INSTELLEN VAN DE FLITSERFUNCTIES

Geen functie-pictogram	Autoflitsen
👁️	Onderdrukken van rode ogen
⚡	Flitser uit
⚡	Invulflitsen
🌃	Nachtscène
🌃👁️	Nachtscène met onderdrukken van rode ogen

Bij elke druk op de keuzeknop voor de flitsersfunctie (👁️) verandert de flitsersfunctie in het LCD-venster in de hiernaast, links, afgebeelde volgorde. In het LCD-venster wordt aangegeven welke flitsersfunctie geselecteerd is. Ontsteek de flitser nooit vlak voor de ogen van mensen of dieren. Ontsteek de flitser ook niet terwijl u de camera op een motorrijder richt.

📏 Sterke contrasten – SPOTMETING

Fotografeert u in een omgeving met sterke contrasten (bijvoorbeeld portretopnamen in tegenlicht) dan wordt het hoofdonderwerp te donker of te helder afgebeeld.

Om er voor te zorgen dat uw onderwerp goed wordt belicht, voert u een spotmeting uit (zie afbeelding 1 op blz. 2). Richt het spotmeetteken (A) op het vlak waaraan u het licht wilt meten. Druk de ontspannop half in; zodat de groene LED oplicht en de aan dat vlak gemeten scherpstelling en belichting worden vastgehouden. Kader uw opname opnieuw af en druk de ontspannop helemaal in.

🏞️ Landschapsfotografie – ONEINDIG

De camera wordt automatisch in de stand Oneindig gezet. De flitser ontsteekt daarbij niet, behalve wanneer als flitsersfunctie Invulflitsen is ingesteld (zie afbeelding 2 op blz. 2).

INSTELLEN VAN DE BELICHTINGSFUNCTIES

Geen functie-pictogram	Automatische belichtingsregeling
📏	Spotmeting
🏞️	Oneindig

Bij elke druk op de keuzeknop voor de belichtingsfunctie (📏/🏞️) verandert de belichtingsfunctie in de hiernaast, links, afgebeelde volgorde. De geselecteerde functie wordt aangegeven in het LCD-venster. Door de lenskap te sluiten zet u de camera weer in de stand Autoflitsen.

INSTELLEN VAN ZELFONTSPANNER/ AFSTANDSBEDIENING

Geen functie- pictogram	—
	Zelfontspanner
	Afstandsbediening

Bij elke druk op de keuzeknop voor de zelfontspanner/afstandsbediening verandert de functie in de hiernaast, links, afgebeelde volgorde. De geselecteerde functie wordt aangegeven in het LCD-venster.

ZELFONTSPANNER

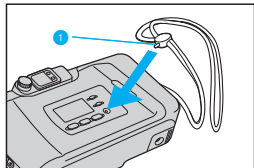
Zet de camera op een statief of op een andere stevige ondergrond. Kader uw opname af in de zoeker en druk de ontspanningsknop half in (op dat moment worden scherpestelling en belichting vastgehouden). Druk daarna de ontspanningsknop helemaal in. De zelfontspanner-LED brandt circa 10 seconden en knippert dan nog eens 2 seconden. Daarna ontspant de sluiters.

AFSTANDSBEDIENING RC-300C (optioneel)

Kader uw opname af in de zoeker. Richt het autofocuskader op uw onderwerp. Om de opname te maken richt u de afstandsbediening op de camera en drukt de ontspanningsknop van de afstandsbediening in. De zelfontspanner/afstandsbediening-LED begint te knipperen en de sluiters ontspant circa 3 seconden later (zie afbeelding 8 op blz. 127).

ANDERE HANDELINGEN

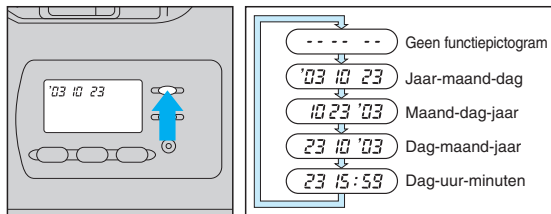
TERUGWIKKELEN VAN EEN GEDEELTELIJK BELICHTE FILM



Druk met de uitstekende punt van de gesp ❶ van de camerariem de knop voor het terugwikkelen van gedeeltelijk belichte film in. Gebruik geen voorwerpen met een scherpe punt. Haal de film uit de camera zoals beschreven op blz. 97.

DATUM EN TIJD AFDRUKKEN

(Uitsluitend bij de Quartzdate-uitvoering)



Eerst selecteert u de datumnotatie die u wilt afdrucken. Druk op de knop **MODE** (Functie). Bij elke druk op de knop **MODE** verandert de datumnotatie in de hiernaast, links, afgebeelde volgorde. Stop als de functie die u wilt gebruiken verschijnt. Datum en tijd worden afgedrukt in de linkerbenedenhoek van het beeld. Worden datum en tijd afgedrukt op een helder gekleurd vlak, bijvoorbeeld wit, oranje, geel, enzovoort dan is het mogelijk dat de afdruck moeilijk leesbaar is. Bij gebruik van zwart-witfilm, is afdrucken van datum en tijd niet mogelijk.

DATUM EN TIJD GELIJKZETTEN

(Uitsluitend bij de Quartzdate-uitvoering)

Vergeet vooral niet datum en tijd gelijk te zetten wanneer u de batterij in de camera gezet heeft of vervangen heeft.

1. Houd de knop **MODE** ingedrukt tot in het LCD-venster de cijfergroep van het „jaar“ begint te knipperen.
2. Druk op de knop **SET** (Instellen) om het jaartal in te stellen. Bij elke druk op de knop wordt het getal in het LCD-venster met één verhoogd. Houdt u de knop ingedrukt, dan lopen de cijfers snel door. Passeert u daarbij het gewenste getal, dan houdt u de knop ingedrukt, totdat dat getal weer verschijnt.
3. Druk opnieuw op de knop **MODE**, zodat de cijfergroep van de „maand“ begint te knipperen. Stel de cijfergroep van de „maand“ in door op de knop **SET** te drukken. Bij elke druk op de knop **MODE** verandert het knipperende cijfergroep in de volgorde „jaar“, „maand“, „dag“, „uur“ en „minuten“.
4. Herhaal Stap 2 en 3 om „uur“ en „minuten“ in te stellen. Overtuigt u ervan dat de cijfergroep van de minuten knippert.
5. Nadat u de „minuten“ heeft ingesteld, drukt u op de knop **MODE**. Geen van de cijfergroepen zal nu nog knipperen en het instellen van datum en tijd is daarmee voltooid.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ VAN DE AFSTANDSBEDIENING

(RC-300C – Optioneel)

Als de zelfontspanner/afstandsbediening-LED niet knippert, ook niet als u de ontspanningsknop van de afstandsbediening indrukt, dan moet u de batterij ervan vervangen door een nieuwe (CR2025).

1. Draai de schroef aan de achterzijde van de afstandsbediening los door hem tegen de wijsers van de klok in te draaien.
2. Draai de afstandsbediening om en verwijder het deksel. Verwijder, terwijl u de batterij van de afstandsbediening omhoog gericht houdt, de oude batterij en steek er, als afgebeeld, een nieuwe batterij in.
3. Zet het deksel op zijn plaats terug, draai de afstandsbediening om en draai de schroef aan de achterzijde van de afstandsbediening vast door hem met de wijsers van de klok mee te draaien (zie afbeeldingen 9 op blz. 127).

- Laat de camera niet achter op plaatsen waar hij blootgesteld kan worden aan overmatige hitte, vochtigheid of direct zonlicht – bijvoorbeeld in een afgesloten auto of aan het strand.
- Houd de camera uit de buurt van formaline of natrium.
- Is de camera nat geworden, dan wrijft u hem af met een droge handdoel. Vooral het zout in zeewater is bijzonder schadelijk voor uw camera.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals alcohol of verversdunner om de camera te reinigen.
- Kom met de camera niet in de buurt van TV-ontvangers, koelkasten of andere huishoudelijke apparaten die magnetische velden genereren.
- Stel deze camera niet bloot aan stof en zand omdat dat uw camera ernstig kan beschadigen.
- Stel de camera niet bloot aan trillingen en schokken.
- Oefen geen overmatig grote kracht uit op de zoomlens.
- Stel de camera niet bloot aan overmatige hitte (hoger dan 40 °C) of extreme koude (lager dan –10 °C). Bij lage temperaturen, ook in deze orde van grootte, neemt de capaciteit van de batterij af, waardoor de camera tijdelijk onbruikbaar wordt.
- Laat de camera niet lange tijd ongebruikt liggen. Als gevolg daarvan kan niet alleen schimmelgroei op de camera optreden maar ook andere problemen. Probeer voordat u de camera weer gaat gebruiken de ontpanningsknop in te drukken en controleer de werking van de camera.
- Op vliegelden kunnen sommige röntgenapparaten de film in uw camera beschadigen. Probeer te voorkomen dat uw camera dergelijke apparaten moet passeren. Overhandig de camera aan het veiligheidspersoneel en vraag de inspectie met de hand uit te voeren.
- Raak de lens van de flitser niet aan als u die enige tijd achter elkaar door gebruikt heeft, omdat u zich aan de lens kunt branden.

WAARSCHUWING

HOUD BATTERIJEN UIT DE BUURT VAN VUUR. PROBEER NOOIT BATTERIJEN TE DEMONTEREN, OP TE LADEN OF KORT TE SLUITEN.

HOUD BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KLEINE KINDEREN. HEEFT EEN KIND PER ONGELUK EEN BATTERIJ INGESLIKT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK EEN ARTS.

PROBEER NOOIT DE CAMERA TE DEMONTEREN, OMDAT ZICH DAARIN HOOGSPANNINGSSCHAKELINGEN BEVINDEN. HEEFT U DE CAMERA LATEN VOORAFGAANDE KENNISGEVING EN ZONDER ENIGE VERPLICHTING VAN DE ZIJDE VAN DE FABRIKANT. HET FEITELIJKE PRODUCT KAN ENIGSZINS VERSCHILLEN VAN HET IN DEZE HANDLEIDING GETOONDE.

Belangrijk

Geachte koperster/koper,
De batterijen welke in dit product worden gebruikt, bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.
Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.
Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaren vervangen of lever de batterijen in bij de chemokar of het chemo-inleverpunt in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.



Belangrijk

Geachte Koper/Koopster,
Zorg ervoor dat het Nederlandse garantiebewijs geheel is ingevuld en afgestempeld door uw leverancier.
Bewaar de aankoopbon zeer zorgvuldig. Als u onverhoopt gebruik moet maken van de garantievoorwaarden, dient u deze bescheiden te overleggen.

- Type:** Volautomatische autofocus kleinbeeldcamera met centraalsluis en ingebouwde 28 mm – 100 mm zoomlens.
- Filmsoort:** Standaard kleinbeeldfilms met DX-code (24 mm x 36 mm).
- Lens:** Olympus-lens, 28 mm – 100 mm, F4,6, F11,9; 7 elementen in 7 groepen.
- Sluiter:** Programmagestuurde elektronische sluiter.
- Zoeker:** Reëelbeeld zoomzoeker met oogcorrectiemogelijkheid.
- Scherpstellen:** Passief, gespreid meervoudig autofocusstelsysteem (aan maximaal 11 punten) Vasthouden van de scherpestelling mogelijk.
- Scherpstelbereik:** Groothoek: 0,6 m – ∞ (oneindig)/Tele: 0,8 m – ∞ (oneindig).
- Belichtingsregeling:** Programmagestuurde automatische belichtingsregeling, 3-zone lichtmeting. Automatisch regelbereik: In de stand Groothoek: EV 2,4 (F4,6; 4 s) – EV 16 (F10,2; 1/630 s)/ In de stand Tele: EV 5,1 (F11,9; 4s) – EV 17 (F18, 1/410 s).
- Opnameteller:** Optellend type met indicatie in het LCD-venster.
- Zelfontspanner:** Elektronische zelfontspanner met circa 12 s vertragingstijd.
- Filmgevoeligheidsbereik:** Automatisch instellend met DX-code met film ISO 50; 100; 200; 400; 800; 1600 of 3200. Bij andere, tussengelegen filmgevoeligheden wordt automatisch de eerstvolgende lagere filmgevoeligheid ingesteld. Bij andere dan DX-code films wordt ISO 100 ingesteld.
- Filmtransport:** Inleggen, transporteren en terugwikkelen van de film worden automatisch uitgevoerd.
- Flitser:** Ingebouwde, omhoog verende flitser. Flitserintervaltijd: circa 0,5 s – 5,5 s (bij normale temperatuur en met nieuwe batterij).
- Flitserfuncties:** Autoflitsen (bij weinig licht, tegenlicht en TL-licht ontsteekt de flitser automatisch), Onderdrukken van rode ogen, Flitser uit. Invulflitsen, Nachtsce ne en Nachtsce ne met onderdrukken van rode ogen.
- Belichtingsfuncties:** Automatische belichtingsregeling, Spotmeting en Oneindig.
- Elektrische voeding:** Eén 3 V lithiumbatterij (DL123A of CR123A).
- Afmetingen:** 117,0 mm x 61,5 mm x 42,5 mm (b x h x d). Niet gemeten over uitstekende delen.
- Massa (gewicht):** 220 g (zonder batterij).
- Verder:** Weerbestendig ontwerp.
- Technische gegevens afstandsbediening** (optioneel)
Afstandsbedieningssysteem: Infrarood systeem met circa 3 seconden vertragingstijd.
- Elektrische voeding:** Eén batterij type CR2025.
- Levensduur van de batterij:** Circa 5 jaar, met circa 20.000 schakelacties.
- Werkafstand:** Circa 5 m.
- Afmetingen:** 56,5 mm x 35,0 mm x 6,5 mm.
- Massa (gewicht):** 11 g (zonder batterij).

WIJZIGINGEN IN TECHNISCHE GEGEVENS VOORBEHOUDEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING EN ZONDER ENIGE VERPLICHTING VAN DE ZIJDE VAN DE FABRIKANT. HET FEITELIJKE PRODUCT KAN ENIGSZINS VERSCHILLEN VAN HET IN DEZE HANDLEIDING GETOONDE.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää kameraasi (erityisesti "Hoito ja säilytys" sivulta 112).

OSIEN NIMITYKSET

(Avaat etukansi ja pidä sivu 3 näkyvissä.)

Kameran runko

- | | |
|--|---|
| 1 Zoom-kytkin (s. 107) | 15 Jalusta kierre |
| 2 Laukaisin (s. 107) | 16 Päiväyksen MODE ja SET näppäimet (vain Quartzdate-mallissa) (s. 111) |
| 3 Itselaukaisimen/ kaukolaukaisimen merkkivalo | 17 Kesken rullan takaisinkelauspainike (s. 110) |
| 4 Valokenno* | 18 Valotustapanäppäin (s. 109) |
| 5 Elsin | 19 Salamaohjelmanäppäin (s. 108) |
| 6 Automaattitarkennusikkuna* | 20 Itselaukaisin/ kaukolaukaisinnäppäin (s. 110) |
| 7 Salama* (ss. 107 – 109) | 21 Nestekidenäyttö |
| 8 Objektiiv* | 22 Takakansi |
| 9 Kaukolaukaisimen kenno | 23 Takakannen salpa (s. 106) |
| 10 Objektiivin suojus | |
| 11 Paristokotelon kansi (s. 105) | |
| 12 Hihnan kiinnike (ss. 105 & 110) | |
| 13 Diopterin säätökiekko (s. 105) | |
| 14 Filmi-ikkuna | |

*Pidä tämä aina puhtaana. Lika ja tahrat voivat tehdä kuvista epäteräviä ja tarkentumattomia. Pyyhi lika tai tahrat pehmeällä kankaalla.

Etsimen merkit

- 24 Automaattitarkennusmerkit (s. 107)
 25 Pistemerkit (s. 109)
 26 Lähikuvan korjailumerkit (s. 106)
 27 Vihreä valo (automaattitarkennuksen merkki)
 Palaa: Kohde on tarkentunut. Voit kuvata.
 Vilkkuu: Kohde ei ole tarkentunut. Suljin on lukittunut.
 Vilkkuu nopeasti: Kohdetta on hankala tarkentaa.
 Voit kuvata, mutta kohde voi jäädä tarkentumatta.
- 28 Oranssi valo (salaman merkki)
 Sammuu: Salama ei välähdä. Voit kuvata.
 Palaa: Salama välähtää. Voit kuvata.
 Vilkkuu: Salama varautuu. Odota kunnes valo palaa tasaisesti.

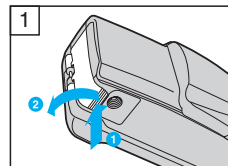
Nestekidenäyttö

- 29 Päiväyksen/ajan merkintä (vain Quartzdate-mallissa) (s. 111)
 30 Otoslaskuri (s. 110)
 31 Kaukolaukaisin (lisävaruste) (s. 110)
 32 Itselaukaisin (s. 110)
 33 Punasilmäisyyttä vähentävä salama (s. 108)
 34 Täytesalama (s. 108)
 35 Salama pois (s. 108)
 36 Yökuvaussalama (s. 108)
 37 Paristontarkistus (s. 105)
 38 Pistemittaus (s. 109)
 39 Ääretön (s. 109)

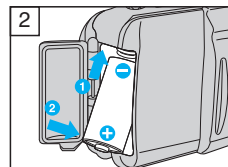
Huomaa: Kaikki merkit eivät näy näytössä samanaikaisesti.

PARISTON LAITTAMINEN JA TARKISTUS

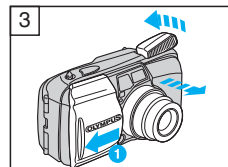
Käytä yhtä 3 V litiumparistoa (CR123A tai DL123A).



- Samalla kun painat paristokotelon kantta pohjasta suuntaan ①, käännä sitä suuntaan ② avataksesi sen.
 • Varmista että objektiivinsuojus on kiinni ennen kuin avaat paristokotelon kannen.



- Laita paristo oikein ①. Sulje paristokotelon kansi ②.

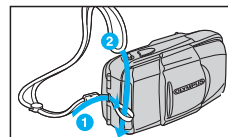


- Työnnä objektiivinsuojusta suuntaan ① kunnes se naksauttaa. Objektiivinsuojus työntyy esiin ja salama ponnahtaa auki. Tarkista jäljellä oleva paristoteho nestekidenäytöstä.
 • Uusi paristo riittää noin 15 filmdirillan kuvaamiseen.

palaa (sammuu automaattisesti).	Paristo on OK. Voit kuvata.
vilkkuu ja muut merkkivalot näkyvät normaalisti.	Paristo on heikko ja pitäisi vaihtaa uuteen.
vilkkuu ja muut merkkivalot sammuvat.	Paristo on tyhjä ja pitäisi vaihtaa uuteen välittömästi.

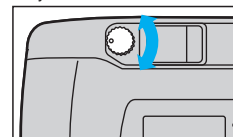
HIHNA KIINNITYS

Kiinnitä hihna kuvan esittämällä tavalla.

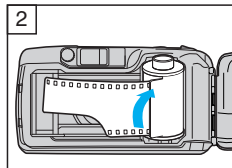
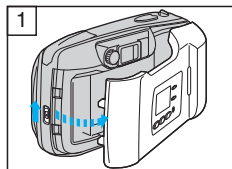


DIOPTERIN SÄÄTÖ

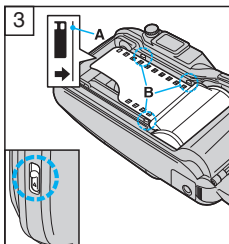
Kierrä diopterin säätökiekkoa kunnes automaattitarkennusmerkit näkyvät kirkkaana.



FILMIN LATAAMINEN



1. Työnnä takakannen salpaa ylöspäin avataksesi takakannen.
 - Älä koske kameras sisäpuolta, etenkin objektiivia.
2. Työnnä filmikasettia kunnes se naksauttaa paikalleen.



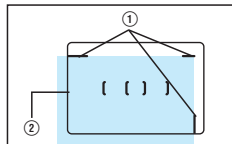
3. Suuntaa filmin pää ohjeiviivan (A) mukaan ja aseta filmi ohjainten (B) väliin. Sulje sitten takakannen salpa niin että se naksauttaa.
 - Filmi siirtyy automaattisesti ensimmäiseen ruutuun.
 - Avaa objektiivinsuojus niin että se naksauttaa.
 - Varmista, että otoslaskuri nestekidenäytössä näyttää "1".
 - Jos "E" vilkkuu, lataa filmi uudelleen.

TARKENNUS JA TOIMINTAETÄISYYYS



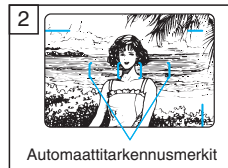
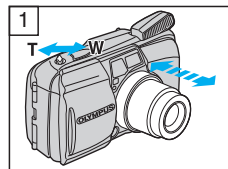
Tässä kamerassa käytetään monisäteistä automaattitarkennusjärjestelmää, joka helpottaa kameras tarkentamista kohteisiin silloinkin kun ne eivät ole etsimen keskellä. Kuuvaa kohteeksi etäisyydeltä 0.6 m – ∞ (ääretön) laajakulmalla ja 0.8 m – ∞ (ääretön) telellä. Vaikka suljin laukeaakin kohteeseen ollessa hyvin lähellä, kohde jää tarkentumatta.

LÄHIKUVAUS

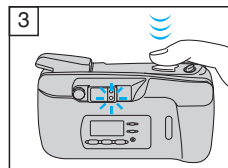


Kuva-alue siirtyy alemmaksi etsimessä siirtyessä lähemmäksi kohdetta.
 ① Lähikuvan korjauslumerkit (kuva-ala pienimmältä etäisyydeltä).
 ② Kuva-ala ääretön-asennossa.

KUVAAMINEN



Automaattitarkennusmerkit



1. Avaa objektiivinsuojus niin että se naksauttaa. Objektiivi työntyy hiukan esiin ja nestekidenäyttö syttyy. Työnnä zoomikytkin puolelle "T" telekuvausta varten (100 mm) tai puolelle "W" laajakulmakuvausta varten (28 mm).
 - Oltuaan noin 4 1/2 minuuttia käyttämättä objektiivi vetäytyy sisään ja nestekidenäyttö sammuu.
2. Sijoita automaattitarkennusmerkit (AF) kohteeksi päälle.
 - Älä katso aurinkoon tai muuhun voimakkaaseen valonlähteeseen etsimen läpi.
3. Paina laukaisin puoliväliin tarkentaaksesi kohteeseen. Varmista, että vihreä valo palaa; paina sitten laukaisin pohjaan asti ottaaksesi kuvan. Kun kamera on laukaistu, filmi siirtyy automaattisesti seuraavaan ruutuun.

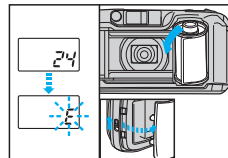
AUTOMAATTISALAMA – TOIMINTAETÄISYYS

(värinegatiivifilmillä)

Käytettäessä kääntöfilmiä toimintaetäisyys telekuvaspuolella lyhenee noin 30%.

ISO	Laajakulma (W)	Telekuvaus (T)
100	0.6 – 4.6 m	0.8 – 1.8 m
200	0.6 – 6.5 m	0.6 – 2.5 m
400	0.6 – 9.2 m	0.8 – 3.6 m

FILMIN TAKAISINKELAUS JA POISTAMINEN



Kamera kelaus filmin automaattisesti alkuun rullan loppussa. Varmista, että moottori on pysähtynyt ja "E" vilkkuu; avaa vasta sitten takakansi poistaaksesi filmin.

Avaa takakansi ja pidä sivu 126 näkyvässä.

👁️ Punasilmäisyys salamakuviissa – PUNASILMÄISYYTTÄ VÄHENTÄVÄ SALAMA

Otettaessa salamaa käyttäen kuvia ihmisistä pimeässä, salamavalvo ottaa laajentuneeseen pupilliin. Siinä salamavalvo heijastuu verkkokalvosta punaisena. **Punasilmäisyyttä vähentävä salama** lähettää sarjan heikkotehoisia esivälähdyksiä ennen pääsalamaa. Tämä antaa kohteen silmille mahdollisuuden sopeutua kirkkaaseen valoon supistamalla pupillia. Jos kohde katsoo esivälähdyksiä kohti, silmät eivät näytä punaisilta kuvassa (katso kuvaa 3 sivulta 126).

- Pidä kamera vakaana. Kestää noin 1 sekunnin ennen kuin suljin laukeaa.
- Punasilmäisyyden vähennys ei ehkä toimi, kun kohde:
 1. Ei katso suoraan kohti salamaa.
 2. Ei katso esivälähdyksiä.
 3. On liian kaukana kamerasta.

Punasilmäisyyden vähennyksen tehokkuus vaihtelee riippuen kunkin kohteen yksilöllisistä ominaisuuksista.

🚫 Salaman käyttö ei ole sallittu tai salama pilaa tunnelman – SALAMA POIS

Salama pois -toimintoa tarvitaan silloin kun salamakuvaus ei ole sallittu tai kun haluat säilyttää hämärän tai kynttilänvalon luoman tunnelman muuttumattomana (katso kuvaa 4 sivulla 126).

- Kun on valittu alhainen suljinnopeus (jopa 2 sekuntia), käytä jalustaa estääksesi kameraa tähtäämästä.
- Pidä kohteesi paikallaan; muussa tapauksessa kuvasta voi tulla epäterävä.

Sulkemalla objektiivinsuojus palautetaan automaattisalama.

⚡ Varjo kasvoilla – TÄYTESALAMA

Otettaessa muutokuvia vastavalossa tai puun tai katon alla, kohteen kasvat saattavat näyttää liian tummilta kirkkaamman taustan edessä. **Täytesalama** antaa juuri oikean määrän lisävaloa korjaamaan varjon (katso kuvaa 5 sivulta 126) tai loisteputkivalon.

- Varmista että kohteesi on salaman toiminta-alueella (s. 107).
- Täytesalama jää tehottomaksi hyvin kirkkaissa valaistusolosuhteissa.

Sulkemalla objektiivinsuojus palautetaan automaattisalama.

🏠 Kaupunki yöllä – YÖKUVAUSSALAMA

Kävellessäsi kaupungilla yöllä haluat ehkä ottaa kuvia etualalla olevasta kohteestasi taustanaan kaupungin valot. **Yökuvaussalama** huolehtii tästä. Pääsalama valaisee etualalla olevan kohteen samalla kun suljin pysyy auki jopa 4 sekuntia tallentaakseen kaupungin valot. Sinun on syytä vakauttaa kamera jalustalle tai muulle tuelle estääksesi kameraa tähtäämästä (katso kuvaa 6 sivulta 126).

👁️ Kahden ohjelman yhdistelmä – PUNASILMÄISYYTTÄ VÄHENTÄVÄ YÖKUVAUSSALAMA

Ehkäisee tyypillistä punasilmäisyyttä yöllä otetuissa kuvissa (katso kuvaa 7 sivulta 126). Molempia ohjelmia ei voida yhdistää pistemittaustoimintoon. Sulkemalla objektiivinsuojus palautetaan automaattisalama.

SALAMAOHJELMIEN ASETUS

➡ Ei näyttöä	Automaattisalama
👁️	Punasilmäisyyttä vähentävä salama
🚫	Salama pois
⚡	Täytesalama
🏠	Yökuvaussalama
👁️	Punasilmäisyyttä vähentävä yökuvaussalama

Paina salamaohjelmapainiketta (🚫). Ohjelma vaihtuu vasemmalla esitettyssä järjestyksessä. Valittu ohjelma näkyy nestekidenäytössä. Älä laukaise salamaa suoraan ihmisten tai eläinten silmien edessä. Älä suuntaa kameraa äläkä laukaise salamaa päin autoilijaa.

• Jyrkkä kontrasti – PISTEMITTAUS

Otettaessa kuvia jyrkkäkontrastisessa ympäristössä (esim. muutokuvia vastavalossa), pääkohde saattaa näyttää kuvissa liian tummalta tai liian kirkkaalta. Varmistaaksesi, että kohde valottuu oikein, käytä pistemittausta (katso kuvaa 1 sivulta 12). Sijoita pistemittausmerkit (A) alueelle, jolta haluat mitata valon. Paina laukaisin puoliväliin; vihreä valo syttyy ja tarkennus ja valotus lukittuvat tälle alueelle. Rajaa kohteeksi uudelleen ja paina laukaisin pohjaan asti.

🏠 Maisemakuvaus – ÄÄRETÖN

Kamera asettaa automaattisesti toiminta-äätisyyden äärettömään. Salama ei välähdä paitsi täytesalamaohjelmassa (katso kuvaa 2 sivulta 12).

VALOTUSTAPOJEN ASETUS

➡ Ei näyttöä	Automaattivalotus
•	Pistemittaus
🏠	Ääretön

Paina valotustapapainiketta (🏠/🏠). Valotustapa vaihtuu vasemmalla esitettyssä järjestyksessä. Valittu tapa näkyy nestekidenäytössä. Sulkemalla objektiivinsuojus palautetaan automaattivalotus.

ITSELAUKAISIMEN/KAUKOLAUKAISIMEN ASETUS

Ei näyttöä	—
	Itselaukaisin
	Kaukolaukaisin

Paina itselaukaisin/ kaukolaukaisinnäppäintä. Toiminto vaihtuu vasemmalla esitetyssä järjestyksessä. Valittu toiminto näkyy nestekidenäytössä.

ITSELAUKAISIN

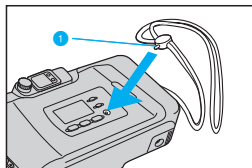
Vakauta kamera jalustalle tai muulle tuelle. Rajaa otoksesi etsimässä. Paina laukaisin puoliväliin (tarkennus ja valotus lukittuvat tällä hetkellä). Paina sitten laukaisin pohjaan asti. Itselaukaisimen merkkivalo palaa noin 10 sekuntia ja vilkkuu sen jälkeen 2 sekuntia. Sen jälkeen kamera laukeaa.

KAUKOLAUKAISIN RC-300C (lisävaruste)

Rajaa otoksesi etsimässä. Sijoita automaattitarkennuskehys kohteesi päälle. Ottaaksesi kuvan suuntaa kaukolaukaisin kohti kameraa ja paina kaukolaukaisupainiketta. Itselaukaisimen/kaukolaukaisimen merkkivalo alkaa vilkkua ja kamera laukeaa noin 3 sekuntia myöhemmin (katso kuvaa 8 sivulta 127).

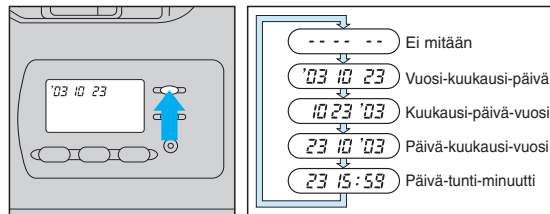
MUUT TOIMINNOT

FILMIN TAKAISINKELAUS KESKEN RULLAN



Paina kesken rullan takaisinkelauspainiketta hinnan soljen ulokkeella 1. Älä käytä teräväkärkistä välinettä. Poista filmi kuten sivulla 107 esitetään.

PÄIVÄYKSEN/AJAN TULOUSTUS (vain Quartzdate-mallissa)



Valitse ensin päiväyksen/ajan muoto, jonka haluat tulostuvan kuvaan. Paina **MODE**-painiketta. Joka kerta painaessasi sitä muoto vaihtuu vasemmalla esitetyssä järjestyksessä. Pidä näytössä se muoto, jonka haluat tulostaa. Päiväys/aika tulostuu kuvan oikeaan alkulumaan. Jos päiväys/aika tulostuu kirikkaan värin, kuten valkoisen, oranssin, keltaisen jne. päälle, sitä voi olla vaikea lukea. Käytettäessä mustavalkoista filmiä ei päiväystä/aikaa voida tulostaa.

PÄIVÄYKSEN JA AJAN MUUTTAMINEN

(vain Quartzdate-mallissa)

- Muista korjata päiväys ja aika sen jälkeen kun olet vaihtanut pariston.
- Pidä **MODE**-näppäin alhaalla kunnes kohta "vuosi" alkaa vilkkua.
- Paina **SET**-näppäintä asettaaksesi vuosi-merkkinnän. Jos painat näppäintä vasemmalla esitetyssä järjestyksessä. Pidä näytössä se muoto, jonka haluat tulostaa. Päiväys/aika tulostuu kuvan oikeaan alkulumaan. Jos päiväys/aika tulostuu kirikkaan värin, kuten valkoisen, oranssin, keltaisen jne. päälle, sitä voi olla vaikea lukea. Käytettäessä mustavalkoista filmiä ei päiväystä/aikaa voida tulostaa.
- Paina **MODE**-näppäintä kerta uudelleen saataksesi kohdan "kuukausi" vilkkumaan. Paina **SET**-näppäintä asettaaksesi merkkinnän "kuukausi". Kun painat **MODE**-näppäintä, vilkkuva merkinä vaihtuu järjestyksessä "vuosi", "kuukausi", "päivä", "tunti" ja "minuutti".
- Toista vaiheet 2 ja 3 asettaaksesi "tunnin" ja "minuutin". Varmista, että kohta "minuutti" vilkkuu.
- Kun "minuutti" on asetettu, paina **MODE**-näppäintä.

Mikään merkitäköhdistä ei vilku ja päiväyksen/ajan korjaus on nyt valmis.

KAUKOLAUKAISIMEN PARISTON VAIHTO

(lisävaruste RC-300C)

Jos itselaukaisimen/kaukolaukaisimen merkkivalo ei vilku, vaikka olet painanut näppäintä, vaihda paristo uuteen (CR2025).

- Kierrä kaukolaukaisimen pohjassa olevaa ruuvia vastapäivään avataksesi sen.
- Käännä kaukolaukaisin ympäri ja poista kansi. Pariston ollessa ylöspäin poista vanha paristo ja laita uusi kuvan esittämällä tavalla.
- Laita kansi takaisin, käännä kaukolaukaisin ympäri ja kierrä pohjassa oleva ruuvi kiinni myötäpäivään (katso kuvaa 9 sivulta 127).

- Älä jätä kameraa paikkaan, jossa se joutuu alttiiksi liialle kuumuudelle, kosteudelle tai suoralle auringonvalolle – esimerkiksi autoon tai uimarannalle.
- Älä päästä kameraa kosketuksiin formaliiniin tai naftaliiniin kanssa.
- Jos kamera kastuu, pyyhi se kuivalla pyyhkeellä. Meriveden suola voi olla erityisen vahingollista.
- Älä käytä orgaanisia liuottimia, kuten alkoholia tai maaliinohennetta, kameras puhdistukseen.
- Älä jätä kameraa television, jääkaapin tai muun laitteen päälle tai lähelle, jolla on voimakas magneettikenttä.
- Älä jätä kameraa alttiiksi pölylle tai hiekalle. Ne voivat aiheuttaa kameralle vakavaa vahinkoa.
- Älä ravitele tai pudota kameraa.
- Käsittele zoom-objektiiivia varovasti.
- Älä jätä kameraa alttiiksi kovalle kuumuudelle (yli 40 °C) tai kovalle pakkaselle (alle –10 °C). Alhaiset lämpötilat näissäkkin rajoissa voivat joskus aiheuttaa paristotohon heikkenemistä estäen tilapäisesti kameras toimimasta.
- Älä jätä kameraa pitkiksi ajoiksi käyttämättä. Se voi aiheuttaa homeen muodostumista kameraan tai muilla ongelmia. Paina kokeeksi laukaisinta ja tarkista kameras toimivuus ennen käyttöä.
- Joidenkin lentoasemien röntgenlaitteet voivat vahingoittaa kamerasissa olevaa filmiä. Yritä välttää kamerasi viemistä näiden laitteiden läpi. Anna se turvatarkastajalle käsin tarkastettavaksi.
- Älä koske salaman etupintaa käytettyäsi salamaa jonkin aikaa yhtäjaksoisesti, koska pinta voi olla kuuma.

VAROITUS

PIDÄ PARISTOT POISSA TULEN LÄHELTÄ. ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ PURKAA PARISTOJA, LADATA NIITÄ UUELLEEN TAI OIKOSULKEA NIITÄ.

PIDÄ PARISTOT POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.
JOS LAPSI NIELEE PARISTON, OTA HETI YHTEYS LÄÄKÄRIIN.

ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ PURKAA KAMERA, SIINÄ ON KORKEAJÄNNITEVIRTAPIIRI. JOS KAMERAN SISÄOSAT PALJASTUVAT PUODOTTAMISEN TAI VAHINGOITUMISEN SEURAUKSENA, POISTA PARISTO VÄLITTOMÄSTI ESTÄÄKSESI KÄYTÖN JATKAMISEN.

KÄYTTÖHÄIRIÖN ILMETESSÄ OTA YHTEYS LÄHIMPÄÄN OLYMPUS-JÄLLEENMYYYJÄÄN TAI OLYMPUS-HUOLTOKESKUKSEEN.

Tyyppi:	Täysautomaattinen 35 mm:n automaattitarkenteinen kompaktikamera, sisäänrakennettu zoom-objektiiv 28 mm ~ 100 mm.
Filmikoko:	35 mm:n normaali DX-koodattu filmi (24 x 36 mm).
Objektiiv:	Olympus-objektiiv, 28 mm~ 100 mm, F4.6 ~ 11.9, 7 elementtiä 7 ryhmässä.
Suljin:	Ohjelmoitu elektroninen suljin.
Etsin:	Todellisen kuva-alan zoom-tyyppinen etsin diopterin säädöllä.
Tarkennus:	Passiivityyppinen monisäteinen automaattitarkennusjärjestelmä (max. 11 pistettä). Tarkennuslukitus mahdollinen.
Tarkennusalue:	0.6 m ~ ∞ (ääretön) laajakulmalla, 0.8 m ~ ∞ (ääretön) telekuvauksessa.
Valotus:	Ohjelmoitu automaattivalotus, 3 vyöhykkeen valonmittaus, automaattivalotusalue – EV2.4 (F4.6, 4 s) – EV16 (F10.2, 1/630 s) laajakulmalla, EV5.1 (F11.9, 4 s) – EV17 (F18, 1/410 s) telekuvauksessa.
Otoslaskuri:	Progressiivinen, näkyy nestekidenäytössä.
Itselaukaisin:	Elektroninen itselaukaisin noin 12 sekunnin viiveellä.
Filmin herkkyyssalue:	Automaattinen asetus DX-koodatulla filmillä ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 tai 3200. Muut näiden välillä olevat filmiherkkyydet asetuvat automaattisesti lähimmälle alemmalle herkkyydelle. DX-koodaamaton filmi asetuu herkkyydelle ISO 100.
Filmin lataus/siirto/takaisinkelaus:	Automaattinen.
Salama:	Yhdysrakenteinen esiin ponnahtava salama. Varautumisaika – noin 0.5 ~ 5.5 s (normaaliillämpötilassa, uudella paristolla).
Salamaohjelmat:	Automaattisalama (hämärässä, vastavalossa ja loisteputkivalossa), punasilmäisyyttä vähentävä salama, salama pois, täytesalama, yökuvaussalama ja punasilmäisyyttä vähentävä yökuvaussalama.
Valotustavat:	Automaattivalotus, pistemittaus ja ääretön.
Virtalähde:	Yksi 3 V litiumparisto (DL123A tai CR123A).
Mitat:	117 (l) x 61.5 (k) x 42.5 (s) mm (ilman ulokkeita).
Paino:	220 g (ilman paristoa).
Muuta:	Roiskevesitiivis rakenne.

Kaukolaukaisimen tekniset tiedot (lisävaruste)

Kaukolaukaisinjärjestelmä: Infrapuna, noin 3 sekunnin viiveellä.

Virtalähde: Yksi CR2025 paristo.

Pariston käyttöikä: Noin 5 vuotta, noin 20 000 kertaa.

Toimintaetäisyys: Noin 5 m.

Mitat: 56.5 x 35.0 x 6.5 mm.

Paino: 11 g (ilman paristoa).

VALMISTAJA PIDÄTTÄÄ OIKEUDEN TEKNISET TIETOJEN MUUTTAMISEEN ILMAN ERI ILMOITUSTA. ITSE TUOTE VOI POIKETA TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEISSA ESITETTYISTÄ.

Před tím, než začnete fotoaparát používat, si pozorně přečtěte tento návod (obzvláště část »Péče a uskladnění« na str. 122).

NÁZVY ČÁSTÍ FOTOAPARÁTU

(Otevřete záložku obalu spolu se stranou 3.)

Tělo fotoaparátu

- 1 Páčka transformátoru (str. 117)
- 2 Tlačítko spouště závěrky (str. 117)
- 3 Indikátor samospouště/
Indikátor dálkového ovládání
- 4 Světelný senzor[☆]
- 5 Hledáček
- 6 Okénko automatického zaostřování[☆]
- 7 Blesk[☆] (str. 117 – 119)
- 8 Objektiv[☆]
- 9 Senzor dálkového ovládání
- 10 Kryt objektivu
- 11 Kryt bateriového prostoru (str. 115)
- 12 Očko pro řemínek (str. 115 a 120)
- 13 Kontrolní okénko filmu (str. 115)
- 14 Hledáček
- 15 Závit stativu
- 16 Tlačítka režimu (MODE) a nastavení (SET) data (pouze u modelu Quartzdate) (str. 121)
- 17 Tlačítko pro předčasné převíjení filmu (str. 120)
- 18 Tlačítko pro volbu expozičního režimu (str. 119)
- 19 Tlačítko režimu focení s bleskem (str. 118)
- 20 Tlačítko samospouště/
dálkového ovládání (str. 120)
- 21 LCD obrazovka
- 22 Zadní kryt
- 23 Ovladač uvolnění zadního krytu (str. 116)

[☆]Vyvarujte se znečištění těchto částí. Nečistoty a skvrny by mohly způsobit nejasné a rozmazané snímky. Veškeré nečistoty a skvrny oťete dočista jemným hadříkem.

Údaje v hledáčku

- 24 Značky automatického zaostřování (str. 117)
- 25 Korekční měření (str. 119)
- 26 Ekóní značky pro záběry zblízka (str. 116)
- 27 Zelená kontrolka (indikátor automatického zaostřování)
Svíti: Fotoграфovaný objekt je zaostřený. Můžete fotoграфovat.
Bliká: Fotoграфovaný objekt není zaostřený. Závěrka je zablokována.
Bliká rychle: Fotoграфovaný objekt je obtížně zaostřit.
Můžete fotoграфovat, ale je možné, že objekt nebude zaostřen.
- 28 Oranžová kontrolka (indikátor nabití blesku)
Zhasíná: Blesk se neodpálí. Můžete fotoграфovat.
Svíti: Blesk se odpálí. Můžete fotoграфovat.
Bliká: Blesk se nabíjí. Počkejte, až se kontrolka rozsvítí.

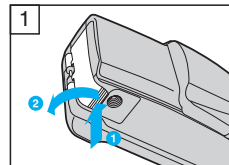
LCD obrazovka

- 29 Indikátor data/času (pouze u modelu Quartzdate) (str. 121)
- 30 Počítadlo snímků
- 31 Dálkové ovládání (str. 120)
- 32 Samospoušť (str. 120)
- 33 Režim snížení jevu červených očí (str. 118)
- 34 Vyrovnávací blesk (str. 118)
- 35 Vyprnutý blesk (str. 118)
- 36 Noční scéna s bleskem (str. 118)
- 37 Ukazatel stavu baterií (str. 115)
- 38 Režim bodového měření (str. 119)
- 39 Režim Nekonečna (str. 119)

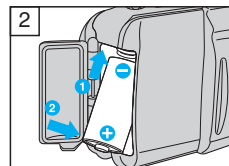
Upozornění: LCD obrazovka ve skutečnosti nezobrazuje všechny indikátory najednou jako je tomu na obrázku.

Vložení baterie a kontrola jejího stavu

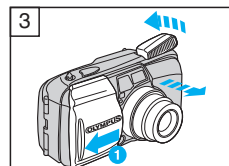
Používejte jednu 3V lithiovou baterii (DL 123A, CR123A).



1. Stlačte spodní část krytu bateriového prostoru ve směru 1, a otočným ve směru 2 jej otevřete.
- Před otevřením krytu bateriového prostoru se ujistěte, že kryt objektivu je uzavřen.



2. Vložte správně novou baterii 1. Uzavřete kryt bateriového prostoru 2.

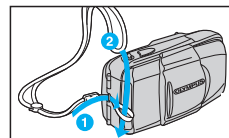


3. Posuňte krytem objektivu ve směru 1 dokud neucítíte cvaknutí. Objektiv se vysune a blesk se vykllopí. Zkontrolujte stav baterie na LCD obrazovce.
- Životnost jedné nové baterie je cca 15 filmů.

svítí (automaticky se vypne).	Baterie je v pořádku. Můžete fotoграфovat.
bliká a ostatní indikátory na LCD obrazovce jsou zobrazeny normálně.	Kapacita baterie je nízká a baterie by měla být vyměněna.
bliká a ostatní indikátory na LCD obrazovce mizí.	Baterie je vybitá a měla by být okamžitě vyměněna.

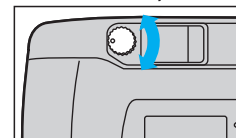
PŘÍPEVNĚNÍ ŘEMÍNKU

Řemínek připevněte podle postupu znázorněného na obrázku.

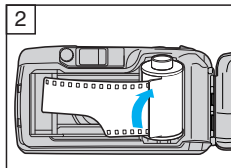
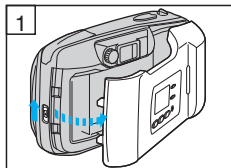


DIOPTICKÁ KOREKCE

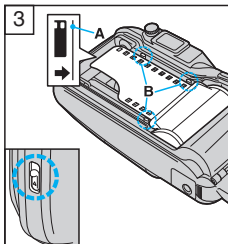
Otáčejte kolečkem dioptrické korekce dokud značky automatického zaostřování nebudou jasně viditelné.



ZALOŽENÍ FILMU



1. Otevřete zadní kryt posunutím tlačítka pro uvolnění zadního krytu ve směru vzhůru.
• Nedotýkejte se vnitřních částí fotoaparátu, obzvláště ne objektivu.
2. Vložte kazetu s filmem dokud neucítíte cvaknutí, pak je film ve správné poloze.



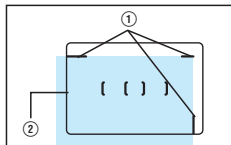
3. Povytáhněte zaváděcí konec filmu tak, aby souhlasil s kontrolní rýskou (A) a založte film mezi poziční rýsky (B a C). Film by měl být mezi vodičnými prvky (D). Poté zavřete zadní kryt dokud neucítíte cvaknutí.
 - Film se automaticky převine na první snímek.
 - Posunutím otevřete kryt objektivu, dokud neuslyšíte cvaknutí. Ujistěte se, že se na počítadle snímků na LCD obrazovce zobrazí číslice »1/«.
 - Pokud na počítadle snímků bliká symbol »E«, založte film znovu.

ZAOŠŤŘOVÁNÍ A PRACOVNÍ VZDÁLENOST



Tento fotoaparát využívá rozšířený systém vícebodového automatického zaostřování, který usnadňuje zaostřovat i na objekty, které neleží ve středu hledáčku. Fotografujte objekty v minimální vzdálenosti 0,6 m až do nekonečna. Přestože při fotografování velmi blízkých objektů dojde při stisknutí spouště k expozici, objekty na fotografiích budou rozostřené.

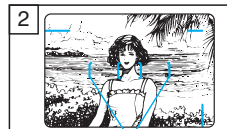
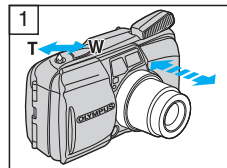
FOTOGRAFOVÁNÍ ZÁBĚRŮ ZBLÍZKA



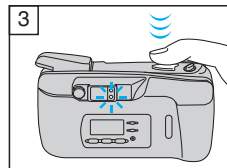
Čím více se budete k fotografovanému objektu přibližovat, tím více se oblast snímku bude v hledáčku posunovat níže.

- 1 Korekční značky záběry zblízka (oblast snímku při nejkratší vzdálenosti).
- 2 Oblast snímku při záběru na nekonečno.

FOTOGRAFOVÁNÍ



Značky automatického zaostřování



1. Otevřete kryt objektivu dokud neuslyšíte cvaknutí. Objektiv se mírně vysune a LCD obrazovka se rozsvítí. Stlačte páčku transfokátoru do polohy »T« pro záběry teleobjektivem (100 mm) nebo do polohy »W« pro širokoúhlé záběry (38 mm).
• Po zhruba 4 1/2 minutách nečinnosti se objektiv zasune a LCD obrazovka zhasne.
2. Namiřte značky automatického zaostřování (AF) na fotografovaný objekt.
• Nikdy se hledáčkem neďivejte do slunce či jiných zdrojů silného světla.

3. Jemně namáčkněte tlačítko spouště, čímž zaostříte na fotografovaný objekt. Ujistěte se, že zelená kontrolka svítí, potom domáčkněte tlačítko spouště na doraz, čímž exponujete snímek. Po uvolnění spouště se film automaticky posune na další políčko.

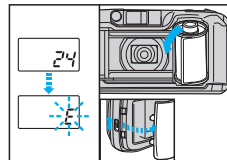
AUTOMATICKÝ BLESK – PRACOVNÍ ROZSAH

(s barevným negativním filmem)

Pokud použijete inverzní film, pracovní rozsah při záběrech teleobjektivem bude zmenšen o 30%.

ISO	Širokoúhlé záběry (W)	Záběry teleobjektivem (T)
100	0,6 m – 4,6 m	0,8 m – 1,8 m
200	0,6 m – 6,5 m	0,8 m – 2,5 m
400	0,6 m – 9,2 m	0,8 m – 3,6 m

ZPĚTNÉ PŘEVÍJENÍ A VYJMUTÍ FILMU



Po expozici posledního snímku se film automaticky převine zpět. Ujistěte se, že se motorek zastaví (že neslyšíte zvuk převíjení) a že na počítadle snímků bliká symbol »E«, poté otevřete zadní kryt fotoaparátu a vyjměte film.

Otevřete zadní záložku obalu spolu se stranou 126.

👁️ Červené oči osob na fotografiích pořizovaných s bleskem – REŽIM BLESKU PRO SNÍŽENÍ JEVU ČERVENÝCH OČÍ

Pokud se fotografované osoby nacházejí v tmavém či slabě osvětleném prostředí, duhovky jejich očí se doširoka otevrou, aby mohly přijmout více světla. Díky tomu, pokud budete fotografovat s bleskem, se světlo blesku odrazí zpět do fotoaparátu a duhovky fotografované osoby se na snímku budou zdát červené. **Režim blesku se snížením jevu červených očí** spouští sérii slabých přípravných blesků před spuštěním hlavního blesku. Takto dostávají oči fotografované osoby možnost se přizpůsobit jasnějšímu světlu zmenšením duhovek. Za předpokladu, že fotografovaná osoba bude sledovat přípravné blesky, nebudou se její oči na snímku zdát červené (viz. obr. 3 na str. 126).

- Držte fotoaparát pevně. Před otevřením závěrky uběhne zhruba 1 sekunda
- Snížení jevu červených očí nemusí být účinné, pokud fotografovaná osoba:
 1. Se přímo nedívá do fotoaparátu.
 2. Nesleduje přípravné blesky.
 3. Je příliš daleko od fotoaparátu.

Účinnost snížení jevu červených očí se liší v závislosti na individuálních vlastnostech každé osoby.

📷 Fotografování s bleskem není povoleno nebo Blesk by pokazil atmosféru snímku – REŽIM VYPNUTÉHO BLESKU

Režim vypnutého blesku využijete v místech, kde je fotografování s bleskem zakázáno nebo v situacích, kdy chcete zachovat atmosféru přítmi či osvětlení svíčkou (viz. obr. 4 na str. 126).

- Vzhledem k tomu, že tento režim automaticky zvolí pomalou rychlost závěrky (až 2 sekundy), použijte stativ, aby nedošlo k chvění fotoaparátu.
- Dbejte, aby se fotografovaný objekt nehybal, jinak by snímky mohly být rozmazané.

Zavřením krytu objektivu se fotoaparát opět navrátí do režimu automatického blesku.

⚡ Stíny ve tvářích fotografované osoby – VYROVNÁVACÍ BLESK

Pokud pořizujete portrétní snímky v protisvětle či pod stromem nebo pod střechem, může obličej fotografované osoby, pokud ta stojí na světlejším pozadí, vypadat příliš tmavý. **Vyrovňovací blesk** vyšle právě tolik přidávajícího světla, aby vyrovnal nežádoucí stíny (viz. obr. 5 na str. 126) a začínkové osvětlení.

- Ujistěte se, že fotografovaný objekt je umístěn v oblasti odpovídající pracovnímu rozsahu blesku (str. 117).
- Vyrovňovací blesk je za příliš jasných světelných podmínek neúčinný.

Zavřením krytu objektivu se fotoaparát opět navrátí do režimu automatického blesku.

🌃 Město v noci – REŽIM BLESKU NOČNÍ SCÉNA

Při noční procházce městem budete možná chtít vytvořit snímky určitého objektu na pozadí nočního městského osvětlení. V tomto případě Vám pomůže **Režim blesku noční scény**. Hlavní blesk osvětlí objekt v popředí, zatímco závěrka zůstane po dobu max. 4 sekund otevřená, aby fotoaparát zachytil městské osvětlení. Aby se fotoaparát nechvil, zajistěte jej připevněním na stativ nebo jinou nehybnou plochu (viz. obr. 6 na str. 126).

📷 Kombinace dvou režimů – REŽIM NOČNÍ SCÉNA S BLESKEM PRO SNÍŽENÍ JEVU ČERVENÝCH OČÍ

Zabraňuje typickému jevu červených očí při fotografování večer a v noci (viz. obr. 7 na str. 126). Oba režimy nelze použít při režimu Bodového měření. Zavřením krytu objektivu se fotoaparát opět navrátí do režimu automatického blesku.

NASTAVENÍ REŽIMŮ FOTOGRAFOVÁNÍ S BLESKEM

Žádný symbol	Automatický blesk
👁️	Blesk pro snížení jevu červených očí
🔌	Vypnutý blesk
⚡	Vyrovňovací blesk
🌃	Noční scéna s bleskem
🌃👁️	Noční scéna s bleskem pro snížení jevu červených očí

Stiskněte tlačítko režimu blesku (🔌). Režimy se spustí v pořadí znázorněném na levé straně. Symbol zvoleného režimu se zobrazí na LCD obrazovce. Nepouštějte blesk přímo před očima osob či zvířat. Nemířte fotoaparátem a nespouštějte blesk na motoristy.

📷 Portréty v protisvětle – BODOVÉ MĚŘENÍ

Pokud pořizujete portrétní snímky proti protisvětlu (například před oknem), mohl by obličej fotografované osoby být na snímcích příliš tmavý. Abyste zajistili správnou expozici obličeje, použijte Bodové expoziční měření (viz. obr. 1 na str. 2). Namířte značky bodového měření (A) na oblast, pro kterou chcete změřit expoziční hodnoty. Namáčkněte tlačítko spouště do poloviny, zelená kontrolka se rozsvítí a zaostření a expoziční hodnoty pro tuto oblast budou zaaretovány. Změňte kompozici záběru a domáčkněte tlačítko spouště nadzoraz.

🏞️ Fotografování krajiny – NEKONEČNO

Fotoaparát se automaticky nastaví na režim Nekonečno.

Blesk se vyjma režimu Vyrovňovacího blesku neodpálí (viz. obr. 2 na str. 2).

NASTAVENÍ EXPOZIČNÍCH REŽIMŮ

Žádný symbol	Automatická expozice
•	Bodové měření
🏞️	Nekonečno

Stiskněte tlačítko pro volbu expozičního režimu (📷/🏞️). Režimy se spustí v pořadí znázorněném na levé straně. Symbol zvoleného režimu se zobrazí na LCD obrazovce. Zavřením krytu objektivu se fotoaparát opět navrátí do režimu automatické expozice.

NASTAVENÍ SAMOSPOUŠTĚ / DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Žádný symbol	—
	Samospoušť
	Dálkové ovládání fotoaparátu

Stiskněte tlačítko samospouště/dálkového ovládání. Režimy se spustí v pořadí znázorněném na levé straně. Symbol zvoleného režimu se zobrazí na LCD obrazovce.

SAMOSPOUŠŤ

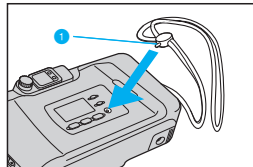
Upevněte fotoaparát na stativ nebo jinou nehybnou podložku. V hledáčku zvolte kompozici záběru. Namáčkněte tlačítko spouště do poloviny (zaostření a expoziční hodnoty budou zaaretovány). Poté domáčkněte tlačítko spouště nadoraz. Indikátor samospouště bude svítit po dobu cca 10 sekund a poté blikat po cca 2 sekundy. Pak se závěrka otevře.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ RC-300C (Doplněk)

V hledáčku zvolte kompozici záběru. Zamiřte rámeček automatického zaostřování na fotografovaný objekt. Pro expozici snímku namiřte dálkové ovládání na fotoaparát a stiskněte tlačítko na dálkovém ovládání. Indikátor samospouště/dálkového ovládání začne blikat, a závěrka se otevře po cca 3 sekundách (viz. obr. 8 na str. 127).

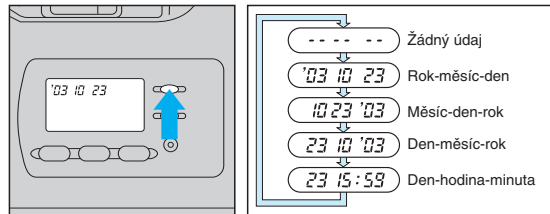
DALŠÍ FUNKCE

PŘEDČASNÉ ZPĚTNÉ PŘEVÍJENÍ FILMU



Stiskněte tlačítko pro předčasné převíjení filmu pomocí výčnelku na přezce řemínku 1. Nepoužívejte nástroj s ostrou špičkou. Vyjměte film podle postupu popsáného na str. 117.

TISK DATA/ČASU (Pouze pro modely Quartzdate)



Nejdříve zvolte formát data/času, který chcete vytisknout na snímky. Stiskněte tlačítko **MODE**. S každým dalším stisknutím tohoto tlačítka přepnete na následující formát podle pořadí v levé části. Formát, který budete chtít vytisknout, se zobrazí na displeji. Datum/čas bude vytisknuto v pravém dolním rohu snímku. Pokud by byl údaj umístěn na jasném podkladu jako na bílé, oranžové, žluté, barvě, atd., může být obtížně čitelný. Při používání černobílého filmu nemusí být datum/čas vytisknuto.

OPRAVOVÁNÍ DATA/ČASU

(Pouze u modelu Quartzdate)

Po každém vložení či výměně baterie se ujistěte, že jste správně nastavili časové údaje data a času.

1. Stiskněte tlačítko **MODE** a držte je stisknuté dokud údaj »rok« nezačne blikat.
2. Stiskněte tlačítko **SET** a opravte tento údaj. Jedním stisknutím tohoto tlačítka vzroste číselná hodnota na displeji o 1. Pokud budete držet tlačítko stisknuté, hodnoty budou rychle za sebou vzrůstat. Pokud zmeškáte požadované číslo, držte tlačítko dále stisknuté dokud opět nedojde k tomuto číslu.
3. Po opětovném stisknutí tlačítka **MODE** začne blikat údaj »měsíc«. Stiskněte tlačítko **SET** a upravte tento údaj. S každým stisknutím tlačítka **MODE** budete aktivovat údaje (údaje začnou blikat) v pořadí »rok«, »měsíc«, »den«, »hodina«, »minuta«.
4. Zopakujte kroky 2 a 3 pro nastavení údajů »hodina« a »minuta«.
- Ujistěte se, že údaj »minuta« bliká.
5. Po nastavení minut, stiskněte tlačítko **MODE**. Žádný z údajů už nebude blikat a nastavení data/času je nyní dokončeno.

VÝMĚNA BATERIE DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

(Doplňek RC-300C)

Pokud indikátor samospouště/dálkového ovládání nezačne po stisknutí tlačítka blikat, vyměňte vybitou baterii za novou (CR2025).

1. Otočte závitkem na spodní části dálkového ovládání proti směru hodinových ručiček, čímž dojde k jeho uvolnění.
2. Otočte dálkové ovládání a sejměte kryt. Dbejte, aby baterie směřovala vzhůru, vyjměte starou baterii a vložte novou baterii způsobem znázorněným na obrázku.
3. Nasadte kryt, obraťte dálkové ovládání a otočením závitku na spodní straně po směru hodinových ručiček jej utáhněte (viz. obr. 9 na str. 127).

- Neodkládejte fotoaparát na místech vystavených nadměrnému horku, vlhkosti nebo přímému slunci – například uvnitř automobilu nebo na pláži.
- Zabraňte, aby fotoaparát přišel do styku s formalínem nebo naftalínem.
- Pokud dojde k potřísnění fotoaparátu vodou, otřete jej suchým hadříkem. Sůl obsažená v mořské vodě by mohla fotoaparát vážně poškodit.
- K čištění fotoaparátu nepoužívejte organická rozpouštědla jako lih nebo ředidlo.
- Neodkládejte fotoaparát na či v blízkosti televize, chladničky či jiných přístrojů s magnetickým polem.
- Zabraňte styku fotoaparátu s prachem či piskem, mohlo by dojít k vážnému poškození.
- Nevystavujte fotoaparát otřesům a nárazům.
- Nevystavujte fotoaparát nadměrnému horku (nad 40 °C) či nadměrnému chladu (pod –10 °C). Nízké teploty, i v rámci tohoto rozsahu, mohou někdy způsobit poruchu výkonu baterií, a dočasně tak zastavit fungování fotoaparátu.
- Snažte se nenechávat fotoaparát v nečinnosti po delší dobu. V opačném případě by fotoaparát mohl napadnout plíseň a další problémy. Před opětovným použitím fotoaparátu vždy zkuste zmáchnout tlačítko spouště a ujistěte se o správném fungování přístroje.
- Některé rentgenové přístroje na letištích mohou poškodit film ve Vašem fotoaparátu. Pokud možno, zabraňte, aby fotoaparát procházel takovými přístroji. Předějte jej přítomnému úředníkovi, ať jej prohlédne osobně.
- Nedotýkejte se předního povrchu blesku, pokud jste jej opakovaně používali, tento povrch může být horký.

VAROVÁNÍ

ZABRAŇTE STYKU BATERIÍ S OHNĚM. NIKDY SE BATERIE NEPOKOUŠEJTE ROZEBÍRAT, ZNOVU NABÍJET ČI ZKRATOVAT.

UCHOVÁVEJTE BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ.
POKUD DÍTĚ BATERII SPOLKNE, OKAMŽITĚ ZAVOLEJTE LÉKAŘE.

NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE FOTOAPARÁT ROZEBÍRAT. OBSAHUJE OBVODY S VYSOKÝM NAPĚTÍM. POKUD DOJDE PŘI PÁDU NEBO POŠKOZENÍ FOTOAPARÁTU K ODHALENÍ JEHO VNITŘNÍCH ČÁSTÍ, OKAMŽITĚ VYJMĚTE BATERII, ABY FOTOAPARÁT NEMOHL BÝT DÁLE POUŽÍVÁN.

V PŘÍPADĚ PORUCHY FOTOAPARÁTU KONTAKTUJTE SVÉHO NEJBLIŽŠÍHO OBCHODNÍHO ZÁSTUPCE NEBO SERVISNÍ STŘEDISKO SPOLEČNOSTI OLYMPUS.

- Typ:** Plně automatický fotoaparát pro 35 mm filmy, vybavený centrální závěrkou a automatickým zaostřováním s vestavěným 28 – 100 mm objektivem s transfokátorem.
- Film:** Standardní 35-mm film s DX kódem (24 x 36 mm).
- Objektiv:** OLYMPUS 28 – 100 mm; F4,6 – 11,9 (7 čoček v 7 skupinách).
- Závěrka:** Programově elektronicky řízená.
- Hledáček:** Se skutečným obrazem s transfokátorem s možností dioptrické korekce.
- Zaostřování:** Pasivní systém vícebodového automatického zaostřování (max. 11 bodů) s možností aretace zaostření.
- Rozsah pracovních vzdáleností:** 0,8-nekonečno pro širokoúhlé záběry, 0,6-nekonečno při použití teleobjektivu
- Nastavení expozice:** Automatický systém programově řízené expozice, 3-zónové světelné měření. Pracovní rozsah automatické expozice: EV2,4 (F4,6, 4 sek.) – EV16 (F10,2, 1/630 sek.) pro širokoúhlé záběry, EV 5,1 (F11,9, 4 sek.) – EV17 (F18, 1/410 sek.) pro záběry teleobjektivem.
- Počítadlo snímků:** Přírůstkový typ, zobrazení na LCD obrazovce.
- Samospoušť:** Elektronická se zpožděním asi 12 sekund.
- Rozsah citlivosti filmu:** Automatické nastavení citlivosti u filmů s DX kódem 50, 100, 200, 400, 800, 1600 nebo 3200. Pro jiné mezihodnoty citlivosti filmu bude citlivost automaticky nastavena na nejbližší nižší hodnotu. U filmů bez DX kódu je citlivost automaticky nastavena na ISO 100.
- Založení/posuv/zpětné převíjení filmu:** Automatické.
- Blesk:** Vestavěný vyklápěcí blesk. Nabíjecí doba asi 0,5 – 5,5 sekundy (při normální teplotě a s novou baterií).
- Režimy činnosti blesku:** Automatický blesk (při nedostatečném a zářivkovém osvětlení a při protisvětle), Redukce jevu 'červených očí', Vypnutý blesk, Vyrovnávací blesk, Noční scéna, Redukce jevu 'červených očí' v režimu Noční scéna.
- Expoziční režimy:** Automatická expozice, Bodové měření, Nekonečno.
- Ostatní režimy:** Samospoušť, Dálkové ovládání, Varování při chvění fotoaparátu.
- Napájení:** Jedna 3V lithiová baterie (DL123A nebo CR123A).
- Rozměry:** 117 (šířka) x 61,5 (výška) x 42,5 (hloubka) mm (bez výčnělků).
- Hmotnost:** 220 g (bez baterie).
- Ostatní vlastnosti:** Provedení odolné vůči jakémukoliv počasí.

Technické údaje pro dálkové ovládání (doplněk)

Systém dálkového ovládání:

- Napájení:** Infračervený, se zpožděním cca 3 sek.
- Jedna baterie** CR2025.
- Životnost baterie:** Cca 5 let nebo cca 20 000 použití.
- Pracovní dosah:** Cca 5 metrů.
- Rozměry:** 56,5 x 35,0 x 6,5 mm.
- Hmotnost:** 11 g (bez baterie).

PŘÁVA ZMĚNY TECHNICKÝCH PARAMETRŮ BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ VÝROBCEM VYHRAŽENA. VLASTNÍ VÝROBEK SE MŮŽE LIŠIT OD UKÁZEK VÝROBKŮ V TOMTO NÁVODU.

MEMO